叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 密西西比河谷南部的德林格手(southern Derringers Of The Mississippi) 000001

2. 密西西比河谷南部的德林格手(southern Derringers Of The Mississippi) 000002

3. 密西西比河谷南部的德林格手(southern Derringers Of The Mississippi) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

密西西比河谷南部的德林格手(Southern Derringers of the Mississippi)

['sʌðərn] ['derɪndʒər]
Southern **Derringers**
南方 德林格手枪

南方德林格

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli]
MISSISSIPPI **VALLEY**
密西西比州 谷

密西西比河谷

[baɪ]
By
经过

经过

['tɜːrnər] ['kɜːkländ]
TURNER **KIRKLAND**
车工 柯克兰

特纳·柯克兰

['juːniən] ['sɪti] , [ˌtenə'siː] -
Union **City** **,** **Tennessee** **38261**
联盟 城市 , 田纳西州 -

田纳西州联合市，邮编 38261

{ ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] } [ef] . [eɪtʃ] . [kla:k] [siː] # -
{ **cover** **image** **}** **F** **.** **H** **.** **Clark** **See** **#** **2173**
{ 覆盖 图像 } F . H . 克拉克 看 # -

{封面图片} FH Clark 参见 #2173

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst][wɜːrd][ɑːn] ['sʌðərn] ['derɪndʒər] .
This **booklet** **is** **not** **intended** **to** **be** **the** **last** **word** **on** **Southern** **Derringers** **.**
这 小册子 是 不是 故意的 到 是 这 最后的 单词 在 南方 德林格手枪 .

这本小册子并非关于南方德林格手枪的最终定论。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz]
I **suspect** **that** **it** **is** **merely** **intended** **to** **be** **a** **guide** **for** **someone** **who** **has**
我 怀疑 那 它 是 仅仅 故意的 到 是 一个 指导 为了 某人 WHO 有
[mɔːr] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən][aɪ][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɑːn][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
more **patience** **than** **I** **to** **do** **the** **research** **work** **that** **is** **required** **on** **a** **complete**
更多的 耐心 比 我 到 做 这 研究 工作 那 是 必需的 在 一个 完全的
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

我怀疑它仅仅是为那些比我更有耐心的人提供的指南，这些人需要进行完整的故事所需的调查研究工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪstɪŋ] - ['dɪfrənt] ['meɪkɚz] [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] .

I	am	listing	29	different	makers	all	of	which	are	authenticated	.
我	是	列表	-	不同的	制造商	全部	的	哪个	是	已验证	.

我列出了 29 个不同的制造商，所有这些制造商都经过鉴定。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'klu:d] ['pɑ:kɪt] ['pistlz] ,

This	story	does	not	include	pocket	pistols	,
这	故事	做	不是	包括	口袋	手枪	,

这个故事里没有提到袖珍手枪。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [nɔ:r] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:d] ['oʊvərkoʊt] ['pistlz] [ɔ:r]

which	are	of	a	slightly	different	shape	nor	does	it	include	overcoat	pistols	or
哪个	是	的	一个	轻微地	不同的	形状	也不	做	它	包括	大衣	手枪	或者

['du:əlɪŋ] ['pistlz] .

duelling	pistols	.
决斗	手枪	.

这些手枪形状略有不同，而且不包括外套手枪或决斗手枪。

[aɪ] [θɪŋk] [ði:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['kætəgɔ:ri]['i:v(ə)n] [ɪf] [ði:z] [seɪm] ['meɪkɚz]

I	think	these	are	of	an	entirely	different	category	even	if	these	same	makers
我	思考	这些	是	的	一个	完全	不同的	类别	甚至	如果	这些	相同的	制造商

[prə'du:st] [ðem; ðəm] .

produced	them	.
生产	他们	.

我认为即使是同一厂家生产的，这些也属于完全不同的类别。

[ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] [ɪk'sklu:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

You	may	debate	the	excluding	of	the	following	:
你	可能	辩论	这	不包括	的	这	下列的	:

您可以就以下内容的排除提出异议：

[dʒi:] . ['ɛrɪksən] , ['hju:stən]

G	.	Erichson	,	Houston
G	.	埃里克森	,	休斯顿

G. Erichson，休斯顿

[i:] . ['ʃmɪt] , ['hju:stən]

E	.	Schmidt	,	Houston
E	.	施密特	,	休斯顿

E. Schmidt，休斯顿

['ʃmɪt] & [kɒ'seɪ] , ['hju:stən]

Schmidt	&	Kosse	,	Houston
施密特	&	科塞	,	休斯顿

施密特和科斯，休斯顿

[eɪtʃ] . ['trɑ:tər] , ['kæmərən] , ['teksəs]

H	.	Trotter	,	Cameron	,	Texas
H	.	特罗特	,	卡梅伦	,	德克萨斯州

H. Trotter，德克萨斯州卡梅伦

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['læbədi] , ['gælvəstən]

Joseph	Labadie	,	Galveston
约瑟夫	拉巴迪	,	加尔维斯顿

约瑟夫·拉巴迪，加尔维斯顿

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - , ['tʃɑ:rlstən] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə]

J	.	H	.	Happoldt	,	Charleston	,	South	Carolina
J	.	H	.	-	,	查尔斯顿	,	南	卡罗莱纳

JH Happoldt，南卡罗来纳州查尔斯顿

[em] . ['dɪksən] , ['luːivil]

M	.	Dickson	,	Louisville
M	.	迪克森	,	路易斯维尔

M. Dickson，路易斯维尔

['hɑːdʒkɪnz] & [sʌn] , ['meɪkən] , ['dʒɔːrdʒə]

Hodgkins	&	Son	,	Macon	,	Georgia
霍奇金斯	&	儿子	,	梅肯	,	乔治亚州

霍奇金斯父子公司，佐治亚州梅肯市

['wʊlf] [ænd; ənd] [dɝːɪŋɝ] , ['luːivil] , [kən'tʌki]

Wolff	and	Durringer	,	Louisville	,	Kentucky
沃尔夫	和	杜林格	,	路易斯维尔	,	肯塔基州

沃尔夫和杜林格，路易斯维尔，肯塔基州

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,

Because	I	live	in	the	Mississippi	Valley	,
因为	我	居住	在	这	密西西比州	谷	,

因为我住在密西西比河谷，

[ðə; ði]['gʌnz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]

the	guns	that	I	am	describing	are	of	special	interest	to	me	and	the
这	枪支	那	我	是	描述	是	的	特别的	兴趣	到	我	和	这

['ʌðər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ['sʌðərn] ['gʌnz][duː][nɑːt][fɪt]['ɪntuː][maɪ] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

others	that	can	be	called	southern	guns	do	not	fit	into	my	scheme	of	things	.
其他的	那	能	是	称为	南部	枪支	做	不是	合身	进入	我的	方案	的	事物	.

我所描述的这些枪支对我来说有特殊的意义，而其他可以被称为南方枪支的枪支并不符合我的标准。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] ['nærəud] [daʊn] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [ðɪs] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	I	have	narrowed	down	geographically	this	story	of	the	derringers	of	the
因此	我	有	范围缩小	向下	地理上	这	故事	的	这	德林格手枪	的	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'skluːsɪv] [gruːp] .

Mississippi	Valley	to	an	exclusive	group	.
密西西比州	谷	到	一个	独家的	团体	.

因此，我已将密西西比河谷的德林格手枪的故事范围从地理上缩小到一个特定的群体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][ðæt][soʊ]['lɪt(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ðə; ði]

It	is	sad	that	so	little	research	work	has	been	done	in	this	direction	in	the
它	是	伤心	那	所以	小的	研究	工作	有	到过	完毕	在	这	方向	在	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

令人遗憾的是，过去这方面的研究工作很少。

['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bʊks] [ʃoʊz] [ðæt] ['oʊnli][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['twenti] - [naɪn]

Careful	study	of	other	books	shows	that	only	six	or	eight	of	these	twenty	-	nine
小心	学习	的	其他	图书	演出	那	仅有的	六	或者	八	的	这些	二十	-	九

[neɪmz] [ænd; ənd] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['gʌnz][ɑːr; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] ['lɪmɪtɪd] [tɜːrmz] .

names	and	authenticated	guns	are	spoken	of	in	limited	terms	.
姓名	和	已验证	枪支	是	说	的	在	有限的	条款	.

仔细研究其他书籍可知，这二十九个名字和经鉴定的枪支中，只有六到八个被有限地提及。

[sɪns] [aɪ][gɑːt][maɪ][fɜːrst] ['mʌzəlˌloʊdɪŋ] [gʌn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] ,

Since	I	got	my	first	muzzleloading	gun	when	I	was	12	years	old	,
自从	我	得到	我的	第一的	前膛枪	枪	什么时候	我	曾是	-	年	老的	,

自从我12岁那年得到第一支前膛枪以来，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪŋ] ['gʌnz][fɔːr; fər] - ['jɪrz] .

I	guess	you	could	say	I	have	been	collecting	guns	for	38	years	.
我	猜测	你	可以	说	我	有	到过	收集	枪支	为了	-	年	.

可以说我收藏枪支已经有38年了。

[ɪn] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][aɪ][hæv; həv][met] ['meni] ['wʌndərf(ə)l]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [meɪd]
In that length of time I have met many wonderful people and made
在 那 长度 的 时间 我 有 遇见 许多 精彩的 人们 和 制成
['nu:mərəs] [ˌevər'læstɪŋ] [frendz] .
numerous everlasting friends .
很多的 永恒 朋友们 .

在这段时间里，我遇到了许多很棒的人，也结交了许多终生挚友。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [hju:m] ['pɑ:rks] , [hæl; heɪl] ['swɑ:n] , ['sesl, 'sisl] ['^ɔdmən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
Among these people are Hume Parks , Hal Swann , Cecil Godman , Dr .
之中 这些 人们 是 休谟 公园 , 哈尔 斯旺 , 塞西尔 神人 , 博士 .
[bɪl] ['hʌkəbə] ,
Bill Huckaba ,
账单 哈克巴 ,

这些人包括休姆·帕克斯、哈尔·斯旺、塞西尔·戈德曼、比尔·哈克巴博士等。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [di:] . [ɑ:r] . [muə; mɔ:] , ['li:ɔn]['dʒæksən] , ['rɑ:bɪn] [heɪl] ,
Dr . D . R . Moore , Leon Jackson , Robin Hale ,
博士 . D . 拉 . 摩尔 , 莱昂 杰克逊 , 罗宾 黑尔 ,

摩尔博士、莱昂·杰克逊、罗宾·黑尔

['hæri] [dʒi:] . [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [ɪ'laɪəs] [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
Harry G . King and Charles Elias all of which ably assisted me with this
哈里 G . 国王 和 查尔斯 埃利亚斯全部 的 哪个 能够 协助 我 和 这
['bʊklət] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] ['efərts] ,
booklet and without those efforts ,
小册子 和 没有 那些 努力 ,

Harry G. King 和 Charles Elias 都为我编写这本小册子提供了极大的帮助，如果没有他们的努力，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l] . [fɔ:r]
it would not have been possible . 4
它 会 不是 有 到过 可能的 . 4

这是不可能的。4

{ ['troʊfi] [ʃelf] }
{ Trophy Shelf }
{ 杯 架子 }

奖杯架

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - [mʌnθs] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spleɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
During the 20 months in 1969 and 1970 that we have been displaying our
期间 这 - 几个月 在 - 和 - 那 我们 有 到过 显示 我们的
['derɪndʒər] [æt; ət] [gʌn] [ʃoʊz] [wi:; wi][hæv; həv] [wʌn] - [ə'wɔ:rdz] .
derringers at gun shows we have won 25 awards .
德林格手枪 在 枪 演出 我们 有 韩元 - 奖项 .

在 1969 年和 1970 年的 20 个月里，我们一直在枪展上展示我们的袖珍手枪，并赢得了 25 个奖项。

['aʊər; ɑ:r] ['derɪndʒər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spleɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [koʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [koʊst]
Our derringers have been displayed from the East Coast to the West Coast
我们的 德林格手枪 有 到过 显示 从 这 东方 海岸 到 这 西方 海岸
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and from the North to the South .
和 从 这 北 到 这 南 .

我们的袖珍手枪曾在从东海岸到西海岸，从北到南的各个地方展出。

[greɪt] [ə'kleɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['raɪf(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
Great acclaim was given them at the National Rifle Association
伟大的 欢呼 曾是 给定 他们 在 这 国家的 步枪 协会
[kən'venʃ(ə)n] .
Convention .
习俗 .

他们在全国步枪协会大会上获得了极高的赞誉。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ə'wɔ:rdz][ɑ:r; ər] [wʌn] [nɑ:t]['oʊnli][ɑ:n]['kwɑ:ləti][ɔ:r]['kwɑ:ntəti][bʌt; bət][ɑ:n]

Considering	**the**	**point**	**that**	**awards**	**are**	**won**	**not**	**only**	**on**	**quality**	**or**	**quantity**	**but**	**on**
考虑	这	观点	那	奖项	是	韩元	不是	仅有的	在	质量	或者	数量	但	在

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:] ,

the	**educational**	**value**	**,**
这	教育	价值	,

考虑到奖项的评定不仅取决于质量或数量，还取决于教育价值，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'spleɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] .

we	**believe**	**that**	**our**	**display**	**is**	**one**	**of**	**the**	**best**	**.**
我们	相信	那	我们的	展示	是	一	的	这	最好的	.

我们相信我们的展示效果是最好的之一。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] [tɔ:rdz] ['lɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]

Now	**that**	**the**	**ice**	**has**	**been**	**broken**	**towards**	**listing**	**and**	**showing**	**all**	**of**	**the**
现在	那	这	冰	有	到过	破碎的	向	列表	和	显示	全部	的	这

['dɪfrənt] ['sʌðərn] ['meɪkɚz] ,

different	**southern**	**makers**	**,**
不同的	南部	制造商	,

既然已经打破了僵局，开始列出并展示所有不同的南方制造商，

[let][ˌju: 'es][hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kə'lektər] [frendz] [wɪl] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

let	**us**	**hope**	**that**	**our**	**collector**	**friends**	**will**	**come**	**up**	**with**	**more**	**information**	**and**
让	我们	希望	那	我们的	集电极	朋友们	将要	来	向上	和	更多的	信息	和

[mɔ:r] ['di:teɪlz][ʌv; əv] [wen] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [noʊn] ['gʌnsmɪθ] [ænd; ənd] ['di:lɚz] ['ɑ:pɚˌeɪtəd][ænd; ənd]

more	**details**	**of**	**when**	**these**	**little**	**known**	**gunsmiths**	**and**	**dealers**	**operated**	**and**
更多的	细节	的	什么时候	这些	小的	已知	枪匠	和	经销商	经营的	和

[pər'hæps] [nu:] ['meɪkɚz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [ɔ:r] [noʊn] . [faɪv]

perhaps	**new**	**makers**	**that**	**are**	**not**	**now**	**recognized**	**or**	**known**	**.**	**5**
也许	新的	制造商	那	是	不是	现在	认可	或者	已知	.	5

我们希望收藏家朋友们能够提供更多信息和细节，包括这些鲜为人知的枪匠和经销商的经营时间，以及可能存在的目前尚未被认可或知晓的新制造商。[5]

[ðɪs] [tʃɑ:rt] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['relətɪv] ['rerəti][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['derɪndʒər] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['sevrəl]

This	**chart**	**shows**	**the**	**relative**	**rarity**	**of**	**Southern**	**derringers**	**in**	**the**	**opinion**	**of**	**several**
这	图表	演出	这	相对的	稀有性	的	南方	德林格手枪	在	这	观点	的	一些

['nɑ:lɪdʒəbl] [kə'lektəz] .

knowledgeable	**collectors**	**.**
知识渊博	收藏家	.

这张图表显示了几位资深收藏家眼中南方德林格手枪的相对稀有程度。

[pə'zɪʃ(ə)n] # [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [tu:; tə][əb'teɪn][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] # - [ɪz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst]

Position	**#**	**1**	**is**	**the**	**easiest**	**to**	**obtain**	**and**	**position**	**#**	**10**	**is**	**the**	**hardest**
位置	#	1	是	这	最容易	到	获得	和	位置	#	-	是	这	最难

[tu:; tə][faɪnd] .

to	**find**	**.**
到	寻找	.

第一名最容易获得，第十名最难获得。

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ʌp] [i:tʃ] ['meɪkər][ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['ɔ:rdər] . [wʌn] .

The	**text**	**of**	**this**	**book**	**takes**	**up**	**each**	**maker**	**in**	**this**	**same**	**order**	**.**	**1**	**.**
这	文本	的	这	书	需要	向上	每个	制造商	在	这	相同的	命令	.	1	.

本书正文按此顺序逐一介绍每位创作者。1.

[haid] & ['gʊˌdrɪtʃ] [wʌn]

Hyde	**&**	**Goodrich**	**1**
海德	&	古德里奇	1

海德和古德里奇 1

[ˌtuːˈtuː] . [ef] . [eɪtʃ] . [klaːk] - .
2 . **F** . **H** . **Clark** **23** .
2 . F . H . 克拉克 - .

2. FH Clark 23.

['ʃnaɪdɜ˞] - .
Schneider **34** .
施耐德 - .

施耐德 34。

[ef] . - [θriː]
F . **Glassick** **3**
F . - 3

F. 格拉西克 3

[faɪv] . [siː] . ['suːtɜ˞] - .
5 . **C** . **Suter** **56** .
5 . C . 苏特 - .

5. C. Suter 56.

[eɪtʃ] . [iː] . ['dɪmɪk] - .
H . **E** . **Dimick** **57** .
H . E . 迪米克 - .

迪米克 57。

[ef] . [dʒeɪ] . - - .
F . **J** . **Bitterlick** **58** .
F . J . - - .

FJ Bitterlick 58。

- & [viˈenə] - .
Lullman **&** **Vienna** **69** .
- & 维也纳 - .

卢尔曼和维也纳 69。

- & ['lɛglɜ˞] - .
Bitterlick **&** **Legler** **710** .
- & 莱格勒 - .

比特里克和莱格勒 710。

[es] . [oʊ'dɛl] - .
S . **O'Dell** **711** .
S . 奥德尔 - .

S. O'Dell 711。

['ʃnaɪdɜ˞] & - - .
Schneider **&** **Glassick** **812** .
施耐德 & - - .

施耐德和格拉西克 812。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kæl'huːn] - .
W . **H** . **Calhoun** **813** .
W . H . 卡尔霍恩 - .

WH Calhoun 813。

[el] . ['swɛt] - .
L . **Swett** **914** .
L . 斯威特 - .

L. Swett 914。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ʃeɪfɜ˞] - .
J . **A** . **Schafer** **915** .
J . 一个 . 谢弗 - .

JA Schafer 915。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['trʌmplər] - .
J . **R** . **Trumpler** **916** .
J . 拉 . 特朗普勒 - .

JR Trumpler 916。

[dʒeɪ] . [biː] . ['gɪlmɔr] - .
J . **B** . **Gilmore** **917** .
J . B . 吉尔摩 - .

JB Gilmore 917。

['lɪnd] - .
Linde **1018** .
林德 - .

林德 1018。

['foʊlsəm] - .
Folsom **1019** .
福尔松 - .

福尔瑟姆 1019。

[ə; eɪ] . ['waɪsgɝbɝ] - .
A . **Weisgerber** **1020** .
一个 . 韦斯格伯 - .

A. Weisgerber 1020。

[dʒeɪ] . - - .
J . **Mirriman** **1021** .
J . - - .

J. Mirriman 1021。

['luːɪs] ['hɔfmən] - .
Louis **Hoffman** **1022** .
路易斯 霍夫曼 - .

路易斯·霍夫曼 1022。

[dʒeɪ] . ['kɔniŋ] - .
J . **Conning** **1023** .
J . 骗局 - .

J. Conning 1023。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . ['mɛndənˌhɔl] - .
A . **R** . **Mendenhall** **1024** .
一个 . 拉 . 门登霍尔 - .

AR Mendenhall 1024。

[dʒeɪ] . ['haʊsmən] - .
J . **Hausmann** **1025** .
J . 豪斯曼 - .

J. Hausmann 1025。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['mɪlspɔ] - .
A . **J** . **Millspaugh** **1026** .
一个 . J . 米尔斯帕 - .

AJ Millspaugh 1026。

['hoʊliˌoʊk] - [loʊnz] - .
Holyoake - **Lownes** **1027** .
霍利奥克 - 洛恩斯 - .

Holyoake-Lownes 1027。

[ef] . [es] . ['ʃuːmən] - .
F . **S** . **Schumann** **1028** .
F . S . 舒曼 - .

FS Schumann 1028。

[iː] . [ɑːr] . ['siːbɚ] - .

E	.	R	.	Sieber	1029	.
E	.	拉	.	西伯	-	.

ER Sieber 1029。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . ['nuːkəm] -

H	.	G	.	Newcomb	106
H	.	G	.	纽科姆	-

HG Newcomb 106

['sʌðərn] ['derɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli]

SOUTHERN	DERRINGERS	OF	THE	MISSISSIPPI	VALLEY
南部	德林格手枪	的	这	密西西比州	谷

密西西比河谷南部的德林格手枪

['henri] ['derindʒə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪmd] [ˌfɪlə'delfɪr] ['kʌmpəni] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt]

Henry	Deringer	of	the	famed	Philadelphia	company	believed	that	the	greatest	part
亨利	德林格	的	这	著名的	费城	公司	相信	那	这	最	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .

of	his	trade	was	in	the	southern	states	.
的	他的	贸易	曾是	在	这	南部	各州	.

费城著名公司的亨利·德林格认为，他的大部分生意都在南方各州。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['prɑːpər] [ðæt] ['meni] [ˌɪndɪ'pendənt] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] ['derɪndʒər] [taɪp] ['gʌnz] [wʊd]

It	was	only	proper	that	many	independent	makers	of	derringer	type	guns	would
它	曾是	仅有的	恰当的	那	许多	独立的	制造商	的	德林格手枪	类型	枪支	会

[sprɪŋ] [ʌp] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eriə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['pɑːpjələr] .

spring	up	throughout	the	area	where	they	were	so	popular	.
春天	向上	自始至终	这	区域	在哪里	他们	是	所以	受欢迎的	.

在德林格手枪如此流行的地区，涌现出许多独立的德林格手枪制造商，这完全合情合理。

[ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	line	from	St	.	Louis	to	New	Orleans	was	the	starting	point	for	the
这	线	从	英石	.	路易斯	到	新的	奥尔良	曾是	这	开始	观点	为了	这

['westwərd] [treɪd] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gʌnz][wɜːr; wər] ['kærid] [æz; əz][ə; eɪ]['haɪdaʊt] ['wepən]

westward	trade	and	many	of	these	guns	were	carried	as	a	hideout	weapon
向西	贸易	和	许多	的	这些	枪支	是	携带	作为	一个	藏身处	武器

[tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [θruː] - .

to	California	during	the	most	popular	period	from	1845	through	1870	.
到	加利福尼亚州	期间	这	最多	受欢迎的	时期	从	-	通过	-	.

从圣路易斯到新奥尔良的这条线路是向西贸易的起点，在 1845 年至 1870 年最流行的时期，许多枪支被作为藏匿武器运往加利福尼亚。

[ə; eɪ]['kæʒuəl] ['stʌdi] [ʃoʊz] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [meɪd] ['derɪndʒər] [ænd; ənd]

A	casual	study	shows	great	differences	between	the	southern	made	derringers	and
一个	随意的	学习	演出	伟大的	差异	之间	这	南部	制成	德林格手枪	和

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

those	of	Philadelphia	,
那些	的	费城	,

一项初步研究显示，南方制造的德林格手枪与费城制造的德林格手枪存在很大差异。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [pɪ'kjuːliər][ænd; ənd][pər'tɪkjələr] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

each	of	which	has	its	own	peculiar	and	particular	characteristics	.
每个	的	哪个	有	它是自己的		奇特	和	特别的	特征	.

它们各自具有独特的特点。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [keɪs] [ʌv; əv] ['henri] ['derindʒə(r)]['vɜːrsəs] . [pleɪt] ,

In	the	court	case	of	Henry	Deringer	vs	.	Plate	,
在	这	法庭	案件	的	亨利	德林格	对比	.	盘子	,

在亨利·德林格诉普莱特一案中，

['derindʒə(r)] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [prə'djʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [smɔːl] [gʌn] [ɪn] - .

Deringer	**states**	**that**	**he**	**started**	**producing**	**his**	**celebrated**	**small**	**gun**	**in**	**1825**	**.**
德林格	各州	那	他	开始	生产	他的	著名	小的	枪	在	-	.

德林格表示，他于 1825 年开始生产他著名的小型手枪。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌmænjə'fæktʃər] ['derɪndʒər] [ʃoʊz] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

A	**careful**	**study**	**of**	**the**	**southern**	**manufactured**	**derringers**	**shows**	**that**	**all**	**of**	**them**
一个	小心	学习	的	这	南部	制造	德林格手枪	演出	那	全部	的	他们

['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] - [ɔːr] ['leɪtər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːɪŋ] [prə'dʌkʃn] [ʌn'tɪl]

started	**around**	**1855**	**or**	**later**	**with**	**some**	**of**	**them**	**continuing**	**production**	**until**
开始	大约	-	或者	之后	和	一些	的	他们	继续	生产	直到

[ðə; ði] 1870s .

the	**1870s**	**.**
这	1870s	.

仔细研究南方制造的德林格手枪可知，所有这些手枪都始于 1855 年左右或之后，其中一些手枪的生产一直持续到 19 世纪 70 年代。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['derɪndʒər] ;

There	**are**	**two**	**kinds**	**of**	**Southern**	**Derringers**	**;**
那里	是	二	种类	的	南方	德林格手枪	;

南方德林格手枪有两种类型；

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['henri] ['derindʒə(r)] [wɪð; wɪθ] ['eɪdʒənt] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt]

those	**that**	**are**	**made**	**by**	**Henry**	**Deringer**	**with**	**agent**	**markings**	**and**	**those**	**that**
那些	那	是	制成	经过	亨利	德林格	和	代理人	标记	和	那些	那

[ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

are	**manufactured**	**in**	**the**	**South**	**.**
是	制造	在	这	南	.

那些由亨利·德林格制造并带有代理商标记的，以及那些在南方制造的。

['henri] ['derindʒə(r)] ['pistlz] ['berɪŋ] ['eɪdʒənts] [neɪmz] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ledʒənd] “

Henry	**Deringer**	**pistols**	**bearing**	**agents**	**names**	**and**	**marked**	**with**	**the**	**legend**	**“**
亨利	德林格	手枪	轴承	代理人	姓名	和	标记	和	这	传奇	“

MAN^d [fɔːr; fər] ” [ə'pɪr] [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmænju'fæktʃər] .

MAN^d	**for**	**”**	**appear**	**to**	**date**	**from**	**the**	**earlier**	**period**	**of**	**his**	**manufacture**	**.**
MAN^d	为了	”	出现	到	日期	从	这	早些时候	时期	的	他的	生产	.

亨利·德林格手枪上刻有特工姓名，并标有“MAN^d for”字样，这些手枪似乎是他早期制造的。

['leɪtər] ['pistlz] [ə'mɪt] [ðɪs] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] :

Later	**pistols**	**omit**	**this**	**stamping**	**and**	**read**	**,**	**for**	**example**	**:**
之后	手枪	忽略	这	冲压	和	读	,	为了	例子	:

后期生产的手枪省略了这种印记，例如：

[wʊlf] & [dɝːɪŋɝ] ['luːɪs] ['kaɪ] ['eɪdʒənts]

WOLF	**&**	**DURRINGER**	**LOUISE**	**KY**	**AGENTS**
狼	&	杜林格	路易丝	肯塔基州	代理人

沃尔夫和杜林格路易斯肯塔基州代理商

- & [viˈenə] ['memfɪs] , ['tɛn] .

LULLMAN	**&**	**VIENNA**	**MEMPHIS**	**,**	**TENN**	**.**
-	&	维也纳	孟菲斯	,	田纳西州	.

LULLMAN & VIENNA 孟菲斯，田纳西州

[pliːz] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kæl'huːn] , [haid] & ['gʊˌdrɪtʃ] , [dʒeɪ] . [biː] . ['gɪlmɔr] ,

Please	**note**	**that**	**the**	**Calhoun**	**,**	**Hyde**	**&**	**Goodrich**	**,**	**J**	**.**	**B**	**.**	**Gilmore**	**,**
请	笔记	那	这	卡尔霍恩	,	海德	&	古德里奇	,	J	.	B	.	吉尔摩	,

请注意，Calhoun、Hyde & Goodrich、JB Gilmore

-　　&　[vi'enə]　[ænd; ənd][ðə; ði]　[tu:]　[ef] . [eɪtʃ] . ['klɑ:rks][ɑ:r; ər]　[mɑ:rkt]　[wɪð; wɪθ][ðə; ði]　['ɜ:rliər]
Lullman　&　Vienna　and　the　two　F　.　H　.　Clarks　are　marked　with　the　earlier
-　&　维也纳　和　这　二　F　.　H　.　克拉克　是　标记　和　这　早些时候
['mɑ:rkɪŋ]　,
marking　,
标记　,

Lullman & Vienna 和两辆 FH Clarks 都带有早期的标记，

[waɪl]　[ðə; ði]　['swɛt]　,
while　the　Swett　,
尽管　这　斯威特　,

而斯威特，

[ðə; ði][wʌn][ef] . [eɪtʃ] . [kla:k][ænd; ənd][ðə; ði]　[tu:]　-　&　[vi:'ɛnəz]　[ɑ:r; ər]　[mɑ:rkt]　[wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the　one　F　.　H　.　Clark　and　the　two　Lullman　&　Vienna's　are　marked　with　the
这　一　F　.　H　.　克拉克　和　这　二　-　&　维也纳的　是　标记　和　这
['leɪtər]　[taɪp]　[ʌv; əv]　['stæmpɪŋ]　.
later　type　of　stamping　.
之后　类型　的　冲压　.

其中一台 FH Clark 和两台 Lullman & Vienna 都带有后期的印记。

[ði:z]　[ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli]['gʌnz][ɪn][maɪ]　[kə'lekʃ(ə)n]　[ðæt]　[ɑ:r; ər]['dʒenjuɪn]　['henri]　['derɪndʒə]　. ['sɛvən]
These　are　the　only　guns　in　my　collection　that　are　genuine　Henry　Deringers　.　7
这些　是　这　仅有的　枪支　在　我的　收藏　那　是　真的　亨利　德林格　.　7

这些是我收藏中唯一真正的亨利·德林格手枪。7

[ʌv; əv]　[ðoʊz]　['sʌðərn]　[meɪd]　['derɪndʒər]　[ðæt]　[ɑ:r; ər]　[ˌmænjə'fæktʃər]　[ɪn]　[ðæt]　['eriə]　,
Of　those　southern　made　derringers　that　are　manufactured　in　that　area　,
的　那些　南部　制成　德林格手枪　那　是　制造　在　那　区域　,

在南方地区生产的那些德林格手枪中，

['oʊnli][ə; eɪ]　[fju:]　[hæv; həv][ðə; ði]　[ɪ'skʌtʃn]　[pleɪt]　[ˌʌndər'ni:θ]　[ðə; ði]　['fɔ:rɑ:m]　[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]　[skru:]
only　a　few　have　the　escutcheon　plate　underneath　the　forearm　with　a　screw
仅有的　一个　很少　有　这　盾形纹章　盘子　下　这　前臂　和　一个　拧紧
[θru:]　[ðə; ði]　[pleɪt]　['hoʊldɪŋ]　[ðə; ði]　['bærəl]　.
through　the　plate　holding　the　barrel　.
通过　这　盘子　保持　这　桶　.

只有少数枪械的前护木下方有护板，枪管通过螺丝穿过护板固定。

[moʊst][ʌv; əv]　[ðɪs]　[taɪp]　[dɪd][nɑ:t][ju:z][ə; eɪ]　[wedʒ]　[bʌt; bət][wʌn][dɪd][ju:z][ə; eɪ]　[wedʒ]　[ænd; ənd]　[ðɪs]
Most　of　this　type　did　not　use　a　wedge　but　one　did　use　a　wedge　and　this
最多　的　这　类型　做过　不是　使用　一个　楔　但　一　做过　使用　一个　楔　和　这
[skru:]　.
screw　.
拧紧　.

这类装置大多未使用楔子，但其中一种使用了楔子和这种螺丝。

['meni]　[ju:st]　[ə; eɪ]　[skru:]　[θru:]　[ðə; ði]　['trɪgər]　[pleɪt]　[tu:; tə][ðə; ði]　['bærəl]　.
Many　used　a　screw　through　the　trigger　plate　to　the　barrel　.
许多　用过的　一个　拧紧　通过　这　扳机　盘子　到　这　桶　.

许多人使用螺丝穿过扳机板连接到枪管。

[ə; eɪ]　[fju:]　[ʌv; əv][ðə; ði]　['sʌðərn]　[meɪd]　['derɪndʒər]　[hæd; həd]　[flæt]　[bʌts]　[pər'tɪkjələrli]　[ðoʊz]　[ʌv; əv]
A　few　of　the　southern　made　derringers　had　flat　butts　particularly　those　of
一个　很少　的　这　南部　制成　德林格手枪　有　平坦的　屁股　特别　那些　的
['næʃvɪl]　[ænd; ənd]　['memfɪs]　.
Nashville　and　Memphis　.
纳什维尔　和　孟菲斯　.

南方制造的一些袖珍手枪的枪托是平的，尤其是纳什维尔和孟菲斯制造的袖珍手枪。

[ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌmænjə'fæktʃər] ['gʌnz] [hæd; həd] ['ɑ:ktəgɑ:n] ['bærəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

About	half	of	the	southern	manufactured	guns	had	octagon	barrels	and	the
关于	一半	的	这	南部	制造	枪支	有	八边形	桶	和	这

['ʌðər] [hæf] [hæd; həd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['henri] ['derɪndʒər] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bærəl] [ænd; ənd]

other	half	had	those	of	the	Henry	Derringer	style	with	a	round	barrel	and
其他	一半	有	那些	的	这	亨利	德林格	风格	和	一个	圆形的	桶	和

[ə; eɪ] [rɪb] [ɑ:n] [tɑ:p] .

a	rib	on	top	.
一个	肋骨	在	顶部	.

南方制造的枪支中，大约一半是八角形枪管，另一半是亨利·德林格式枪管，圆形枪管，顶部有肋条。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæv; həv] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [gʌn] ['foʊtəgræf] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪrər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

Never	before	have	I	observed	a	gun	photograph	using	a	mirror	to	show	the
绝不	前	有	我	观察到	一个	枪	照片	使用	一个	镜子	到	展示	这

['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:rɑ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑ:rd] .

underside	of	a	forearm	and	the	guard	.
底面	的	一个	前臂	和	这	警卫	.

我以前从未见过用镜子来显示前臂和护木底部的枪支照片。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] 1½ [ɪntʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['foʊkəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ekstrə]

Although	this	innovation	is	about	1½	inches	out	of	focus	,	because	of	the	extra
虽然	这	创新	是	关于	1½	英寸	出去	的	重点	,	因为	的	这	额外的

[laɪt] ['træv(ə)l] ,

light	travel	,
光	旅行	,

尽管这项创新由于额外的轻量化旅行而导致焦点偏离约 1.5 英寸，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ʃoʊ] [ði:z] [fitʃər] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ʌðərwaɪz] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['veri]

it	does	show	these	features	that	are	otherwise	hidden	and	that	are	very
它	做	展示	这些	特征	那	是	否则	隐	和	那	是	非常

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪn] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

important	in	identification	.
重要的	在	鉴别	.

它确实显示了那些平时隐藏的、对身份识别非常重要的特征。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'tɑ:grəfi] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['kætəlɔ:g] , [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eɪnʃənt]

All	of	this	photography	,	and	for	our	catalog	,	is	done	with	an	ancient
全部	的	这	摄影	,	和	为了	我们的	目录	,	是	完毕	和	一个	古老的

['poʊlərɔɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] ['lensiz] .

Polaroid	with	portrait	lenses	.
宝丽来	和	肖像	镜头	.

所有这些照片，包括我们产品目录中的照片，都是用一台装有肖像镜头的老式宝丽来相机拍摄的。

[ɪn] - [aɪ] [əb'teɪnd] [maɪ] [fɜ:rst] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [meɪd] ['derɪndʒər] [frʌm; frəm] ['neɪθn]

In	1957	I	obtained	my	first	specimen	of	a	southern	made	derringer	from	Nathan
在	-	我	获得	我的	第一的	标本	的	一个	南部	制成	德林格手枪	从	内森

['sweɪz, 'sweɪzi] ,

Swayze	,
斯威兹	,

1957年，我从内森·斯威兹那里得到了我的第一支南方制造的德林格手枪。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ - [koʊlt] ['neiviz] ” , [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒæksən] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [gʌn] [ʃoʊ] .

author	of	“	51	Colt	Navies	”	,	at	the	Jackson	Mississippi	Gun	Show	.
作者	的	“	-	小马	海军	”	,	在	这	杰克逊	密西西比州	枪	展示	.

《51 柯尔特海军型左轮手枪》的作者，在密西西比州杰克逊枪展上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['derɪndʒər] [æz; əz][wʌz; wəz][maɪ]['sekənd] [gʌn] [əb'teɪnd] ['leɪtər] [ðæt] [jɪr]

This	was	a	Glassick	Derringer	as	was	my	second	gun	obtained	later	that	year
这	曾是	一个	-	德林格	作为	曾是	我的	第二	枪	获得	之后	那	年

[æt; ət] [ə'nʌðər] ['dʒæksən] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [gʌn] [ʃoʊ] .

at	another	Jackson	Mississippi	Gun	Show	.
在	其他	杰克逊	密西西比州	枪	展示	.

这是一把格拉西克德林格手枪，也是我同年晚些时候在密西西比州杰克逊市的另一场枪展上获得的第二把枪。

[ə'baʊt] [wʌn] [jɪr] ['leɪtər][frʌm; frəm] ['hɔːrəs] ['toʊlɪvɚ] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , [ˌtenə'siː] [aɪ]['treɪdɪd][fɔːr; fər]

About	one	year	later	from	Horace	Tolliver	of	Manchester	,	Tennessee	I	traded	for
关于	一	年	之后	从	贺拉斯	托利弗	的	曼彻斯特	,	田纳西州	我	交易	为了

[tuː] [mɔːr] ['derɪndʒər] ,

two	more	derringers	,
二	更多的	德林格手枪	,

大约一年后，我从田纳西州曼彻斯特的霍勒斯·托利弗那里换来了另外两把德林格手枪。

[wʌn][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['ʃnaɪdɚ] & - .

one	a	Glassick	and	the	other	a	Schneider	&	Glassick	.
一	一个	-	和	这	其他	一个	施耐德	&	-	.

一家是 Glassick 公司，另一家是 Schneider & Glassick 公司。

[baɪ] - [aɪ][hæd; həd][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['dɪfrənt] ['gʌnz][ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [naʊ] [rɪ'membər] [ɪn] [wʌt]

By	1961	I	had	six	or	eight	different	guns	and	I	cannot	now	remember	in	what
经过	-	我	有	六	或者	八	不同的	枪支	和	我	不能	现在	记住	在	什么

['ɔːrdər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [huː] [aɪ] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] .

order	they	arrived	and	who	I	obtained	them	from	.
命令	他们	到达的	和	WHO	我	获得	他们	从	.

到 1961 年，我已经拥有六到八支不同的枪，我现在已经记不清它们是按什么顺序到货的，也记不清是从谁那里得到的。

[ə'baʊt] - [aɪ] [stɑːpt] ['baɪɪŋ] ['jæŋki] .

About	1962	I	stopped	buying	Yankee	.
关于	-	我	停止	购买	扬基	.

大约在1962年，我停止购买《扬基报》。

['derɪndʒə] [ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] ['θɜːrti] [ɑːd] [sʌtʃ] ['piːsɪz] .

Deringers	and	still	have	thirty	odd	such	pieces	.
德林格	和	仍然	有	三十	奇怪的	这样的	件	.

德林格手枪，我还有三十多件这样的枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə][get] .

They	were	too	easy	to	get	.
他们	是	也	简单的	到	得到	.

它们太容易获得了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪr] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['meɪkɚz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lɪstɪd] [ɪn] ['eni]

By	this	time	I	began	to	hear	rumors	of	other	makers	that	were	not	listed	in	any
经过	这	时间	我	开始	到	听到	谣言	的	其他	制造商	那	是	不是	列出	在	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [bʊks] [ænd; ənd][aɪ] ['drɪftɪd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ɔːr]

of	the	gun	books	and	I	drifted	along	for	a	few	years	until	about	1965	or
的	这	枪	图书	和	我	漂移	沿着	为了	一个	很少	年	直到	关于	-	或者

- ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [pər'hæps][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] . [eɪt]

1966	gathering	together	perhaps	a	total	of	fifteen	or	eighteen	of	the	guns	.	8
-	采集	一起	也许	一个	全部的	的	十五	或者	十八	的	这	枪支	.	8

这时我开始听到一些关于其他枪械制造商的传闻，这些制造商没有被列入任何枪械书籍中。我就这样摸索了几年，直到大约1965年或1966年，才收集到大约十五到十八支这样的枪。8

[maɪ] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [hwetid] [ɪn] - [wen] ['θiədɔ:] ['dekstər] , [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] [gʌn] ['di:lər]
My **appetite** **was** **whetted** **in** **1963** **when** **Theodore** **Dexter** **,** **a** **prominent** **gun** **dealer**
我的 食欲 曾是 磨砺 在 - 什么时候 西奥多 德克斯特 , 一个 著名的 枪 经销商
[ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
of **that** **time** **,**
的 那 时间 ,

1963年，我被当时一位著名的枪支经销商西奥多·德克斯特（Theodore Dexter）的出现所激起的兴趣。

['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] ['hɔfmən] , ['vɪksbɜ-g] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['derɪndʒər] [ɪn]
offered **for** **sale** **a** **pair** **of** **Louis** **Hoffman** **,** **Vicksburg** **,** **Mississippi** **derringers** **in**
提供 为了 销售 一个 一对 的 路易斯 霍夫曼 , 维克斯堡 , 密西西比州 德林格手枪 在
['ɔ:fli] [naɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
awfully **nice** **condition** **.**
非常 好的 状况 .

现出售一对路易斯·霍夫曼（Louis Hoffman）制造的密西西比州维克斯堡袖珍手枪，品相极佳。

[soʊ] ,
So **,**
所以 ,

所以，

[ə'nʌðər] [per] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ʌp] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][nɔ:r][hæd; həd] ['eniwʌn] ['evər]
another **pair** **had** **turned** **up** **that** **I** **had** **never** **heard** **of** **nor** **had** **anyone** **ever**
其他 一对 有 转向 向上 那 我 有 绝不 听到 的 也不 有 任何人 曾经
[si:n] [bɪ'fɔ:r] .
seen **before** **.**
已见 前 .

还有一双我从未听说过，也从未有人见过的眼睛。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['gʌnz] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [nɪr] ['vɪksbɜ-g] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]
One **of** **these** **guns** **is** **now** **in** **Mississippi** **near** **Vicksburg** **and** **the** **other** **is** **in** **a**
一 的 这些 枪支 是 现在 在 密西西比州 靠近 维克斯堡 和 这 其他 是 在 一个
['prɑ:mɪnənt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ˌkæləˈfɔ:rniə][ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][get] [ði:z] [tu:] [bæk]
prominent **collection** **in** **California** **and** **someday** **I** **would** **like** **to** **get** **these** **two** **back**
著名的 收藏 在 加利福尼亚州 和 总有一天 我 会 喜欢 到 得到 这些 二 后退
[tə'geðər] [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] .
together **and** **perhaps** **in** **my** **possession** **.**
一起 和 也许 在 我的 拥有 .

其中一把枪现在在密西西比州维克斯堡附近，另一把则在加利福尼亚州的一个著名收藏家手中，我希望有一天能把这两把枪重新聚在一起，也许还能得到它们。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌem 'i:]['ri:əl] [wɔ:rm] [tɔ:rdz] [ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
All **of** **this** **information** **made** **me** **real** **warm** **towards** **expanding** **the** **collection** **of**
全部 的 这 信息 制成 我 真实的 温暖的 向 扩展 这 收藏 的
['sʌðərn] ['derɪndʒər] [ɪ'speʃəli] ['æftər][aɪ] [sɔ:] [æn; ən] [oʊ'dɛl] ,
Southern **Derringers** **especially** **after** **I** **saw** **an** **O'Dell** **,**
南方 德林格手枪 尤其 后 我 锯 一个 奥德尔 ,

所有这些信息让我更加渴望扩充南方德林格手枪的收藏，尤其是在我看到一把奥德尔手枪之后。

[ə; eɪ] ['lɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɛrɪmən] .
a **Linde** **and** **a** **Merriman** **.**
一个 林德 和 一个 梅里曼 .

一台 Linde 和一台 Merriman。

[sloʊɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [lɔ:ŋ] ['gʌnz] [bɪ'fɔ:r] - , [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n]
Slowing **somewhat** **in** **my** **collection** **of** **military** **long** **guns** **before** **1890** **,** **my** **collection**
减速 有些 在 我的 收藏 的 军队 长的 枪支 前 - , 我的 收藏
[ʌv; əv] [kən'tʌki] ['raɪfəlz] ,
of **Kentucky** **Rifles** **,**
的 肯塔基州 步枪 ,

我对1890年以前的军用长枪的收藏速度有所放缓，而我对肯塔基步枪的收藏速度则有所放缓。

[koʊlt] ['pistlz] , [kən'fedərət] [rɪ'vɔlvəz] , [kən'fedərət] ['vetərənz] [ˌriː'juːniən] ['bædʒɪz] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n]
Colt **Pistols** **,** **Confederate** **Revolvers** **,** **Confederate** **Veterans** **Reunion** **Badges** **and** **certain**
小马 手枪 , 南方邦联 左轮手枪 , 南方邦联 退伍军人 团圆 徽章 和 肯定
['ʌðər] ['aɪtəmz] ,
other **items** **,**
其他 项目 ,

柯尔特手枪、南方邦联左轮手枪、南方邦联老兵重聚徽章及其他一些物品，

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['sʌðərn] ['derɪndʒər] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] [aɪ] [hæv; həv] ['oʊvər]
I **began** **to** **concentrate** **more** **on** **the** **Southern** **Derringers** **until** **today** **I** **have** **over**
我 开始 到 集中 更多的 在 这 南方 德林格手枪 直到 今天 我 有 超过
['fɪfti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gʌnz] .
fifty **of** **these** **guns** **.**
五十 的 这些 枪支 .

我开始更加专注于南方德林格手枪，直到今天我已经拥有五十多支这种枪。

[faɪv] ['gʌnz] [ɪg'zɪst] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] .
Five **guns** **exist** **that** **I** **do** **not** **have** **.**
五 枪支 存在 那 我 做 不是 有 .

有五支枪我没有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['mɪlspɔ] , ['ʃriːvpɔːt] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['nuːkəm] , ['nætʃɪz] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .
They **are** **A** **.** **J** **.** **Millspaugh** **,** **Shreveport** **,** **H** **.** **G** **.** **Newcomb** **,** **Natchez** **,** **J** **.** **A** **.**
他们 是 一个 . J . 米尔斯帕 , 什里夫波特 , H . G . 纽科姆 , 纳奇兹 , J . 一个 .
['ʃeɪfɚ] ,
Schaffer **,**
沙弗 ,

他们是：AJ Millspaugh（什里夫波特）、HG Newcomb（纳奇兹）、JA Schaffer。

['vɪksbɚg] , ['luːɪs] ['hɔfmən] , ['vɪksbɚg] [ænd; ənd] ['hoʊliˌoʊk] - [loʊnz] & [ˌsiː 'oʊ] .
Vicksburg **,** **Louis** **Hoffman** **,** **Vicksburg** **and** **Holyoake** **-** **Lownes** **&** **Co** **.**
维克斯堡 , 路易斯 霍夫曼 , 维克斯堡 和 霍利奥克 - 洛恩斯 & 合作 .

Vicksburg、Louis Hoffman、Vicksburg 和 Holyoake-Lownes & Co.

[wʌn] ['ʌðər] ,
One **other** **,**
一 其他 ,

还有一位，

[ef] . ['ʃuːmən] [ɪz] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [baɪ] ['nuːzpeɪpər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪd]
F **.** **Schumann** **is** **authenticated** **by** **newspaper** **accounts** **of** **that** **period** **as** **having** **made**
F . 舒曼 是 已验证 经过 报纸 账户 的 那 时期 作为 拥有 制成
['derɪndʒər] [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [hæz; həz] ['evər] [tɜːrnd] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ]
derringers **but** **not** **a** **single** **specimen** **has** **ever** **turned** **up** **according** **to** **my**
德林格手枪 但 不是 一个 单身的 标本 有 曾经 转向 向上 根据 到 我的
[kə'lektər] [frendz] .
collector **friends** **.**
集电极 朋友们 .

根据当时的报纸报道，F. Schumann 确实制造过袖珍手枪，但据我的收藏家朋友们说，至今还没有发现过一件这样的手枪。

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['derɪndʒər] ['bærəl] , ['ɑːktəgɑːn] [ɪn] [ʃeɪp] , [mɑːrkt] “ [ef] .
Of **great** **importance** **though** **is** **a** **derringer** **barrel** **,** **octagon** **in** **shape** **,** **marked** **“** **F** **.**
的 伟大的 重要性 尽管 是 一个 德林格手枪 桶 , 八边形 在 形状 , 标记 “ F .
['ʃuːmən] ,
Schumann **,**
舒曼 ,

但最重要的是德林格手枪的枪管，八角形，上面刻有“F. Schumann”字样。

['memfɪs] , [ˌtenə'si:] ” [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə'sembld] [ɔ:r] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gʌn] .

Memphis	,	Tennessee	”	that	has	never	been	assembled	or	made	into	a	gun	.
孟菲斯	,	田纳西州	”	那	有	绝不	到过	组装	或者	制成	进入	一个	枪	.

“田纳西州孟菲斯”从未被组装或制成枪支。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz][ɪn] ['dɪksiz] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][æn; ən][oʊld]

This	specimen	is	in	Dixie's	collection	and	was	found	30	years	ago	in	an	old
这	标本	是	在	迪克西的	收藏	和	曾是	成立	-	年	前	在	一个	老的

['memfɪs] [gʌn] [rɪ'per] [stɔ:r] .

Memphis	gun	repair	store	.
孟菲斯	枪	维修	店铺	.

这件标本是迪克西的藏品，30年前在孟菲斯一家旧枪械修理店里发现的。

[baɪ][noʊ] [mi:nz] [hæv; həv][aɪ] [kəm'pli:tɪd] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

By	no	means	have	I	completed	my	collection	.
经过	不	方法	有	我	完全的	我的	收藏	.

我的收藏远未完成。

[aɪ][du:] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pi:sɪz] ,

I	do	look	forward	to	years	of	hunting	for	additional	pieces	,
我	做	看	向前	到	年	的	打猎	为了	额外的	件	,

我期待着未来几年继续寻找更多藏品。

['ædɪŋ] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][maɪ]['pepərz][ænd; ənd] [ɪf] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [gʊd] ['ri:dɚz]

adding	more	information	to	my	papers	and	if	enough	of	you	good	readers
添加	更多的	信息	到	我的	文件	和	如果	足够的	的	你	好的	读者

[ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] - ['kɑ:piz] ,

are	interested	in	this	book	so	that	I	can	dispose	of	the	first	1000	copies	,
是	感兴趣的	在	这	书	所以	那	我	能	处置	的	这	第一的	-	副本	,

我会在我的论文中添加更多信息，如果足够多的好读者对这本书感兴趣，以便我能售出前1000册，

[aɪ] [wɪl] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['ri:ˌprɪntid] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l]

I	will	look	forward	to	the	time	when	it	can	be	reprinted	with	additional
我	将要	看	向前	到	这	时间	什么时候	它	能	是	转载	和	额外的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . [naɪn]

information	.	9
信息	.	9

我期待着它能够重新印刷并添加更多信息的那一天。9

[haid] & ['gʊˌdrɪtʃ]

HYDE	&	GOODRICH
海德	&	古德里奇

海德和古德里奇

[ˌtu:'tu:][ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [haid] [ænd; ənd] ['gʊˌdrɪtʃ] ['derɪndʒə] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ʌv; əv]

#	2	The	vast	majority	of	Hyde	and	Goodrich	deringers	are	usually	of
#	2	这	广阔的	多数	的	海德	和	古德里奇	德林格	是	通常	的

[ə; eɪ] ['bʌlki] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [staɪl] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t][laɪk] .

a	bulky	undesirable	style	that	I	do	not	like	.
一个	笨重	不理想的	风格	那	我	做	不是	喜欢	.

#2 绝大多数海德和古德里奇德林格手枪通常都是笨重且不受欢迎的款式，我不喜欢。

[ðɪs] [wʌn] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ɪg'zæmp(ə)l] .

This	one	follows	that	example	.
这	一	跟随	那	例子	.

这个例子也遵循了那个例子。

['kælɪbər][ɪz] . - .

Caliber	is	.	410	.
口径	是	.	-	.

口径为.410。

[hæz; həz]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ræmrɑːd] .

Has	German	silver	furniture	and	with	ramrod	.
有	德语	银	家具	和	和	通条	.

配有德国银制家具和通条。

[ðə; ði]['bærəl] ['mɑːkiŋz] [ɑːn] # [ˌtuː'tuː] , # - , [ænd; ənd] # - [juːz][ðə; ði] [seɪm] ['sɪŋg(ə)l][stæmp] .

The	barrel	markings	on	#	2	,	#	255	,	and	#	284	use	the	same	single	stamp	.
这	桶	标记	在	#	2	,	#	-	,	和	#	-	使用	这	相同的	单身的	邮票	.

2 号、255 号和 284 号枪管上的标记使用相同的单个印章。

[ðə; ði]['bærəl][ɪz] [mɑːrkt] [ɪn] [θriː] [laɪnz][æz; əz]['fɑːloʊz] :

The	barrel	is	marked	in	three	lines	as	follows	:
这	桶	是	标记	在	三	线条	作为	跟随	:

枪管上有三行标记，内容如下：

[mænd][fɔːr; fər]

Mand	for
曼德	为了

需求

[haid] [ænd; ənd] ['gʊˌdrɪtʃ]

Hyde	and	Goodrich
海德	和	古德里奇

海德和古德里奇

['eɪdʒənts] , [en] . [oʊ] .

Agents	,	N	.	O	.
代理人	,	N	.	哦	.

代理人，否

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [də'rektəri] [ʌv; əv] - [ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['diːlɝz] [ɪn] “ ['gʌnz] ,

In	a	City	Directory	of	1853	this	company	was	listed	as	dealers	in	“	guns	,
在	一个	城市	目录	的	-	这	公司	曾是	列出	作为	经销商	在	“	枪支	,

在1853年的一份城市名录中，这家公司被列为“枪支”经销商。

['pistlz] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [gʊdz] .

pistols	and	military	goods	.
手枪	和	军队	商品	.

手枪和军用品。

” [ðeɪ] [ɪm'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɑːrmz][dʒʌst]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] , [mɑːrkt] “ [haid] &

”	They	imported	a	number	of	arms	just	prior	to	the	war	,	marked	“	Hyde	&
”	他们	进口	一个	数字	的	武器	只是	事先的	到	这	战争	,	标记	“	海德	&

['gʊˌdrɪtʃ] ,

Goodrich	,
古德里奇	,

“他们在战争爆发前进口了一批武器，上面标有“海德和古德里奇”的字样，

['eɪdʒənts][fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [saʊθ] .

Agents	for	the	United	States	South	.
代理人	为了	这	团结的	各州	南	.

美国南方代理人。

” [ɪn] - [ðə; ði][fɜːrm][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['tɔməs] , ['grɪˌswoʊld] & ['kʌmpəni] ,

”	In	1861	the	firm	was	changed	into	Thomas	,	Griswold	&	Company	,
”	在	-	这	公司	曾是	已更改	进入	托马斯	,	格里斯沃尔德	&	公司	,

1861年，公司更名为托马斯、格里斯沃尔德公司。

[bəuθ] ['tɔməs] [ænd; ənd]['grɪˌswoʊld] ['hævɪŋ] [bɪn] ['fɔːrmər] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv] [haid] & ['gʊˌdrɪtʃ] .

both	Thomas	and	Griswold	having	been	former	employees	of	Hyde	&	Goodrich	.
两个都	托马斯	和	格里斯沃尔德	拥有	到过	以前的	雇员	的	海德	&	古德里奇	.

Thomas 和 Griswold 都曾是 Hyde & Goodrich 公司的员工。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [haid] & ['gʊˌdrɪtʃ] ; [ə; eɪ] . [el] . [haid] ,

One	of	the	principles	of	Hyde	&	Goodrich	;	A	.	L	.	Hyde	,
一	的	这	原则	的	海德	&	古德里奇	;	一个	.	L	.	海德	,

海德和古德里奇公司的一位主要负责人是AL Hyde。

[wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrm][ɑːn] ['ɔːgəst] - , - . -

withdrew	from	the	firm	on	August	23	,	1861	.	10
退出	从	这	公司	在	八月	-	,	-	.	-

1861年8月23日退出公司。10

[haid] & ['gʊˌdrɪtʃ]

HYDE	&	GOODRICH
海德	&	古德里奇

海德和古德里奇

- [ə'nʌðər] [haid] [ænd; ənd] ['gʊˌdrɪtʃ] [ɪk'sept] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz][goʊld]['bændz][æt; ət][ðə; ði]

#	255	Another	Hyde	and	Goodrich	except	this	one	has	gold	bands	at	the
#	-	其他	海德	和	古德里奇	除了	这	一	有	金子	乐队	在	这

[briːtʃ] [ænd; ənd] ['stɜːrlɪŋ] ['sɪlvər] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

breech	and	sterling	silver	furniture	which	makes	it	somewhat	more	desirable	.
臀	和	英镑	银	家具	哪个	制作	它	有些	更多的	理想	.

#255 另一把 Hyde and Goodrich 步枪，只不过这把枪的枪膛处有金箍，并且配有纯银配件，这使得它更具吸引力。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [ænd; ənd] ['bʌlkɪst] ['henri] ['derindʒə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

This	is	one	of	the	fattest	and	bulkiest	Henry	Deringer	that	I	have	ever	seen	.
这	是	一	的	这	最胖的	和	体积最大的	亨利	德林格	那	我	有	曾经	已见	.

这是我见过的最胖、最笨重的亨利·德林格手枪之一。

[meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɑːd] .

Made	without	ramrod	.
制成	没有	通条	.

无需通条即可完成。

[kæp][bɑːks][ɪn] [bʌt] . . - ['kælɪbər] .

Cap	box	in	butt	.	.	380	caliber	.
帽	盒子	在	屁股	.	.	-	口径	.

枪托内有火帽盒。口径.380。

[mɑːrkt] [ɪn] [θriː] [laɪnz][wɪð; wɪθ][wʌn][daɪ][stæmp][ɑːn][ðə; ði]['bærəl][æz; əz]['fɑːloʊz] :

Marked	in	three	lines	with	one	die	stamp	on	the	barrel	as	follows	:
标记	在	三	线条	和	一	死	邮票	在	这	桶	作为	跟随	:

枪管上用一个模具印记分三行，如下所示：

[mænd][fɔːr; fər]

Mand	for
曼德	为了

需求

[haid] [ænd; ənd] ['gʊˌdrɪtʃ]

Hyde	and	Goodrich
海德	和	古德里奇

海德和古德里奇

['eɪdʒənts] , [en] . [oʊ] . -

Agents	,	N	.	O	.	11
代理人	,	N	.	哦	.	-

代理人，NO11

[haid] & ['gʊˌdrɪtʃ]

HYDE	&	GOODRICH
海德	&	古德里奇

海德和古德里奇

#	-	[ðɪs]	[ɪz][æn; ən]	[ɪk'stri:mli]	[faɪn]	[haid]	[ænd; ənd]	['gʊˌdrɪtʃ]	[wɪð; wɪθ]	-	%	[ə'rɪdʒən(ə)l]
#	**284**	**This**	**is**	**an**	**extremely**	**fine**	**Hyde**	**and**	**Goodrich**	**with**	**100**	**%**	**original**
#	-	这	是	一个	极其	美好的	海德	和	古德里奇	和	-	%	原来的

['braʊnɪŋ]	[ɑ:n][ðə; ði]	['bærəl]	[ænd; ənd]	-	%	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['vɑ:rnɪʃ]	.
browning	**on**	**the**	**barrel**	**and**	**95**	**%**	**of**	**the**	**original**	**varnish**	**.**
褐变	在	这	桶	和	-	%	的	这	原来的	漆	.

#284 这是一支非常精美的海德和古德里奇步枪，枪管上的棕色痕迹 100% 保留，原漆保留 95%。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði]	['eksələnt]	['kwɑ:ləti]	['klæsɪk]	[staɪl]	[ɪn][ðə; ði]	[stɑ:k]	['kɑ:ntʊr]	.
It	**has**	**the**	**excellent**	**quality**	**classic**	**style**	**in**	**the**	**stock**	**contour**	**.**
它	有	这	出色的	质量	经典的	风格	在	这	库存	轮廓	.

它拥有卓越的品质和经典的枪托轮廓。

['dʌb(ə)l]	[goʊld]	['bændɪd]	[bri:tʃ]	.
Double	**gold**	**banded**	**breech**	**.**
双倍的	金子	带状	臀	.

双金带马鞍带。

['fɜ:rnɪtʃər]	[ɪz]	['dʒɜ:rmən]	['sɪlvər]	.
Furniture	**is**	**German**	**silver**	**.**
家具	是	德语	银	.

家具是德国银制的。

[meɪd]	[wɪð; wɪθ]	['ræmrɑ:d]	[ænd; ənd]	-	[ɪn]	[bʌt]	.
Made	**with**	**ramrod**	**and**	**capbox**	**in**	**butt**	**.**
制成	和	通条	和	-	在	屁股	.

枪托内装有通条和底火盒。

['mʌzl]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['bærəl]	[ɪz]	['flu:tɪd]	.
Muzzle	**of**	**the**	**barrel**	**is**	**fluted**	**.**
枪口	的	这	桶	是	凹槽	.

枪管枪口有凹槽。

['kælɪbər]	[ɪz]	.	-	.
Caliber	**is**	**.**	**420**	**.**
口径	是	.	-	.

口径为.420。

[rɪ'membər]	[ðæt]	[ɔ:l]	[haid]	[ænd; ənd]	['gʊˌdrɪtʃ]	['derindʒə]	[ɑ:r; ər]	['dʒenjuɪn]	['henri]	['derindʒə(r)]	['gʌnz]
Remember	**that**	**all**	**Hyde**	**and**	**Goodrich**	**deringers**	**are**	**genuine**	**Henry**	**Deringer**	**guns**
记住	那	全部	海德	和	古德里奇	德林格	是	真的	亨利	德林格	枪支

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t]	[ˌmænjə'fæktʃər]	[baɪ]	[haid]	[ænd; ənd]	['gʊˌdrɪtʃ]	.
and	**are**	**not**	**manufactured**	**by**	**Hyde**	**and**	**Goodrich**	**.**
和	是	不是	制造	经过	海德	和	古德里奇	.

请记住，所有 Hyde and Goodrich 的德林格手枪都是真正的亨利德林格手枪，并非由 Hyde and Goodrich 制造。

[ði:z]	[fɔ:r]	['gʌnz]	[ænd; ənd]	[ɔ:l]	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	['evər]	[si:n]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['paɪnæp(ə)l]	['fɪniəl]	[ɑ:n]
These	**four**	**guns**	**and**	**all**	**that**	**I**	**have**	**ever**	**seen**	**have**	**the**	**pineapple**	**finial**	**on**
这些	四	枪支	和	全部	那	我	有	曾经	已见	有	这	菠萝	顶饰	在

[ðə; ði]	['trɪgər]	[gɑ:rd]	.
the	**trigger**	**guard**	**.**
这	扳机	警卫	.

这四支枪以及我见过的所有枪支，扳机护圈上都有菠萝状的装饰。

[bi:; bi]	[ʃʊr]	[ðæt]	[ju:; jʊ]	[noʊt]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	[kaɪndz]	[ʌv; əv]	['henri]	['derindʒə(r)]	['bærəl]	['mɑ:kiŋz]	[wen]
Be	**sure**	**that**	**you**	**note**	**the**	**different**	**kinds**	**of**	**Henry**	**Deringer**	**barrel**	**markings**	**when**
是	当然	那	你	笔记	这	不同的	种类	的	亨利	德林格	桶	标记	什么时候

[ðə; ði]	['eɪdʒənts]	[neɪmz]	[ɪz]	[ju:st]	.
the	**agent's**	**names**	**is**	**used**	**.**
这	经纪人	姓名	是	用过的	.

使用特工姓名时，务必注意亨利·德林格手枪枪管上的不同标记。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [haid] [ænd; ənd] ['gʊˌdrɪtʃ] ['henri] ['derindʒə(r)]['gʌnz] [ðæt]
For **instance** **,** **in** **the** **case** **of** **Hyde** **and** **Goodrich** **Henry** **Deringer** **guns** **that**
为了 实例 , 在 这 案件 的 海德 和 古德里奇 亨利 德林格 枪支 那
[ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,
are **in** **my** **collection** **,**
是 在 我的 收藏 ,

例如，我收藏的几支海德和古德里奇亨利·德林格手枪就是如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv]['bærəl] ['stæmpɪŋz] .
there **are** **two** **different** **types** **of** **barrel** **stampings** **.**
那里 是 二 不同的 类型 的 桶 冲压件 .

枪管上的冲压标记有两种不同的类型。

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][wʌn][stæmp][ɑːn][ðə; ði]['bærəl]['oʊnli] :
Marked **with** **one** **stamp** **on** **the** **barrel** **only** **:**
标记 和 一 邮票 在 这 桶 仅有的 :

枪管上只有一个印记:

[mænd][fɔːr; fər]
Mand **for**
曼德 为了

需求

[haid] [ænd; ənd] ['gʊˌdrɪtʃ]
Hyde **and** **Goodrich**
海德 和 古德里奇

海德和古德里奇

['eɪdʒənts] , [en] . [oʊ] . -
Agents **,** **N** **.** **O** **.** **12**
代理人 , N . 哦 . -

代理人，NO12

[haid] & ['gʊˌdrɪtʃ]
HYDE **&** **GOODRICH**
海德 & 古德里奇

海德和古德里奇

[θriː] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [ðɪs] [haid] [ænd; ənd] ['gʊˌdrɪtʃ] [gʌn] [ðæt] [ɪz] ['bʌlki] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt]
**3** **Still** **the** **same** **is** **this** **Hyde** **and** **Goodrich** **gun** **that** **is** **bulky** **and** **I** **do** **not**
3 仍然 这 相同的 是 这 海德 和 古德里奇 枪 那 是 笨重 和 我 做 不是
[θɪŋk] ['prɪti] .
think **pretty** **.**
思考 漂亮的 .

#3 这把海德和古德里奇的枪还是老样子，笨重不堪，我觉得也不好看。

[meɪd] [wɪð; wɪθ]['ræmrɑːd][ænd; ənd]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['maʊntɪŋz] .
Made **with** **ramrod** **and** **German** **silver** **mountings** **.**
制成 和 通条 和 德语 银 安装 .

采用通条和德银配件制成。

['kælɪbər][ɪz] . - .
Caliber **is** **.** **390** **.**
口径 是 . - .

口径为.390。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['gʌnz] , [ðɪs] [wʌn][ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['dɪfrənt] [hænd][stæmps]
Contrary **to** **the** **other** **guns** **,** **this** **one** **is** **marked** **with** **four** **different** **hand** **stamps**
相反 到 这 其他 枪支 , 这 一 是 标记 和 四 不同的 手 邮票
[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as **follows** **:**
作为 跟随 :

与其他枪支不同，这支枪上有四种不同的手工印记，如下所示:

[mænd][fɔːr; fər]
Mand **for**
曼德 为了

需求

[haid] [ænd; ənd] ['gʊˌdrɪtʃ]
Hyde **and** **Goodrich**
海德 和 古德里奇

海德和古德里奇

['eɪdʒənts] , [en] . Orleans13
Agents **,** **N** **.** **Orleans13**
代理人 , N . Orleans13

代理人，新奥尔良13

[haid] & ['gʊˌdrɪtʃ]
HYDE **&** **GOODRICH**
海德 & 古德里奇

海德和古德里奇

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] [haid] & ['gʊˌdrɪtʃ] ,
This **is** **a** **fake** **Hyde** **&** **Goodrich** **,**
这 是 一个 伪造的 海德 & 古德里奇 ,

这是假冒的Hyde & Goodrich产品。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['beldʒən] [prə'duːst] ['derɪndʒər] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [ə'pærəntli] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [keɪs]
it **being** **a** **Belgian** **produced** **derringer** **in** **what** **is** **apparently** **an** **original** **case**
它 存在 一个 比利时人 生产 德林格手枪 在 什么 是 显然 一个 原来的 案件
[wɪð; wɪθ] [æk'sesəri] .
with **accessories** **.**
和 配件 .

这是一把比利时制造的德林格手枪，装在一个看似原装的枪盒里，还配有配件。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz]['beldʒən] ['pruːft] [ˌʌndər'niːθ] .
The **barrel** **is** **Belgian** **proofed** **underneath** **.**
这 桶 是 比利时人 已校对 下 .

枪管底部有比利时检验标记。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðɪs] [feɪk] [gʌn] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ðæt] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst]
The **point** **in** **showing** **this** **fake** **gun** **in** **this** **book** **is** **that** **somewhere** **on** **the** **West** **Coast**
这 观点 在 显示 这 伪造的 枪 在 这 书 是 那 某处 在 这 西方 海岸
['sʌmwʌn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['stæmpɪŋ] [ɑːd] ['derɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [haid] & ['gʊˌdrɪtʃ]
someone **is** **running** **around** **stamping** **odd** **derringers** **with** **the** **name** **Hyde** **&** **Goodrich**
某人 是 跑步 大约 冲压 奇怪的 德林格手枪 和 这 姓名 海德 & 古德里奇
[æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɪn] [θriː] [laɪnz] .
as **follows** **in** **three** **lines** **.**
作为 跟随 在 三 线条 .

本书展示这把假枪的目的是为了说明，在西海岸的某个地方，有人正在四处用海德和古德里奇的名字，在奇特的袖珍手枪上印上以下三行字。

[mænd][fɔːr; fər]
Mand **for**
曼德 为了

需求

[haid] [ænd; ənd] ['gʊˌdrɪtʃ]
Hyde **and** **Goodrich**
海德 和 古德里奇

海德和古德里奇

['eɪdʒənts] , [en] . [oʊ] .

Agents	**,**	**N**	**.**	**O**	**.**
代理人	,	N	.	哦	.

代理人，否

[wen] [ðə; ði] ['feloʊ] [æt; ət][ðə; ði][læs] ['veɪgəs] [ʃoʊ] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][maɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ʃoʊd]

When	**the**	**fellow**	**at**	**the**	**Las**	**Vegas**	**Show**	**walked**	**up**	**to**	**my**	**table**	**and**	**showed**
什么时候	这	同伴	在	这	拉斯	拉斯维加斯	展示	步行	向上	到	我的	桌子	和	显示

[ˌem 'i:][ðə; ði][gʌn][maɪ] [aɪz] [pɑ:pt] [aʊt] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪst] [haid] & ['gʊˌdrɪtʃ] [ænd; ənd]

me	**the**	**gun**	**my**	**eyes**	**popped**	**out**	**that**	**here**	**was**	**a**	**cased**	**Hyde**	**&**	**Goodrich**	**and**
我	这	枪	我的	眼睛	爆裂	出去	那	这里	曾是	一个	有壳	海德	&	古德里奇	和

[aɪ][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə]['ænəlaɪz][ˌaɪ 'ti:] .

I	**did**	**not**	**stop**	**to**	**analyze**	**it**	**.**
我	做过	不是	停止	到	分析	它	.

在拉斯维加斯枪展上，当那个人走到我的桌子旁，向我展示那把枪时，我的眼睛都惊呆了，这是一把装在枪盒里的海德-古德里奇手枪，我当时根本没来得及仔细分析。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [taɪp] ['keɪsɪŋ] ,

From	**the**	**contour**	**of**	**the**	**gun**	**and**	**the**	**French**	**type**	**casing**	**,**
从	这	轮廓	的	这	枪	和	这	法语	类型	套管	,

从枪身轮廓和法式弹壳来看，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ə'merɪkən] [gʌn] .

I	**should**	**have**	**realized**	**that**	**it**	**was**	**not**	**an**	**American**	**gun**	**.**
我	应该	有	已实现	那	它	曾是	不是	一个	美国人	枪	.

我当时应该意识到那不是一把美国枪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:z(ə)nəbli] [praɪst] [ænd; ənd][aɪ] [ʃeld] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['θɜ:rti]

It	**was**	**reasonably**	**priced**	**and**	**I**	**shelled**	**out**	**the**	**money**	**within**	**about**	**thirty**
它	曾是	合理	定价	和	我	带壳	出去	这	钱	之内	关于	三十

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gʌn] .

seconds	**after**	**looking**	**at**	**the**	**gun**	**.**
秒	后	寻找	在	这	枪	.

价格合理，我看了一眼枪后大约三十秒就掏钱买了下来。

[ðen] [ðæt] [naɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [ru:m] [aɪ][gɑ:t][tu:; tə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd]

Then	**that**	**night**	**up**	**in**	**the**	**hotel**	**room**	**I**	**got**	**to**	**looking**	**at**	**the**	**gun**	**and**
然后	那	夜晚	向上	在	这	酒店	房间	我	得到	到	寻找	在	这	枪	和

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [seɪm] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪznilænd] [ʃoʊ] [sɪks] [mʌnθs]

remembered	**that**	**I**	**had**	**seen**	**the**	**same**	**gun**	**at**	**the**	**Disneyland**	**Show**	**six**	**months**
记得	那	我	有	已见	这	相同的	枪	在	这	迪士尼乐园	展示	六	几个月

[bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɑ:rkt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

before	**and**	**it**	**was**	**not**	**marked**	**at**	**that**	**time**	**.**
前	和	它	曾是	不是	标记	在	那	时间	.

那天晚上在酒店房间里，我看着那把枪，突然想起六个月前我在迪士尼乐园的表演中见过同样的枪，当时枪上没有任何标记。

[ðen] [aɪ][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['bærəl] ['stæmpɪŋz] ['kloʊzər][ænd; ənd]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nu:]

Then	**I**	**examined**	**the**	**barrel**	**stampings**	**closer**	**and**	**realized**	**that**	**they**	**were**	**new**
然后	我	检查	这	桶	冲压件	更近	和	已实现	那	他们	是	新的

['stæmpɪŋz] .

stampings	**.**
冲压件	.

然后我仔细检查了枪管上的印记，发现它们是新的印记。

[ə'pɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][hoʊm][aɪ] [kəm'perd] [ðɪs] ['stæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['gʌnz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃ(ə)n]

Upon	my	arrival	home	I	compared	this	stamping	with	other	guns	in	our	collection
之上	我的	到达	家	我	比较的	这	冲压	和	其他	枪支	在	我们的	收藏

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [fæk'sɪməli][bʌt; bət][ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz]

and	found	that	this	was	a	good	facsimile	but	the	spacing	of	the	letters
和	成立	那	这	曾是	一个	好的	传真	但	这	间距	的	这	信件

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

was	not	the	same	as	on	the	original	.
曾是	不是	这	相同的	作为	在	这	原来的	.

回到家后，我将这个印记与我们收藏的其他枪支进行了比较，发现这是一个不错的复制品，但字母间距与原件不同。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['mɪnɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː]

And	then	,	there	were	other	minute	differences	in	the	letters	that	showed	it
和	然后	,	那里	是	其他	分钟	差异	在	这	信件	那	显示	它

[wʌz; wəz] [nuː] .

was	new	.
曾是	新的	.

此外，字母中还有其他细微差别，表明它是新写的。

[æz; əz][ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,

As	in	most	of	these	cases	,
作为	在	最多	的	这些	案例	,

与大多数此类情况一样，

[ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['riːfʌnd] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt]

the	fellow	I	bought	it	from	refused	to	refund	my	money	and	I	got
这	同伴	我	买	它	从	拒绝	到	退款	我的	钱	和	我	得到

[stʌk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

stuck	with	it	.
卡住	和	它	.

卖给我东西的那个人拒绝退款，我只好自己留着这东西了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][tuː; tə][nɑːt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [tuː] [kwɪk] [ɔːr] [ðæt] [ɪz] [rer] [ɔːr][æt; ət]

But	it	is	a	good	lesson	to	not	buy	anything	too	quick	or	that	is	rare	or	at
但	它	是	一个	好的	课	到	不是	买	任何事物	也	快的	或者	那	是	稀有的或者		在

[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [ən'les] [juː; jʊ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [feɪkt] [ɔːr]

a	high	price	unless	you	study	it	out	first	to	be	sure	it	is	not	faked	or
一个	高的	价格	除非	你	学习	它	出去	第一的	到	是	当然	它	是	不是	伪造	或者

['ɔːltərd] . -

altered	.	14
已修改	.	-

但这给我们敲响了警钟：不要轻易购买任何稀有或价格高昂的物品，除非事先仔细研究，确保其并非赝品或改动品。[14]

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk]

F	.	H	.	CLARK
F	.	H	.	克拉克

FH 克拉克

- [ðɪs] ['derɪndʒər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃt] [per] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] ['henri] ['derindʒə(r)][ʌv; əv]

#	251	This	derringer	is	one	of	a	matched	pair	manufactured	by	Henry	Deringer	of
#	-	这	德林格手枪	是	一	的	一个	匹配	一对	制造	经过	亨利	德林格	的

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

#251 这把德林格手枪是费城亨利·德林格制造的一对配套手枪中的一把。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz]['dʒɜːrmən]['sɪlvər][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɑːd] .

The	furniture	is	German	silver	and	the	stock	is	made	without	ramrod	.
这	家具	是	德语	银	和	这	库存	是	制成	没有	通条	.

家具是德国银制的，枪托没有通条。

[tuː] ['sɪlvər]['bændz][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər]['vælјuː] .

Two	**silver**	**bands**	**at**	**the**	**breech**	**of**	**the**	**barrel**	**add**	**to**	**their**	**value**	**.**
二	银	乐队	在	这	臀	的	这	桶	添加	到	他们的	价值	.

枪管尾部的两条银带增加了它们的价值。

[ðɪs] [per] [ɪz][ɪn] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [rɪ'teɪnɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd]

This	**pair**	**is**	**in**	**exceptionally**	**fine**	**condition**	**retaining**	**nearly**	**all**	**of**	**the**	**varnish**	**and**
这	一对	是	在	非常	美好的	状况	保留	几乎	全部	的	这	漆	和

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [smuːð] [braʊn] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærəlz] .

the	**original**	**smooth**	**brown**	**finish**	**of**	**the**	**barrels**	**.**
这	原来的	光滑的	棕色的	结束	的	这	桶	.

这对枪保存状况极佳，几乎保留了全部的清漆和枪管原有的光滑棕色漆面。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [smɔːl] [staɪl] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl] [ʃeɪp] .

A	**desirable**	**small**	**style**	**of**	**an**	**ideal**	**shape**	**.**
一个	理想	小的	风格	的	一个	理想的	形状	.

一款外形理想的小巧精致的款式。

[hæz; həz]['paɪnæp(ə)l] ['trɪgər] [gɑːrd] ['fɪniəl] .

Has	**pineapple**	**trigger**	**guard**	**finial**	**.**
有	菠萝	扳机	警卫	顶饰	.

扳机护圈顶端有菠萝状装饰。

['sɪlvər][ter; tɪ(ə)r] [ʃeɪpt] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][æt; ət] [bʌt] .

Silver	**tear**	**shaped**	**inlay**	**at**	**butt**	**.**
银	撕	形状	镶嵌	在	屁股	.

臀部镶嵌银色泪滴形饰物。

['kælɪbər][ɪz] . - .

Caliber	**is**	**.**	**38**	**.**
口径	是	.	-	.

口径为.38。

[mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ['bærəl] [flæt][ɪn] [fɔːr] [laɪnz][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][stæmp][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Marked	**on**	**the**	**top**	**barrel**	**flat**	**in**	**four**	**lines**	**with**	**one**	**hand**	**stamp**	**as**	**follows**	**:**
标记	在	这	顶部	桶	平坦的	在	四	线条	和	一	手	邮票	作为	跟随	:

枪管顶部平面上刻有四行字，并带有一个手工印章，内容如下：

[mænd][fɔːr; fər]

Mand	**for**
曼德	为了

需求

[ef] . [eɪtʃ] . [kla:k] & [ˌsiː 'oʊ] .

F	**.**	**H**	**.**	**Clark**	**&**	**Co**	**.**
F	.	H	.	克拉克	&	合作	.

FH Clark & Co.

['memfɪs] , ['tɛn] .

Memphis	**,**	**Tenn**	**.**
孟菲斯	,	田纳西州	.

田纳西州孟菲斯

Agents15

Agents15

Agents15

特工15

[ef] . [eɪtʃ] . [kla:k]

F	**.**	**H**	**.**	**CLARK**
F	.	H	.	克拉克

FH 克拉克

- [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ef] . [eɪtʃ] . [kla:k]['dʒenjuɪn] ['henri] ['derɪndʒər] ['pɪst(ə)l][wɪð; wɪθ] [tu:] ['sɪlvər]['bændz]
 # 276 A very fine F . H . Clark genuine Henry Derringer pistol with two silver bands
- 一个 非常 美好的 F . H . 克拉克 真的 亨利 德林格 手枪 和 二 银 乐队
[æt; ət][ðə; ði] [bri:tʃ] .
at the breech .
在 这 臀 .

#276 一把非常精美的 FH Clark 正品亨利·德林格手枪，枪膛处有两个银箍。

['tɪpɪk(ə)l] ['trɪgər] [gɑ:rd] [hæz; həz]['paɪnæp(ə)l]['fɪniəl] .
Typical trigger guard has pineapple finial .
典型的 扳机 警卫 有 菠萝 顶饰 .

典型的扳机护圈末端呈菠萝状。

[meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɑ:d] .
Made without ramrod .
制成 没有 通条 .

无需通条即可完成。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [smɔ:l] [saɪz] [gʌn] .
This is a desirable small size gun .
这 是 一个 理想 小的 尺寸 枪 .

这是一把非常理想的小型枪。

. - ['kælɪbər] .
. 43 caliber .
. - 口径 .

.43口径。

[mɑ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði]['bærəl][ɪn] [fɔ:r] [laɪnz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
Marked on the barrel in four lines as follows :
标记 在 这 桶 在 四 线条 作为 跟随 :

枪管上刻有以下四行标记:

[mænd][fɔ:r; fər]
Mand for
曼德 为了

需求

[ef] . [eɪtʃ] . [kla:k] & [ˌsi: 'oʊ] .
F . H . Clark & Co .
F . H . 克拉克 & 合作 .

FH Clark & Co.

['memfɪs] , ['tɛn] .
Memphis , Tenn .
孟菲斯 , 田纳西州 .

田纳西州孟菲斯

Agents16
Agents16
Agents16

特工16

[ef] . [eɪtʃ] . [kla:k]
F . H . CLARK
F . H . 克拉克

FH 克拉克

#	-	[seɪm]	[dɪ'skrɪpʃn]	[æz; əz]	#	-	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ɪk'sepʃn]	[ðæt]	[ðɪs]	[stɑːk]	[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
#	**273**	**Same**	**description**	**as**	**#**	**276**	**with**	**the**	**exception**	**that**	**this**	**stock**	**is**	**a**	**little**
#	-	相同的	描述	作为	#	-	和	这	例外	那	这	库存	是	一个	小的

['smɔːlər]	[ænd; ənd][ðə; ði][grɪp][ɪz]	['slaɪtli]	['dɪfrənt]	[ɪn]	[ʃeɪp]	.
smaller	**and**	**the**	**grip**	**is**	**slightly**	**different**	**in**	**shape**	**.**
较小的	和	这	紧握	是	轻微地	不同的	在	形状	.

#273 与 #276 的描述相同，只是这个枪托稍微小一些，握把的形状也略有不同。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl]	,	[ə; eɪ]	[mɔːr]	['slendər]	[gʌn]	.
In	**general**	**,**	**a**	**more**	**slender**	**gun**	**.**
在	一般的	,	一个	更多的	苗条	枪	.

一般来说，枪身更纤细。

[ə; eɪ]	[haɪ]	['kwɑːləti]	[gʌn]	[wɪð; wɪθ]	['dʌb(ə)l]	['sɪlvər]	['bændɪd]	[briːtʃ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[seɪm]	['mɑːrkɪŋ]	[ɑːn]
A	**high**	**quality**	**gun**	**with**	**double**	**silver**	**banded**	**breech**	**and**	**the**	**same**	**marking**	**on**
一个	高的	质量	枪	和	双倍的	银	带状	臀	和	这	相同的	标记	在

[ðə; ði]	['bærəl]	.
the	**barrel**	**.**
这	桶	.

这是一支高品质的枪，枪膛上有双银箍，枪管上也有同样的标记。

[meɪd]	[wɪ'ðaʊt]	['ræmrɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][drɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]	[bʌt]	[kæp]	.
Made	**without**	**ramrod**	**and**	**with**	**a**	**tear**	**drop**	**for**	**a**	**butt**	**cap**	**.**
制成	没有	通条	和	和	一个	撕	降低	为了	一个	屁股	帽	.

无需通条，尾盖呈泪滴状。

['dʒɜːrmən]	['sɪlvər]	['maʊntɪd]	.
German	**silver**	**mounted**	**.**
德语	银	安装	.

德国银镶嵌。

['kælɪbər][ɪz]	.	-	.
Caliber	**is**	**.**	**410**	**.**
口径	是	.	-	.

口径为.410。

[ə'pærəntli]	[wʌn][hænd][stæmp][wʌz; wəz]	[juːst]	[tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]	[fɔːr]	[laɪnz]	[ɑːn][ðə; ði]	['bærəl]	[æz; əz]
Apparently	**one**	**hand**	**stamp**	**was**	**used**	**to**	**mark**	**the**	**four**	**lines**	**on**	**the**	**barrel**	**as**
显然	一	手	邮票	曾是	用过的	到	标记	这	四	线条	在	这	桶	作为

['fɑːloʊz]	:
follows	**:**
跟随	:

显然，枪管上的四条线是用一个手工印章标记的，如下所示：

[mænd][fɔːr; fər]
Mand	**for**
曼德	为了

需求

[ef]	.	[eɪtʃ]	.	[klaːk]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.
F	**.**	**H**	**.**	**Clark**	**&**	**Co**	**.**
F	.	H	.	克拉克	&	合作	.

FH Clark & Co.

['memfɪs]	,	['tɛn]	.
Memphis	**,**	**Tenn**	**.**
孟菲斯	,	田纳西州	.

田纳西州孟菲斯

Agents17

Agents17

Agents17

特工17

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk]
F . H . CLARK
F . H . 克拉克

FH 克拉克

- [naʊ] ,
 # 229 Now ,
- 现在 ,

#229 现在，

[ðɪs] [gʌn] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['henri] ['derindʒə(r)][ɪn] [ðæt] [ðɪs] [wʌn]
this gun is a little bit different from a genuine Henry Deringer in that this one
这 枪 是 一个 小的 少量 不同的 从 一个 真的 亨利 德林格 在 那 这 一
[wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ef] . [eɪtʃ] . [klaːk] ['kʌmpəni] [ɪn] ['memfɪs] .
was produced by the F . H . Clark Company in Memphis .
曾是 生产 经过 这 F . H . 克拉克 公司 在 孟菲斯 .

这把枪与真正的亨利·德林格手枪略有不同，因为它是由位于孟菲斯的 FH Clark 公司生产的。

['noʊtɪs] [ðə; ði]['ekstrə] ['stʌbi] [bɜːrd] [hed] [grɪp] .
Notice the extra stubby bird head grip .
注意 这 额外的 矮胖的 鸟 头 紧握 .

注意看它那特别短粗的鸟头形握把。

['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['maʊntɪd] [θruː'aʊt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ræmrɑːd] ['θɪmbl] .
German silver mounted throughout even to the ramrod thimble .
德语 银 安装 自始至终 甚至 到 这 通条 顶针 .

整件作品都镶嵌着德国银，甚至连通条顶针也不例外。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skruː] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['bærəl][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɑːm][ænd; ənd][ɪz][held][ɪn]
Notice that there is no screw holding the barrel to the forearm and is held in
注意 那 那里 是 不 拧紧 保持 这 桶 到 这 前臂 和 是 握住 在
[pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wedʒ] ['oʊnli] .
place with the wedge only .
地方 和 这 楔 仅有的 .

请注意，枪管没有螺丝固定到护木上，仅靠楔子固定。

['veri] [kɔːrs] ['tʃɛkərɪŋ] .
Very coarse checkering .
非常 粗 棋盘格 .

非常粗糙的方格纹。

[ðə; ði]['kælɪbər][ɪz] . - .
The caliber is . 420 .
这 口径 是 . - .

口径为.420。

[mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] ['briːtʃˌblɑːk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]['bærəl] [flæt] :
Marked on the breechblock on the top barrel flat :
标记 在 这 枪膛 在 这 顶部 桶 平坦的 :

枪膛顶部枪管平面上有标记：

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk] & [ˌsiː 'oʊ] .
F . H . Clark & Co .
F . H . 克拉克 & 合作 .

FH Clark & Co.

Memphis18
Memphis18
Memphis18

孟菲斯18

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk]
F . **H** . **CLARK**
F . H . 克拉克

FH 克拉克

- [əˈnʌðər] [əˈrɪdʒən(ə)l][ef] . [eɪtʃ] . [klaːk] [gʌn] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz][bæg][grɪps] ,
 # 236 Another original F . H . Clark gun but this one has bag grips ,
- 其他 原来的 F . H . 克拉克 枪 但 这 一 有 包 握把 ,

#236 另一支原装FH Clark枪，但这支配有枪套握把。

[stiːl] [ˈtrɪgər] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [stiːl] [ˈθɪmbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪlvər] .
steel trigger guard , and steel thimble with a silver nosecap .
钢 扳机 警卫 , 和 钢 顶针 和 一个 银 鼻帽 .

钢制扳机护圈，以及带银色鼻帽的钢制顶针。

[ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [skruː] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrɪgər] [gɑːrd] [ˈfɪniəl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈbærəl]
Notice that this one has a screw in the trigger guard finial holding the barrel
注意 那 这 一 有 一个 拧紧 在 这 扳机 警卫 顶饰 保持 这 桶
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɑːm] [plʌs] [ðə; ði] [wedʒ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɑːm] .
to the forearm plus the wedge through the forearm .
到 这 前臂 加 这 楔 通过 这 前臂 .

请注意，这款枪的扳机护圈末端有一个螺丝，用于将枪管固定到前护木上，此外，前护木上还有一个楔形件。

[meɪd] [wɪð; wɪθ][ˈræmrɑːd][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][drɑːp] [bʌt] [kæp] .
Made with ramrod and has a tear drop butt cap .
制成 和 通条 和 有 一个 撕 降低 屁股 帽 .

采用通条制成，并带有泪滴形尾帽。

[ðə; ði] [stɑːk] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbroʊkən][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəl] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈeɪnʃənt]
The stock has been broken at the rear of the barrel and an ancient
这 库存 有 到过 破碎的 在 这 后部 的 这 桶 和 一个 古老的
[stiːl] [ˌɪnˈleɪ; ˈɪnleɪ][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [əˈbʌv] [ðə; ði]
steel inlay has been placed in the wood each side of the stock above the
钢 镶嵌 有 到过 放置 在 这 木头 每个 边 的 这 库存 多于 这
[trɪgɚgɑːrd] .
triggerguard .
扳机护圈 .

枪托在枪管后部断裂，在扳机护圈上方的枪托两侧木头上镶嵌了一块古老的钢片。

[ˈkælɪbər][ɪz] . - .
Caliber is . 430 .
口径 是 . - .

口径为.430。

[mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [flæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] :
Marked on the breechplug in the top flat position :
标记 在 这 - 在 这 顶部 平坦的 位置 :

枪膛塞顶部平坦位置有标记：

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk] & [ˌsiː ˈoʊ] .
F . H . Clark & Co .
F . H . 克拉克 & 合作 .

FH Clark & Co.

Memphis19
Memphis19
Memphis19

孟菲斯19

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk]
F . H . CLARK
F . H . 克拉克

FH 克拉克

- [ə; eɪ][faɪn] [mætʃt] [per][ʌv; əv][klaːk] [ˌmænjə'fæktʃər] ['derɪndʒər] [ðæt][aɪ] [əb'teɪnd] [ɪn] -
**280** **A** **fine** **matched** **pair** **of** **Clark** **manufactured** **derringers** **that** **I** **obtained** **in** **1970**
- 一个 美好的 匹配 一对 的 克拉克 制造 德林格手枪 那 我 获得 在 -
[frʌm; frəm][ə; eɪ][gʌn] ['ɔːkʃn] [ɪn]['ɪŋgləndˌ] .
from **a** **gun** **auction** **in** **England** **.**
从 一个 枪 拍卖 在 英格兰 .

#280 一对克拉克制造的精美德林格手枪，是我在 1970 年从英国的一次枪支拍卖会上获得的。

[haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ , aɪ][dəunt] [noʊ] .
How **they** **got** **to** **England** **,** **I** **don't** **know** **.**
如何 他们 得到 到 英格兰 , 我 不 知道 .

我不知道他们是怎么到英国的。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] ['broʊkən]
With **them** **was** **the** **original** **case** **with** **all** **the** **compartments** **broken**
和 他们 曾是 这 原来的 案件 和 全部 这 隔间 破碎的
[ænd; ənd] [luːs] .
and **loose** **.**
和 松动的 .

随附的还有原装盒子，但所有隔层都已破损松动。

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə][æn; ən]['ekspɜːrt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'stɔːrd] .
The **case** **has** **been** **sent** **to** **an** **expert** **to** **have** **it** **restored** **.**
这 案件 有 到过 发送 到 一个 专家 到 有 它 恢复 .

该箱子已送交专家进行修复。

['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæg][grɪp] [taɪp] [ʌv; əv] [gʌn] .
Notice **that** **it** **is** **a** **bag** **grip** **type** **of** **gun** **.**
注意 那 它 是 一个 包 紧握 类型 的 枪 .

请注意，这是一款袋式握把的枪。

[noʊ] [skruː] [ɪn][ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] ['fɪniəl]['hoʊldɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['bærəl] .
No **screw** **in** **the** **trigger** **guard** **finial** **holding** **to** **the** **barrel** **.**
不 拧紧 在 这 扳机 警卫 顶饰 保持 到 这 桶 .

扳机护圈末端与枪管连接处没有螺丝。

[ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['θɪmbl] [ɑːr; ər] [stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'leɪz]
The **trigger** **guard** **and** **thimble** **are** **steel** **and** **the** **balance** **of** **the** **inlays**
这 扳机 警卫 和 顶针 是 钢 和 这 平衡 的 这 镶嵌
[ɑːr; ər]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] .
are **German** **silver** **.**
是 德语 银 .

扳机护圈和顶针是钢制的，其余镶嵌物是德银。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'pærəntli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ræmrɔdz] .
These **are** **apparently** **the** **original** **ramrods** **.**
这些 是 显然 这 原来的 通条 .

这些显然是原装的通条。

[ə; eɪ] [mætʃt] [per] [ʌv; əv]['gʌnz][ɑːr; ər]['veri] , ['veri] [rer] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][ɪn]['veri] [naɪs]
A **matched** **pair** **of** **guns** **are** **very** **,** **very** **rare** **;** **and** **these** **two** **are** **in** **very** **nice**
一个 匹配 一对 的 枪支 是 非常 , 非常 稀有的 ; 和 这些 二 是 在 非常 好的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition **.**
状况 .

一对匹配的枪支非常非常罕见；而且这两支枪的品相也非常好。

['kælɪbər][ɪz] . - .
Caliber **is** **.** **440** **.**
口径 是 . - .

口径为.440。

[mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] ['briːtʃˌblɑːk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ['bærəl] [flæt] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Marked	**on**	**the**	**breechblock**	**at**	**the**	**top**	**barrel**	**flat**	**position**	**as**	**follows**	**:**
标记	在	这	枪膛	在	这	顶部	桶	平坦的	位置	作为	跟随	:

在枪膛顶部枪管平面位置的枪机上标有如下标记：

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk] & [ˌsiː 'oʊ] .

F	**.**	**H**	**.**	**Clark**	**&**	**Co**	**.**
F	.	H	.	克拉克	&	合作	.

FH Clark & Co.

Memphis20

Memphis20

Memphis20

孟菲斯20

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk]

F	**.**	**H**	**.**	**CLARK**
F	.	H	.	克拉克

FH 克拉克

- [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mætʃt] ['derɪndʒər] [baɪ][klaːk][æz; əz] ['mʌni] [kæn; kən]

#	**217**	**This**	**is**	**as**	**fine**	**a**	**pair**	**of**	**matched**	**derringers**	**by**	**Clark**	**as**	**money**	**can**
#	-	这	是	作为	美好的	一个	一对	的	匹配	德林格手枪	经过	克拉克	作为	钱	能

[bai] ['eniwer] .

buy	**anywhere**	**.**
买	任何地方	.

#217 这是克拉克制造的一对非常好的德林格手枪，无论在哪里，有钱人都能买到。

['bjuːtɪfli] [braʊn] ['bærəlz] [wɪð; wɪθ] - % [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [frentʃ] ['vɑːrnɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd]

Beautifully	**browned**	**barrels**	**with**	**100**	**%**	**of**	**the**	**fine**	**French**	**varnish**	**on**	**the**	**wood**
非常漂亮	棕色	桶	和	-	%	的	这	美好的	法语	漆	在	这	木头

[rɪ'meɪnɪŋ] .

remaining	**.**
其余的	.

漂亮的棕色木桶，木桶上100%保留着上等的法国清漆。

[hæz; həz] [stiːl] ['trɪgər] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['θɪmbl] ,

Has	**steel**	**trigger**	**guard**	**and**	**thimble**	**,**
有	钢	扳机	警卫	和	顶针	,

配有钢制扳机护圈和扳机套筒。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [skruː] [ɪn][ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] ['fɪnɪəl] ['hoʊldɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bærəl] .

but	**does**	**not**	**have**	**a**	**screw**	**in**	**the**	**trigger**	**guard**	**finial**	**holding**	**to**	**the**	**barrel**	**.**
但	做	不是	有	一个	拧紧	在	这	扳机	警卫	顶饰	保持	到	这	桶	.

但是扳机护圈末端没有螺丝固定枪管。

[ə; eɪ] ['ræðər] [lɑːrdʒ] [saɪzd] ['derɪndʒər] .

A	**rather**	**large**	**sized**	**derringer**	**.**
一个	相当	大的	尺寸	德林格手枪	.

一把尺寸相当大的德林格手枪。

[bæg][grɪps][hæv; həv]['sɪlvər][ter; tɪ(ə)r][drɑːp] [bʌt] [ɪ'skʌtʃn] .

Bag	**grips**	**have**	**silver**	**tear**	**drop**	**butt**	**escutcheon**	**.**
包	握把	有	银	撕	降低	屁股	盾形纹章	.

包袋手柄处有银色泪滴形尾盖。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðɪs] [mætʃt] [per] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

There	**is**	**an**	**interesting**	**story**	**about**	**this**	**matched**	**pair**	**of**	**guns**	**and**	**how**	**they**
那里	是	一个	有趣的	故事	关于	这	匹配	一对	的	枪支	和	如何	他们

[wɜːr; wər] [faʊnd] .

were	**found**	**.**
是	成立	.

关于这对配对枪支以及它们的发现过程，有一个有趣的故事。

[ə'baʊt] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [roʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ði:z] ['gʌnz][ɪn]

About	four	years	ago	a	friend	from	England	wrote	that	he	had	these	guns	in
关于	四	年	前	一个	朋友	从	英格兰	写道	那	他	有	这些	枪支	在

[hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['nɔ:rweɪ] .

his	possession	and	he	had	gotten	them	from	a	collection	in	Norway	.
他的	拥有	和	他	有	获得	他们	从	一个	收藏	在	挪威	.

大约四年前，一位来自英国的朋友写信说，他拥有这些枪支，这些枪支是他从挪威的一个收藏家那里得到的。

[haʊ] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] ['nɔ:rweɪ] , ['oʊnli] ['hev(ə)n] [noʊz] .

How	they	got	to	Norway	,	only	Heaven	knows	.
如何	他们	得到	到	挪威	,	仅有的	天堂	知道	.

他们是怎么到挪威的，只有天知道。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [haɪ] [praɪst] [ðæt] [aɪ] [pæst] [ðem; ðəm][ʌp] .

Anyway	,	they	were	so	high	priced	that	I	passed	them	up	.
反正	,	他们	是	所以	高的	定价	那	我	通过了	他们	向上	.

总之，它们价格太高了，所以我放弃了。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , ['sesl, 'sisl]['gɑ:dwɪn] ,

A	friend	of	mine	,	Cecil	Godwin	,
一个	朋友	的	矿	,	塞西尔	戈德温	,

我的朋友塞西尔·戈德温

[dɪd][get][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər][aɪ]['wɑ:ntɪd][ðem; ðəm][soʊ]['bædli] [ðæt] [aɪ] [peɪd]

did	get	the	guns	and	two	years	later	I	wanted	them	so	badly	that	I	paid
做过	得到	这	枪支	和	二	年	之后	我	通缉	他们	所以	糟糕	那	我	有薪酬的

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prɑ:fɪt][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˌeɪ di: 'di:][ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

him	a	handsome	profit	so	that	I	could	add	them	to	my	collection	.
他	一个	英俊的	利润	所以	那	我	可以	添加	他们	到	我的	收藏	.

我确实得到了那些枪，两年后我非常想要它们，于是我付给他一大笔钱，以便将它们添加到我的收藏中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n][soʊ][faɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ræmrɔdz] [ɪn'tækt] .

They	are	even	so	fine	that	they	have	the	original	ramrods	intact	.
他们	是	甚至	所以	美好的	那	他们	有	这	原来的	通条	完好无损的	.

它们甚至保存得非常好，连原装的通条都完好无损。

['kælɪbər][ɪz] . - .

Caliber	is	.	420	.
口径	是	.	-	.

口径为.420。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][flæt][ɪz] [mɑ:rkt] [ɪn] [tu:] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	breechplug	of	the	barrel	on	the	top	flat	is	marked	in	two	lines	with	the
这	-	的	这	桶	在	这	顶部	平坦的	是	标记	在	二	线条	和	这

['met(ə)l] [stɪl] [pʌft] [ʌp] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['letərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [nu:] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

metal	still	puffed	up	around	the	letters	because	it	is	so	new	and	without	any
金属	仍然	膨胀的	向上	大约	这	信件	因为	它	是	所以	新的	和	没有	任何

[wer] .

wear	.
穿	.

枪管顶部平面的尾塞上有两行标记，由于枪管很新，没有任何磨损，所以字母周围的金属仍然鼓胀着。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [ɪn] [tu:] [laɪnz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

They	are	marked	in	two	lines	as	follows	:
他们	是	标记	在	二	线条	作为	跟随	:

它们分两行标记如下：

[ef] . [eɪtʃ] . [kla:k] & [ˌsi: 'oʊ] .

F	.	H	.	Clark	&	Co	.
F	.	H	.	克拉克	&	合作	.

FH Clark & Co.

Memphis21
Memphis21
Memphis21

Memphis21

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk]
F . **H** . **CLARK**
F . H . 克拉克

FH 克拉克

- [ə; eɪ] ['memfɪs] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʌn] [baɪ] [ef] . [eɪtʃ] . [klaːk] [wɪð; wɪθ] [stiːl] ['trɪgər] [gɑːrd]
**268** **A** **Memphis** **manufactured** **gun** **by** **F** . **H** . **Clark** **with** **steel** **trigger** **guard**
- 一个 孟菲斯 制造 枪 经过 F . H . 克拉克 和 钢 扳机 警卫
[ænd; ənd] ['θɪmbl] .
and **thimble** **.**
和 顶针 .

#268 孟菲斯制造的 FH Clark 枪，配有钢制扳机护圈和扳机帽。

[ɔːl] ['ʌðər] [ˌɪn'leɪz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['sɪlvər] .
All **other** **inlays** **are** **of** **German** **silver** **.**
全部 其他 镶嵌 是 的 德语 银 .

其他所有镶嵌物均为德国银。

[meɪd] [wɪ'ðaʊt] [skruː] [ɪn] ['fɔːrɑːm] [ɔːr] ['trɪgər] [gɑːrd] [ðæt] [goʊz] [də'rekt] [tuː; tə] ['bærəl] .
Made **without** **screw** **in** **forearm** **or** **trigger** **guard** **that** **goes** **direct** **to** **barrel** **.**
制成 没有 拧紧 在 前臂 或者 扳机 警卫 那 去 直接的 到 桶 .

它没有螺丝固定的前护木或扳机护圈，而是直接连接到枪管。

['eni] ['derɪndʒər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bærəl] 4¾ ” [lɔːŋ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi]
Any **derringer** **such** **as** **this** **one** **with** **a** **barrel** **4¾** **”** **long** **is** **considered** **to** **be**
任何 德林格手枪 这样的 作为 这 一 和 一个 桶 4¾ ” 长的 是 经过考虑的 到 是
[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [saɪz] .
a **large** **size** **.**
一个 大的 尺寸 .

任何枪管长度为 4¾ 英寸的袖珍手枪，例如这把，都被认为是大型手枪。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [gʌn] [hæz; həz] [bæg] [grɪps] [ænd; ənd] [nɑːt] [bɜːrd] [hed] [staɪl] .
Notice **that** **this** **gun** **has** **bag** **grips** **and** **not** **bird** **head** **style** **.**
注意 那 这 枪 有 包 握把 和 不是 鸟 头 风格 .

请注意，这把枪采用的是袋式握把，而不是鸟头式握把。

['kælɪbər] [ɪz] . - .
Caliber **is** **.** **430** **.**
口径 是 . - .

口径为.430。

[mɑːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['briːtʃˌblɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ['bærəl] [flæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Marked **on** **the** **breechblock** **at** **the** **top** **barrel** **flat** **position** **as** **follows** **:**
标记 在 这 枪膛 在 这 顶部 桶 平坦的 位置 作为 跟随 :

在枪膛顶部枪管平面位置的枪机上标有如下标记：

[ef] . [eɪtʃ] . [klaːk] & [ˌsiː 'oʊ] .
F . **H** . **Clark** **&** **Co** **.**
F . H . 克拉克 & 合作 .

FH Clark & Co.

Memphis22
Memphis22
Memphis22

Memphis22

['wɪljəm] [es] . ['ʃnaɪdɚ]
WILLIAM **S** **.** **SCHNEIDER**
威廉 S . 施耐德

威廉·S·施耐德

- [ə; eɪ] ['ʃnaɪdɚ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ['derɪndʒər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [saɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [brænd]
**248** **A** **Schneider** **and** **Company** **derringer** **that** **is** **a** **medium** **size** **for** **this** **brand**
- 一个 施耐德 和 公司 德林格手枪 那 是 一个 中等的 尺寸 为了 这 品牌
[ʌv; əv] [gʌn] .
of **gun** **.**
的 枪 .

#248 施耐德公司生产的德林格手枪，对于这个品牌的枪来说尺寸中等。

['bærəl] [ɪz] [fʊl] ['ɑːktəgɑːn] .
Barrel **is** **full** **octagon** **.**
桶 是 满的 八边形 .

枪管为完整的八边形。

['trɪgər] [gɑːrd] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][drɑːp] [bʌtkæp] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['stɜːrlɪŋ] ['sɪlvər][ænd; ənd] ['ʌðər]
Trigger **guard** **and** **tear** **drop** **buttcap** **are** **made** **of** **sterling** **silver** **and** **other**
扳机 警卫 和 撕 降低 臀盖 是 制成 的 英镑 银 和 其他
[ˌɪn'leɪz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['sɪlvər] .
inlays **are** **of** **German** **silver** **.**
镶嵌 是 的 德语 银 .

扳机护圈和泪滴形枪托底盖由纯银制成，其他镶嵌物则由德国银制成。

[meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɑːd] .
Made **without** **ramrod** **.**
制成 没有 通条 .

无需通条即可完成。

[ðə; ði] [stɑːk] ['fɔːrɑːm] [æt; ət][ðə; ði] [noʊz] [ɪz]['fluːtɪd] .
The **stock** **forearm** **at** **the** **nose** **is** **fluted** **.**
这 库存 前臂 在 这 鼻子 是 凹槽 .

枪托前部靠近枪管处有凹槽。

['trɪgər] [gɑːrd] ['fɪniəl][hæz; həz][ə; eɪ] [skruː] ['goʊɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['bærəl] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [gʌn]
Trigger **guard** **finial** **has** **a** **screw** **going** **through** **to** **the** **barrel** **to** **hold** **the** **gun**
扳机 警卫 顶饰 有 一个 拧紧 去 通过 到 这 桶 到 抓住 这 枪
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

扳机护圈末端有一个螺丝穿过枪管，将枪支固定在一起。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wedʒ] ['helpɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['fɔːrɑːm][tuː; tə][ðə; ði]['bærəl] .
along **with** **the** **wedge** **helping** **to** **hold** **the** **forearm** **to** **the** **barrel** **.**
沿着 和 这 楔 帮助 到 抓住 这 前臂 到 这 桶 .

楔形物有助于将前臂固定到枪管上。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃnaɪdɚ] ['gʌnz][hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] [prə'naʊnst] [kɜːrv] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]
Most **of** **the** **Schneider** **guns** **have** **a** **definite** **pronounced** **curve** **shape** **to** **the**
最多 的 这 施耐德 枪支 有 一个 定 发音 曲线 形状 到 这
[lɑːk] .
lock **.**
锁 .

大多数施耐德枪的枪锁都有明显的弧形。

['noʊtɪs] [haʊ] [loʊ] [ðə; ði] ['hæmər] [ɪz] .
Notice **how** **low** **the** **hammer** **is** **.**
注意 如何 低的 这 锤 是 .

注意锤子的位置有多低。

[ðə; ði] [lɑːkpleɪt] [ɪz] ['veri] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [laɪnd] ['bɔːrdər] .

The	lockplate	is	very	plain	with	a	simple	lined	border	.
这	锁板	是	非常	清楚的	和	一个	简单的	衬里	边界	.

锁板非常朴素，只有简单的线条边框。

[ðə; ði] ['kælɪbər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] . - .

The	caliber	of	this	specimen	is	.	450	.
这	口径	的	这	标本	是	.	-	.

该样本的口径为.450。

[ðə; ði] ['sɪriəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌn] [ɪz] # - , [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [noʊn] .

The	serial	number	of	this	gun	is	#	122	,	the	highest	known	.
这	序列号	数字	的	这	枪	是	#	-	,	这	最高	已知	.

这支枪的序列号是122，是目前已知的最高序列号。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌðərn] [meɪd] ['derɪndʒər] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['meɪkər] [ðæt] ['sɪriəl] ['nʌmbərd] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] .

Of	all	the	Southern	made	derringers	,	this	is	the	only	maker	that	serial	numbered	his	guns	.
的	全部	这	南方	制成	德林格手枪	,	这	是	这	仅有的	制造商	那	序列号	编号	他的	枪支	.

在所有南方制造的袖珍手枪中，只有这家制造商给自己的枪支标上了序列号。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['briːtʃˌblɑːk] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪriəl] ['nʌmbər] ,

Of	course	this	is	an	assumption	that	the	number	on	top	of	the	breechblock	is	the	serial	number	,
的	课程	这	是	一个	假设	那	这	数字	在	顶部	的	这	枪膛	是	这	序列号	数字	,

当然，这是假设枪膛顶部的数字是序列号的前提下。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evər] [siːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['nʌmbər] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

but	all	that	we	have	ever	seen	had	a	similar	number	in	this	position	.
但	全部	那	我们	有	曾经	已见	有	一个	相似的	数字	在	这	位置	.

但我们所见过的所有类似情况中，这个位置上的数字都差不多。

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃnaɪdɚ] ['kʌmpəni] [ˌmænjə'fæktʃər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] ['piːsɪz] ,

Assuming	that	the	Schneider	Company	manufactured	one	hundred	and	twenty	-	two	pieces	,
假设	那	这	施耐德	公司	制造	一	百	和	二十	-	二	件	,

假设施耐德公司生产了122件产品，

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɑːsəbli] ['θɜːrti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gʌnz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

and	that	possibly	thirty	of	these	guns	are	in	existence	,
和	那	可能	三十	的	这些	枪支	是	在	存在	,

而且，可能现存的这类枪支就有三十支。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [sər'vaɪv(ə)l] [reɪt] [ɪz] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔːr] .

this	means	that	the	survival	rate	is	one	out	of	four	.
这	方法	那	这	生存	速度	是	一	出去	的	四	.

这意味着存活率是四分之一。

['berɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] this23

Bearing	in	mind	that	this23
轴承	在	头脑	那	this23

考虑到这一点23

[sər'vaɪv(ə)l] [reɪt] [ɪz] ['oʊnli] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ,

survival	rate	is	only	an	assumption	,
生存	速度	是	仅有的	一个	假设	,

生存率只是一个假设，

[kən'sɪdər] [haʊ] [fjuː] ['gʌnz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [noʊn] ['meɪkɝz][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'duːst]

consider	how	few	guns	some	of	the	lesser	known	makers	must	have	produced
考虑	如何	很少	枪支	一些	的	这	较少	已知	制造商	必须	有	生产

.

:

.

想想那些不太知名的枪械制造商的产量该有多少。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['siːbɝt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [prə'duːst] ['meni] ['oʊvər][sɪks][ɔːr]

At	this	rate	,	for	instance	,	Siebert	should	not	have	produced	many	over	six	or
在	这	速度	,	为了	实例	,	西伯特	应该	不是	有	生产	许多	超过	六	或者

[eɪt] ['gʌnz] .

eight	guns	.
八	枪支	.

例如，按照这个速度，西伯特不应该生产超过六到八门大炮。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌnz] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

I	have	known	of	this	gun's	existence	for	nearly	thirty	years	.
我	有	已知	的	这	枪的	存在	为了	几乎	三十	年	.

我大约三十年前就知道这把枪的存在。

[ɪn] - [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm]['juːniən] ['sɪti] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

In	1943	when	I	was	taking	the	train	from	Union	City	to	Chattanooga	,
在	-	什么时候	我	曾是	采取	这	火车	从	联盟	城市	到	查塔努加	,

1943年，我乘火车从联合市前往查塔努加时，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstər] . [feɪn] ['teilə] [frʌm; frəm] ['griːnfiːld] , ['twenti] [maɪlz]

I	happened	to	sit	down	by	a	Mr	.	Fain	Taylor	from	Greenfield	,	twenty	miles
我	发生	到	坐	向下	经过	一个	先生	.	欣然	泰勒	从	格林菲尔德	,	二十	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我碰巧坐在了来自二十英里外格林菲尔德的费恩·泰勒先生旁边。

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['gʌnz] ,

We	got	to	talking	and	found	out	that	we	were	both	interested	in	guns	,
我们	得到	到	说	和	成立	出去	那	我们	是	两个都	感兴趣的	在	枪支	,

我们聊了起来，发现我们都对枪支感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [gʌn] .

and	he	told	me	that	he	had	this	gun	.
和	他	讲述	我	那	他	有	这	枪	.

他告诉我他有这把枪。

[ðen] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] , [aɪ] [went] [baɪ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]

Then	after	the	War	was	over	,	I	went	by	to	visit	him	and	see	his
然后	后	这	战争	曾是	超过	,	我	去	经过	到	访问	他	和	看	他的

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

战争结束后，我去拜访了他，并参观了他的收藏。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [gʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] .

Of	course	,	this	gun	was	not	for	sale	.
的	课程	,	这	枪	曾是	不是	为了	销售	.

当然，这把枪是不出售的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ][ɪn][ðə; ði] - [hiː; hi] [juːst] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

At	that	time	and	during	the	years	gone	by	in	the	1930's	he	used	this	little
在	那	时间	和	期间	这	年	已消失	经过	在	这	-	他	用过的	这	小的

['pɪst(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [gʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɜːrd][dɔːgz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

pistol	as	a	training	gun	for	his	bird	dogs	out	in	the	field	.
手枪	作为	一个	训练	枪	为了	他的	鸟	狗	出去	在	这	场地	.

在 20 世纪 30 年代，他经常用这把小手枪在野外训练他的猎犬。

[ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm]['evər][soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][ə'baʊt]

The	years	went	by	and	I	would	see	him	ever	so	often	and	ask	him	about
这	年	去	经过	和	我	会	看	他	曾经	所以	经常	和	问	他	关于

[hɪz; ɪz][gʌn] .

his	gun	.
他的	枪	.

岁月流逝，我时不时会见到他，并问起他的枪。

['faɪnəli] , [ɪn] - [hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] , “ [wel] ,

Finally	,	in	1967	he	appeared	at	the	store	one	day	and	said	,	“	Well	,
最后	,	在	-	他	出现	在	这	店铺	一	天	和	说	,	“	出色地	,

最后，在 1967 年的某一天，他出现在商店里说：“好吧，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][gʌn] .

I'm	going	to	let	you	have	my	gun	.
我是	去	到	让	你	有	我的	枪	.

我会把我的枪借给你。

[juː; jʊ][laɪk] [ðiːz] ['sʌðərn] ['derɪndʒər] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gʌn]

You	like	these	Southern	derringers	so	well	that	I	think	the	best	place	for	this	gun
你	喜欢	这些	南方	德林格手枪	所以	出色地	那	我	思考	这	最好的	地方	为了	这	枪

[tuː; tə][biː; bi][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [kə'lekʃ(ə)n] .

to	be	is	in	your	collection	.
到	是	是	在	你的	收藏	.

你如此喜欢这些南方产的袖珍手枪，我认为这把枪最好的归宿就是你的收藏。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

”	With	that	,
”	和	那	,

就这样，

[aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['goʊɪŋ] [reɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][gʌn][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt]

I	paid	him	the	going	rate	for	this	type	of	gun	and	of	course	I	don't
我	有薪酬的	他	这	去	速度	为了	这	类型	的	枪	和	的	课程	我	不

[θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['evər][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['laɪftaɪm] .

think	that	I	will	ever	dispose	of	it	in	my	lifetime	.
思考	那	我	将要	曾经	处置	的	它	在	我的	寿命	.

我按市价买了这把枪，当然，我想我这辈子都不会把它处理掉。

[ðə; ði]['bærəl][ɪz] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][flæt][ɪn] [tuː] [laɪnz][wɪð; wɪθ][wʌn][stæmp][æz; əz]['fɑːloʊz] :

The	barrel	is	marked	on	the	top	flat	in	two	lines	with	one	stamp	as	follows	:
这	桶	是	标记	在	这	顶部	平坦的	在	二	线条	和	一	邮票	作为	跟随	:

枪管顶部平面上有两行标记，并用一个印章标明如下：

['ʃnaɪdɚ] & [ˌsiː 'oʊ] .

Schneider	&	Co	.
施耐德	&	合作	.

施耐德公司

['memfɪs] , ['tɛn] .

Memphis	,	Tenn	.
孟菲斯	,	田纳西州	.

田纳西州孟菲斯

['ʃnaɪdɚ]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	['gʌnsmɪθ]	[ɪn][ðə; ði]	-	[ænd; ənd]['leɪtər][ə; eɪ]	['membər][ʌv; əv][ðə; ði]				
Schneider	**was**	**a**	**gunsmith**	**in**	**the**	**1850's**	**and**	**later**	**a**	**member**	**of**	**the**
施耐德	曾是	一个	枪匠	在	这	-	和	之后	一个	成员	的	这

[rɪ'vɑ:lvər]	['meɪkɪŋ]	[fɜ:rm][ʌv; əv]	['ʃnaɪdɚ]	[ænd; ənd]	-	.	-
revolver	**making**	**firm**	**of**	**Schneider**	**and**	**Glassick**	**.**	**24**
左轮手枪	制作	公司	的	施耐德	和	-	.	-

施耐德在19世纪50年代是一名枪匠，后来成为施耐德和格拉西克左轮手枪制造公司的成员。24

['ʃnaɪdɚ]	&	['kʌmpəni]
SCHNEIDER	**&**	**COMPANY**
施耐德	&	公司

施耐德公司

#	-	[ɔ:l]	['ʃnaɪdɚ]	['derɪndʒər]	[ðæt][aɪ][hæv; həv]['evər]	[si:n]	[wɜ:r; wər]	[mɑ:rkt]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[seɪm]
#	**283**	**All**	**Schneider**	**derringers**	**that**	**I**	**have**	**ever**	**seen**	**were**	**marked**	**with**	**the**	**same**
#	-	全部	施耐德	德林格手枪	那	我	有	曾经	已见	是	标记	和	这	相同的

[tu:]	[laɪn][wʌn]	[pi:s]	[stæmp]	.
two	**line**	**one**	**piece**	**stamp**	**.**
二	线	一	片	邮票	.

#283 我见过的所有施耐德袖珍手枪都印有相同的两行一体式钢印。

['klɪrli]	[si:n]	[ɪn][ðə; ði]	['foʊtəgræf]	[ɪz][ðə; ði]	[skru:]	[ɪn][ðə; ði]	['trɪgər]	[pleɪt]	['hoʊldɪŋ][ðə; ði]	[stɑ:k]
Clearly	**seen**	**in**	**the**	**photograph**	**is**	**the**	**screw**	**in**	**the**	**trigger**	**plate**	**holding**	**the**	**stock**
清楚地	已见	在	这	照片	是	这	拧紧	在	这	扳机	盘子	保持	这	库存

[tu:; tə][ðə; ði]	[rɪr]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['bærəl]	.
to	**the**	**rear**	**of**	**the**	**barrel**	**.**
到	这	后部	的	这	桶	.

照片中可以清晰地看到扳机板上的螺丝，它将枪托固定在枪管后部。

[bʌt]	[ɪz]	['naɪsli]	['tʃekərd]	[ænd; ənd][ɪz]	[flæt]	[wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊv(ə)l]	[bʌtkæp]	.
Butt	**is**	**nicely**	**checkered**	**and**	**is**	**flat**	**with**	**an**	**oval**	**buttcap**	**.**
屁股	是	很好	格子图案	和	是	平坦的	和	一个	椭圆形	臀盖	.

臀部采用漂亮的方格纹设计，底部平坦，并带有椭圆形臀盖。

[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tu:; tə][ðə; ði]	[skru:]	,	[ðə; ði]	['bærəl]	[ɪz]	[held]	[ɪn]	[pleɪs]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[wedʒ]	.
In	**addition**	**to**	**the**	**screw**	**,**	**the**	**barrel**	**is**	**held**	**in**	**place**	**with**	**a**	**wedge**	**.**
在	添加	到	这	拧紧	,	这	桶	是	握住	在	地方	和	一个	楔	.

除了螺丝之外，枪管还用楔子固定到位。

[ðə; ði]	['di:pli]	[kɜ:rvd]	[lɑ:k]	[ɪz]	['veri]	[pleɪn]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['sɪmp(ə)l]	[ɪn'greɪvd]	[laɪn]['bɔ:rdər]	.
The	**deeply**	**curved**	**lock**	**is**	**very**	**plain**	**with**	**a**	**simple**	**engraved**	**line**	**border**	**.**
这	深	弯曲	锁	是	非常	清楚的	和	一个	简单的	刻	线	边界	.

这款弧度很大的锁扣设计非常简洁，只有简单的刻线边框。

[fʊl]	['ɑ:ktəgɑ:n]	['bærəl]	.
Full	**octagon**	**barrel**	**.**
满的	八边形	桶	.

全八角形枪管。

[ðə; ði]	['sɪriəl]	['nʌmbər]	-	[ɪz]	[stæmpt]	[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]	-	[flæt]	.
The	**serial**	**number**	**55**	**is**	**stamped**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**breechplug**	**flat**	**.**
这	序列号	数字	-	是	盖章	在	这	顶部	的	这	-	平坦的	.

序列号 55 印在枪膛塞平面的顶部。

[ɑ:n][ðə; ði]	[tæŋ]	[ɪz][ə; eɪ]	#	[wʌn]	[wɪtʃ]	[li:vz]	[sʌm; səm]	[θɔ:t]	[ðæt]	[ðɪs]	[maɪt]	[bi:; bi]	#	[wʌn][ʌv; əv]
On	**the**	**tang**	**is**	**a**	**#**	**1**	**which**	**leaves**	**some**	**thought**	**that**	**this**	**might**	**be**	**#**	**1**	**of**
在	这	唐	是	一个	#	1	哪个	树叶	一些	想法	那	这	可能	是	#	1	的

[ə; eɪ]	[per]	.
a	**pair**	**.**
一个	一对	.

柄部标有 #1，这让人不禁猜测这可能是一对中的第 1 支。

[ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɑːm][ɪz][ˈfluːtɪd] .

The	nose	of	the	forearm	is	fluted	.
这	鼻子	的	这	前臂	是	凹槽	.

前臂鼻部呈凹槽状。

[ʌv; əv][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪz][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðɪs][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːθ] ['trɪgər] ['pɪst(ə)l] ,

Of	some	importance	to	me	is	the	fact	that	this	is	a	sheath	trigger	pistol	,
的	一些	重要性	到	我	是	这	事实	那	这	是	一个	鞘	扳机	手枪	,

对我来说，比较重要的是，这是一把带鞘扳机的手枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] [ænd; ənd] [ʃiːθ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] .

and	the	trigger	plate	and	sheath	are	of	German	silver	.
和	这	扳机	盘子	和	鞘	是	的	德语	银	.

扳机片和刀鞘均为德国银制成。

- [ʌv; əv] ['næʃvɪl] [meɪd] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːθ] ['trɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Bitterlick	of	Nashville	made	this	type	of	gun	with	a	sheath	trigger	and	a
-	的	纳什维尔	制成	这	类型	的	枪	和	一个	鞘	扳机	和	一个

[flæt] [bʌt] .

flat	butt	.
平坦的	屁股	.

纳什维尔的 Bitterlick 公司生产这种带有鞘式扳机和平底枪托的枪支。

[ðə; ði]['kælɪbər][ɪz] . - .

The	caliber	is	.	380	.
这	口径	是	.	-	.

口径为.380。

[ðə; ði][tɑːp]['bærəl] [flæt][ɪz] [mɑːrkt] [ɪn] [tuː] [laɪnz][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][stæmp][æz; əz]['fɑːloʊz] :

The	top	barrel	flat	is	marked	in	two	lines	with	one	hand	stamp	as	follows	:
这	顶部	桶	平坦的	是	标记	在	二	线条	和	一	手	邮票	作为	跟随	:

枪管顶部平面刻有两行字和一个手工印章，内容如下：

['ʃnaɪdɚ] & [ˌsiː 'oʊ] .

Schneider	&	Co	.
施耐德	&	合作	.

施耐德公司

['memfɪs] , ['tɛn] . -

Memphis	,	Tenn	.	25
孟菲斯	,	田纳西州	.	-

田纳西州孟菲斯 25

['ʃnaɪdɚ] & ['kʌmpəni] # - .

SCHNEIDER	&	COMPANY	#	275	.
施耐德	&	公司	#	-	.

施耐德公司#275。

[ðɪs] ['ʃnaɪdɚ] [hæz; həz] ['eksələnt] ['staɪlɪŋ] [ænd; ənd][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] ['meni] ['memfɪs] & ['næʃvɪl]

This	Schneider	has	excellent	styling	and	is	typical	of	many	Memphis	&	Nashville
这	施耐德	有	出色的	造型	和	是	典型的	的	许多	孟菲斯	&	纳什维尔

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

这支施耐德步枪造型精美，是孟菲斯和纳什维尔地区许多步枪的典型代表。

[ðə; ði] [skruː] [θruː] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] [ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

The	screw	through	the	trigger	plate	extends	into	the	barrel	to	hold	the
这	拧紧	通过	这	扳机	盘子	扩展	进入	这	桶	到	抓住	这

[gʌn] [tə'geðər] .

gun	together	.
枪	一起	.

穿过扳机片的螺丝延伸到枪管内，将枪支固定在一起。

[meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wedʒ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɑːm] .

Made	**with**	**the**	**wedge**	**through**	**the**	**forearm**	**.**
制成	和	这	楔	通过	这	前臂	.

用楔子穿过前臂制成。

[ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɑːm][ɪz][ˈfluːtɪd] .

The	**nose**	**of**	**the**	**forearm**	**is**	**fluted**	**.**
这	鼻子	的	这	前臂	是	凹槽	.

前臂鼻部呈凹槽状。

[flæt] [bʌt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊv(ə)l][ˈdʒɜːrmən][ˈsɪlvər][ˌɪnˈleɪ; ˈɪnleɪ] .

Flat	**butt**	**with**	**oval**	**German**	**silver**	**inlay**	**.**
平坦的	屁股	和	椭圆形	德语	银	镶嵌	.

扁平枪托，镶嵌椭圆形德国银饰。

[ˈdiːpli] [kɜːrvd] [lɑːk] [ɪz] [ˈveri] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)l][laɪnd][ˈbɔːrdər] .

Deeply	**curved**	**lock**	**is**	**very**	**plain**	**with**	**simple**	**lined**	**border**	**.**
深	弯曲	锁	是	非常	清楚的	和	简单的	衬里	边界	.

弧度很大的锁扣设计非常简洁，边缘只有简单的线条勾勒。

[ðə; ði] [ˈsɪriəl] [ˈnʌmbər] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] # [eɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] # [wʌn][ɑːn]

The	**serial**	**number**	**on**	**the**	**top**	**flat**	**of**	**the**	**breechplug**	**is**	**#**	**8**	**with**	**a**	**#**	**1**	**on**
这	序列号	数字	在	这	顶部	平坦的	的	这	-	是	#	8	和	一个	#	1	在

[ðə; ði] [tæŋ] [wɪtʃ] [liːvz] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] .

the	**tang**	**which**	**leaves**	**the**	**thought**	**that**	**this**	**might**	**be**	**one**	**of**	**a**	**pair**	**.**
这	唐	哪个	树叶	这	想法	那	这	可能	是	一	的	一个	一对	.

枪栓顶部平面上的序列号为 #8，枪栓尾部为 #1，这让人怀疑它可能是一对中的一把。

[fʊl] [ˈɑːktəgɑːn] [stiːl] [ˈbærəl][wɪð; wɪθ] [stiːl] [ˈdʌvteɪld] [frʌnt] [saɪt] .

Full	**octagon**	**steel**	**barrel**	**with**	**steel**	**dovetailed**	**front**	**sight**	**.**
满的	八边形	钢	桶	和	钢	榫卯结构	正面	视线	.

全八角形钢制枪管，带钢制燕尾槽式准星。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃiːθ] [ˈtrɪgər] [staɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːl] [ˈtrɪgər] [pleɪt] [ænd; ənd] [ʃiːθ] ,

This	**is**	**the**	**sheath**	**trigger**	**style**	**with**	**a**	**steel**	**trigger**	**plate**	**and**	**sheath**	**,**
这	是	这	鞘	扳机	风格	和	一个	钢	扳机	盘子	和	鞘	,

这是带钢制扳机片和刀鞘的鞘式扳机。

[dʒʌst][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm] # - .

just	**the**	**opposite**	**material**	**from**	**#**	**283**	**.**
只是	这	对面的	材料	从	#	-	.

与 #283 的材料正好相反。

[mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [ˈbærəl] [flæt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][stæmp][ænd; ənd] [tuː] [laɪnz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

Marked	**on**	**the**	**top**	**barrel**	**flat**	**with**	**one**	**hand**	**stamp**	**and**	**two**	**lines**	**as**	**follows**	**:**
标记	在	这	顶部	桶	平坦的	和	一	手	邮票	和	二	线条	作为	跟随	:

枪管顶部平面上刻有一个手印和两条线，内容如下：

[ˈʃnaɪdɚ] & [ˌsiː ˈoʊ] .

Schneider	**&**	**Co**	**.**
施耐德	&	合作	.

施耐德公司

[ˈmemfɪs] , [ˈtɛn] . -

Memphis	**,**	**Tenn**	**.**	**26**
孟菲斯	,	田纳西州	.	-

田纳西州孟菲斯26

[ˈʃnaɪdɚ] & [ˈkʌmpəni]

SCHNEIDER	**&**	**COMPANY**
施耐德	&	公司

施耐德公司

#	-	[ðɪs]	['ʃnaɪdɚ]	['derɪndʒər]	[ɪz]	[ðə; ði]	[θɜ:rd]	[ɔ:r]	[fɔ:rθ]	['sʌðərn]	[meɪd]	[gʌn]	[ðæt]	[aɪ]	[əb'teɪnd]
#	**267**	**This**	**Schneider**	**derringer**	**is**	**the**	**third**	**or**	**fourth**	**Southern**	**made**	**gun**	**that**	**I**	**obtained**
#	-	这	施耐德	德林格手枪	是	这	第三	或者	第四	南方	制成	枪	那	我	获得

[ˌfɪf'ti:n]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	.
fifteen	**years**	**ago**	**.**
十五	年	前	.

#267 这把施耐德袖珍手枪是我十五年前获得的第三或第四把南方制造的枪。

[maɪ]	[gʊd]	[frend]	['hɔ:rəs]	['toʊlɪvɚ]	[ʌv; əv]	['mæntʃestər]	,	[ˌtenə'si:]	,	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[gʌn]	.
My	**good**	**friend**	**Horace**	**Tolliver**	**of**	**Manchester**	**,**	**Tennessee**	**,**	**had**	**the**	**gun**	**.**
我的	好的	朋友	贺拉斯	托利弗	的	曼彻斯特	,	田纳西州	,	有	这	枪	.

我的好朋友，田纳西州曼彻斯特的霍勒斯·托利弗，有那把枪。

[rɪ'membər]	[ðæt]	[ðɪs]	['ʃnaɪdɚ]	[ɪz]	[meɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['regjələr]	['trɪgər]	[gɑ:rd]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Remember	**that**	**this**	**Schneider**	**is**	**made**	**with**	**a**	**regular**	**trigger**	**guard**	**instead**	**of**	**the**
记住	那	这	施耐德	是	制成	和	一个	常规的	扳机	警卫	反而	的	这

[ʃi:θ]	['trɪgər]	[gɑ:rd]	.
sheath	**trigger**	**guard**	**.**
鞘	扳机	警卫	.

请注意，这把施耐德手枪采用的是普通扳机护圈，而不是鞘式扳机护圈。

[ðə; ði]	[ˌɪn'leɪz]	[ænd; ənd]	[gɑ:rd]	[hæv; həv]	[noʊ]	[ɪn'greɪvɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[laɪn]	[ɪn'greɪvɪŋ]	['oʊnli]	[ɑ:n]	[ðə; ði]
The	**inlays**	**and**	**guard**	**have**	**no**	**engraving**	**with**	**line**	**engraving**	**only**	**on**	**the**
这	镶嵌	和	警卫	有	不	雕刻	和	线	雕刻	仅有的	在	这

['trɪgər]	[pleɪt]	.
trigger	**plate**	**.**
扳机	盘子	.

镶嵌物和护板上没有雕刻，只有扳机板上有线条雕刻。

['semi]	-	[fɔ:rmd]	[bɜ:rd]	[hed]	[grɪp]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ter; tɪ(ə)r]	[drɑ:p]	['dʒɜ:rmən]	['sɪlvər]	[bʌt]	[pleɪt]	.
Semi	**-**	**formed**	**bird**	**head**	**grip**	**with**	**a**	**tear**	**drop**	**German**	**silver**	**butt**	**plate**	**.**
半	-	形成	鸟	头	紧握	和	一个	撕	降低	德语	银	屁股	盘子	.

半成型的鸟头形握把，配泪滴形德国银质枪托底板。

['noʊtɪs]	[haʊ]	[loʊ]	[ðə; ði]	['hæmər]	[ɪz]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[gʌn]	.
Notice	**how**	**low**	**the**	**hammer**	**is**	**on**	**the**	**gun**	**.**
注意	如何	低的	这	锤	是	在	这	枪	.

注意枪上的击锤位置有多低。

['sʌmwʌn]	[ɪn]	['jɪrz]	[gɔ:n]	[baɪ]	[ə'temptɪd]	[tu:; tə]	[dres]	[ʌp]	[ðə; ði]	[gʌn]	[baɪ]	['tʃɛkərɪŋ]	[ðə; ði]	['fɔ:rɑ:m]
Someone	**in**	**years**	**gone**	**by**	**attempted**	**to**	**dress**	**up**	**the**	**gun**	**by**	**checkering**	**the**	**forearm**
某人	在	年	已消失	经过	尝试过	到	裙子	向上	这	枪	经过	棋盘格	这	前臂

;
;
;

过去有人试图通过在前臂上刻花纹来装饰枪支；

[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	[kɔ:rs]	[ðɪs]	[hɜ:rt]	[ˌaɪ 'ti:]	[sʌm; səm]	.
but	**of**	**course**	**this**	**hurt**	**it**	**some**	**.**
但	的	课程	这	伤害	它	一些	.

当然，这也对它造成了一定的影响。

[ðə; ði]	[noʊz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔ:rɑ:m]	[ɪz]	['flu:tɪd]	.
The	**nose**	**of**	**the**	**forearm**	**is**	**fluted**	**.**
这	鼻子	的	这	前臂	是	凹槽	.

前臂鼻部呈凹槽状。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[skru:]	[θru:]	[ðə; ði]	['trɪgər]	[pleɪt]	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['bærəl]	[ɪn]	[pleɪs]	.
There	**is**	**no**	**screw**	**through**	**the**	**trigger**	**plate**	**holding**	**the**	**barrel**	**in**	**place**	**.**
那里	是	不	拧紧	通过	这	扳机	盘子	保持	这	桶	在	地方	.

扳机板上没有螺丝将枪管固定到位。

[ðɪs] ['bærəl] [ɪz][nɑːt]['ɑːktəgɑːn] ,
This barrel is not octagon ,
这 桶 是 不是 八边形 ,

这个枪管不是八角形的。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] ['bærəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪb][ɑːn][tɑːp]['sɪmələr][tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ]
but instead is a round barrel with a rib on top similar to all those made by
但 反而 是 一个 圆形的 桶 和 一个 肋骨 在 顶部 相似的 到 全部 那些 制成 经过
['henri] ['derindʒə(r)] .
Henry Deringer .
亨利 德林格 .

但它却是一个顶部有肋条的圆形枪管，类似于亨利·德林格制造的所有枪管。

[stiːl] ['dʌvteɪld] [frʌnt] [saɪt] .
Steel dovetailed front sight .
钢 榫卯结构 正面 视线 .

钢制燕尾槽式准星。

['kælɪbər][ɪz] . - .
Caliber is . 440 .
口径 是 . - .

口径为.440。

[mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ['bærəl] [flæt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [tuː] [laɪn][hænd][stæmp][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Marked on the top barrel flat with one two line hand stamp as follows :
标记 在 这 顶部 桶 平坦的 和 一 二 线 手 邮票 作为 跟随 :

枪管顶部平面上刻有如下一两行的手写印记：

['ʃnaɪdɚ] & [ˌsiː 'oʊ] .
Schneider & Co .
施耐德 & 合作 .

施耐德公司

['memfɪs] , ['tɛn] . -
Memphis , Tenn . 27
孟菲斯 , 田纳西州 . -

田纳西州孟菲斯 27

['fredrɪk] [dʒiː] . -
FREDERICK G . GLASSICK
弗雷德里克 G . -

弗雷德里克·G·格拉西克

- [ðɪs] - ['derɪndʒər][ɪz]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['maʊntɪd] [θruː'aʊt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]
 # 214 This Glassick derringer is German silver mounted throughout and has a
- 这 - 德林格手枪 是 德语 银 安装 自始至终 和 有 一个
['stændərd] ['derɪndʒər] [staɪl] ['trɪgər] [gɑːrd] .
standard derringer style trigger guard .
标准 德林格手枪 风格 扳机 警卫 .

#214 这把 Glassick 德林格手枪通体采用德国银材质，并配有标准的德林格式扳机护圈。

[θruː] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] [æt; ət][ðə; ði]['fɪniəl][ɪz][ə; eɪ]['met(ə)l] [skruː] [ðæt] [ə'tætʃiz] [ðə; ði] [pleɪt]
Through the trigger plate at the finial is a metal screw that attaches the plate
通过 这 扳机 盘子 在 这 顶饰 是 一个 金属 拧紧 那 附件 这 盘子
[tuː; tə][ðə; ði]['bærəl] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʌbli] [held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ə'nʌðər] [skruː] [θruː] [æn; ən] [ɪ'skʌtʃn]
to the barrel which is doubly held in place by another screw through an escutcheon
到 这 桶 哪个 是 双倍 握住 在 地方 经过 其他 拧紧 通过 一个 盾形纹章
['ʌndər][ðə; ði]['fɔːrɑːm]['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl] .
under the forearm into the barrel .
在下面 这 前臂 进入 这 桶 .

扳机板末端有一个金属螺丝，将扳机板固定到枪管上；枪管又通过前护木下方的护板，用另一个螺丝双重固定到位，该螺丝也固定到枪管上。

[meɪd] [wɪˈðaʊt] [wedʒ] .
Made **without** **wedge** **.**
制成 没有 楔 .

没有楔形结构。

[ðə; ði] [lɑːk] [hæz; həz] [ðə; ði] [prəˈnaʊnst] [ˈdaʊnwərd] [kɜːrv] .
The **lock** **has** **the** **pronounced** **downward** **curve** **.**
这 锁 有 这 发音 向下 曲线 .

锁体有明显的向下弯曲的弧度。

[fʊl] [ˈɑːktəgɑːn] [ˈbærəl] .
Full **octagon** **barrel** **.**
满的 八边形 桶 .

全八角形枪管。

[bʌt] [ɪz] [flæt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈoʊv(ə)l] [ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪlvər] [ˌɪnˈleɪ; ˈɪnleɪ] [wɪˈðaʊt] - .
Butt **is** **flat** **with** **an** **oval** **German** **silver** **inlay** **without** **capbox** **.**
屁股 是 平坦的 和 一个 椭圆形 德语 银 镶嵌 没有 - .

枪托底部平坦，镶嵌椭圆形德国银饰，无枪托盒。

[ˈtʃɛkərɪŋ] [ɪz] [ˈræðər] [kɔːrs] .
Checkering **is** **rather** **coarse** **.**
棋盘格 是 相当 粗 .

棋盘格纹路比较粗糙。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪlvər] [bleɪd] [frʌnt] [saɪt] [ɪz] [mɪld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbærəl] .
The **German** **silver** **blade** **front** **sight** **is** **milled** **into** **the** **barrel** **.**
这 德语 银 刀刃 正面 视线 是 磨碎 进入 这 桶 .

德国银质刀片状准星铣削在枪管上。

[ˈkælɪbər] [ɪz] . - .
Caliber **is** **.** **400** **.**
口径 是 . - .

口径为.400。

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [stæmp] [ɪn] [wʌn] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ˈbærəl] [flæt] .
Marked **with** **one** **hand** **stamp** **in** **one** **line** **on** **the** **top** **barrel** **flat** **.**
标记 和 一 手 邮票 在 一 线 在 这 顶部 桶 平坦的 .

枪管顶部平面上有一个一行的手印标记。

[ðə; ði] [ˈbærəl] [ɪz] [soʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [laɪn] [ɪz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ɑːn]
The **barrel** **is** **so** **short** **and** **the** **one** **line** **is** **so** **long** **that** **part** **of** **the** **name** **is** **on**
这 桶 是 所以 短的 和 这 一 线 是 所以 长的 那 部分 的 这 姓名 是 在
[ðə; ði] [briːtʃ] - [plʌg] [ɑːn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [gʌn] .
the **breech** **-** **plug** **on** **this** **particular** **gun** **.**
这 臀 - 插头 在 这 特别的 枪 .

这支枪的枪管很短，而枪身上的一行字很长，以至于枪名的一部分印在了枪膛塞上。

[ðə; ði] [seɪm] [hænd] [stæmp] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [mɑːrk] # - [æz; əz] [wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn]
The **same** **hand** **stamp** **was** **used** **to** **mark** **#** **209** **as** **was** **used** **on** **this** **one**
这 相同的 手 邮票 曾是 用过的 到 标记 # - 作为 曾是 用过的 在 这 一
[ænd; ənd] [ɪz] [ˈwɜːrdɪd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
and **is** **worded** **as** **follows** **:**
和 是 措辞 作为 跟随 :

用于标记第 209 号的印章与此印章所用的印章相同，内容如下：

[ef] . - & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈmemfɪs] , [ˈtɛn] .
F **.** **Glassick** **&** **Co** **.** **,** **Memphis** **,** **Tenn** **.**
F . - & 合作 . , 孟菲斯 , 田纳西州 .

F. Glassick & Co.，田纳西州孟菲斯

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] ['sɜːrkə] - , [huːz] [neɪm] [ɪz] [faʊnd] [stæmpt] [ɑːn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
Glassick **was** **a** **gunsmith** **circa** **1850** **,** **whose** **name** **is** **found** **stamped** **on** **imitation**
- 曾是 一个 枪匠 大约 - , 谁 姓名 是 成立 盖章 在 模仿
['derɪndʒər] ['pistlz] .
derringer **pistols** **.**
德林格手枪 手枪 .

格拉西克是 1850 年左右的一位枪匠，他的名字被印在仿制德林格手枪上。

[ə'baʊt] - [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [tuː; tə][fɔːrm] ['ʃnaɪdɚ] [ænd; ənd] - . -
About **1859** **he** **entered** **into** **a** **partnership** **to** **form** **Schneider** **and** **Glassick** **.** **28**
关于 - 他 进入 进入 一个 合伙 到 形式 施耐德 和 - . -

大约在1859年，他与人合伙成立了施耐德和格拉西克公司。28

['fredrɪk] [dʒiː] . -
FREDERICK **G** **.** **GLASSICK**
弗雷德里克 G . -

弗雷德里克·G·格拉西克

- - ['derɪndʒər] [ɑːr; ər][ɪn] [haɪ] [dɪ'mænd] [laɪk] [ðə; ði]['grɪˌswoʊld] [ænd; ənd] ['grɪr]
**209** **Glassick** **derringers** **are** **in** **high** **demand** **like** **the** **Griswold** **and** **Greer**
- - 德林格手枪 是 在 高的 要求 喜欢 这 格里斯沃尔德 和 格里尔
[kən'fedərət] [rɪ'vɑːlvər] ,
Confederate **revolver** **,**
南方邦联 左轮手枪 ,

#209 格拉西克德林格手枪和格里斯沃尔德和格里尔南方邦联左轮手枪一样，都非常抢手。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['relətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][get] , [bʌt; bət] [kə'mænd] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
though **they** **are** **relatively** **easy** **to** **get** **,** **but** **command** **a** **good** **price** **.**
尽管 他们 是 相对地 简单的 到 得到 , 但 命令 一个 好的 价格 .

虽然它们相对容易获得，但价格却很高。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ænd; ənd] ['ʃnaɪdɚ] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ]
I **suppose** **it** **is** **because** **Glassick** **and** **Schneider** **are** **so** **well** **known** **that** **they**
我 认为 它 是 因为 - 和 施耐德 是 所以 出色地 已知 那 他们
[wɪl] [brɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [noʊn] ['derɪndʒər] .
will **bring** **more** **money** **than** **some** **of** **the** **lesser** **known** **derringers** **.**
将要 带来 更多的 钱 比 一些 的 这 较少 已知 德林格手枪 .

我想这是因为格拉西克和施耐德的名气太大了，所以他们的藏品比一些不太知名的袖珍手枪更值钱。

[ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
This **version** **is** **a** **real** **work** **of** **art** **in** **some** **respects** **.**
这 版本 是 一个 真实的 工作 的 艺术 在 一些 尊重 .

从某些方面来看，这个版本堪称一件艺术品。

[ɔːl] [ˌɪn'leɪz][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['stɜːrlɪŋ] ['sɪlvər] .
All **inlays** **are** **of** **sterling** **silver** **.**
全部 镶嵌 是 的 英镑 银 .

所有镶嵌部分均为纯银。

[ðɪs] ['mɑːd(ə)l][ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræmrɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊv(ə)l] ['stɜːrlɪŋ] ['sɪlvər] [bʌt]
This **model** **is** **made** **with** **a** **ramrod** **and** **with** **an** **oval** **sterling** **silver** **butt**
这 模型 是 制成 和 一个 通条 和 和 一个 椭圆形 英镑 银 屁股
[kæp][wɪð; wɪθ][kæp][bɑːks] [bɪlt] [ɪn] .
cap **with** **cap** **box** **built** **in** **.**
帽 和 帽 盒子 建造 在 .

这款模型配有通条和椭圆形纯银枪托帽，枪托帽内含枪托盒。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [gʌn] [ʃoʊz] - % [ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɑːrnɪʃ] ,
Although **this** **gun** **shows** **75** **%** **original** **varnish** **,**
虽然 这 枪 演出 - % 原来的 漆 ,

虽然这把枪还保留了75%的原装清漆，

[ɪn][ðə; ði][pæst][ðə; ði][grɪp][hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən]['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ɪz] ['kerfəli] [rɪ'per]

in	the	past	the	grip	has	been	broken	into	two	pieces	and	is	carefully	repaired
在	这	过去的	这	紧握	有	到过	破碎的	进入	二	件	和	是	小心	已修复

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] .

with	an	inlay	all	the	way	around	.
和	一个	镶嵌	全部	这	方式	大约	.

过去，握把曾断成两截，后来经过精心修复，并在周围镶嵌了一圈饰物。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [grɪp][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

To	make	this	grip	inlay	required	a	great	deal	of	efficiency	on	the	part	of
到	制作	这	紧握	镶嵌	必需的	一个	伟大的	交易	的	效率	在	这	部分	的

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	person	that	did	it	because	it	is	just	absolutely	perfect	the	way	that	it
这	人	那	做过	它	因为	它	是	只是	绝对地	完美的	这	方式	那	它

[ɪz][pʊt][ɪn][wɪð; wɪθ] [stiːl] [skruːz] .

is	put	in	with	steel	screws	.
是	放	在	和	钢	螺丝	.

制作这个握把嵌件需要制作者具备很高的效率，因为它必须用钢螺丝固定得非常完美。

[ðen] [ðə; ði]['fɔːrɑːm] [ə'pærəntli] [ɪz] [krækt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][waɪd][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ðæt][ɪz] ['haɪli]

Then	the	forearm	apparently	is	cracked	underneath	the	wide	inlay	that	is	highly
然后	这	前臂	显然	是	裂纹	下	这	宽的	镶嵌	那	是	高度

[ɪn'greɪvd] .

engraved	.
刻	.

然后，前臂下方，也就是雕刻精美的宽大嵌片下方，似乎出现了裂缝。

[ðiːz] [tuː] ['sɪlvər][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] [rɪ'per] [dʒɑːbz] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

These	two	silver	inlay	repair	jobs	,	in	my	opinion	,
这些	二	银	镶嵌	维修	工作	,	在	我的	观点	,

在我看来，这两件银镶嵌修复作品，

[ˌeɪ diː 'diː][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][gʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd]

add	quite	a	bit	of	value	to	the	gun	because	of	their	beauty	and
添加	相当	一个	少量	的	价值	到	这	枪	因为	的	他们的	美丽	和

['kwɑːləti][ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] .

quality	of	workmanship	.
质量	的	做工	.

由于其美观和精湛的工艺，这些配件能为枪支增添不少价值。

[ðɪs] [gʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] ['ɑːktəgɑːn]['bærəl] [ænd; ənd][ɪts] [briːtʃ] [ɪz][goʊld]['bændɪd] .

This	gun	has	a	full	octagon	barrel	and	its	breech	is	gold	banded	.
这	枪	有	一个	满的	八边形	桶	和	它是	臀	是	金子	带状	.

这把枪的枪管是全八角形的，枪膛上有金边。

[ðə; ði] [frʌnt] [saɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [stiːl] ['dʌvteɪld] [beɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɜːrlɪŋ] ['sɪlvər] [bleɪd] .

The	front	sight	has	a	steel	dovetailed	base	with	a	sterling	silver	blade	.
这	正面	视线	有	一个	钢	榫卯结构	根据	和	一个	英镑	银	刀刃	.

前准星采用钢制燕尾槽底座，配以纯银刀片。

[ðə; ði] [lɑːk] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kɜːrvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðər] ['memfɪs] ['gʌnz] ,

The	lock	may	not	be	curved	as	much	as	other	Memphis	guns	,
这	锁	可能	不是	是	弯曲	作为	很多	作为	其他	孟菲斯	枪支	,

枪锁的弧度可能不如其他孟菲斯产的枪支那么大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hæv; həv][ðə; ði] [loʊ] ['proʊfaɪl] ['hæmər] .

but	it	does	have	the	low	profile	hammer	.
但	它	做	有	这	低的	轮廓	锤	.

但它的确配备了低矮的锤子。

-　['derɪndʒər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪriəl] ['nʌmbərd] .
Glassick derringers are not serial numbered .
-　德林格手枪　是　不是　序列号　编号　.

Glassick 德林格手枪没有序列号。

[ðɪs]　['bjuːtɪfli]　['eksɪkjuːtɪd]　[piːs]　[ɪz][ə; eɪ]['riːəl][mæn] ['stɑːpər] [ɪn] [ðæt] [ɪts]['kælɪbər][ɪz] .　-　.
This beautifully executed piece is a real man stopper in that its caliber is . 510 .
这　非常漂亮　执行　片　是　一个　真实的　男人　塞子　在　那　它是　口径　是　.　-　.

这件做工精美的作品威力十足，因为它的口径是 .510。

[aɪ]　[əb'teɪnd]　[ðɪs]　[gʌn][frʌm; frəm]　['bəːni]　['breɪvɚmən] [ʌv; əv]　['pɪtsbɜːrg]　,　[ˌpensl'veɪniə]　[ə'baʊt]　-
I obtained this gun from Bernie Braverman of Pittsburgh , Pennsylvania about 1959
我　获得　这　枪　从　伯尼　布雷弗曼　的　匹兹堡　,　宾夕法尼亚州　关于　-
[æt; ət][ə; eɪ] [kə'lʌmbəs] ,
at a Columbus ,
在　一个　哥伦布　,

这把枪是我大约在 1959 年在哥伦布市从宾夕法尼亚州匹兹堡的伯尼·布雷弗曼那里得到的。

[oʊ'haɪoʊ][gʌn]　[ʃoʊ]　.
Ohio gun show .
俄亥俄州　枪　展示　.

俄亥俄州枪展。

[mɑːrkt]　[ɑːn][ðə; ði][tɑːp]['bærəl] [flæt][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][stæmp][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Marked on the top barrel flat with one hand stamp as follows :
标记　在　这　顶部　桶　平坦的　和　一　手　邮票　作为　跟随　:

枪管顶部平面上有一个手工印记，内容如下：

[ef] .　-　& [ˌsiː 'oʊ] . ,　['memfɪs]　,　['tɛn]　.　-
F . Glassick & Co . , Memphis , Tenn . 29
F　.　-　&　合作　.　,　孟菲斯　,　田纳西州　.　-

F. Glassick & Co.，田纳西州孟菲斯市。29

['fredrɪk]　[dʒiː] .　-
FREDERICK G . GLASSICK
弗雷德里克　G　.　-

弗雷德里克·G·格拉西克

#　-　[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd]　['sʌðərn]　[meɪd]　['derɪndʒər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n]
 # 210 This is the second Southern made derringer that I had in my collection
#　-　这　是　这　第二　南方　制成　德林格手枪　那　我　有　在　我的　收藏
[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [ðæt] [aɪ]　[əb'teɪnd]　[ɪn]['dʒæksən] ,
and this is one that I obtained in Jackson ,
和　这　是　一　那　我　获得　在　杰克逊　,

#210 这是我收藏的第二把南方制造的德林格手枪，这把是我在杰克逊市获得的。

[ˌmɪsɪ'sɪpi]　.
Mississippi .
密西西比州　.

密西西比州。

['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bæg] [taɪp] [grɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk]　[pleɪt]　[ɪz][nɑːt] ['veri]　['diːpli]
Notice that it has a bag type grip and the lock plate is not very deeply
注意　那　它　有　一个　包　类型　紧握　和　这　锁　盘子　是　不是　非常　深
[kɜːrvd]　.
curved .
弯曲　.

请注意，它的手柄是袋式握把，而且锁片的弧度并不大。

[hæz; həz]['stændərd]　['trɪgər]　[gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɑːm][ɪz]['fluːtɪd] .
Has standard trigger guard and the nose of the forearm is fluted .
有　标准　扳机　警卫　和　这　鼻子　的　这　前臂　是　凹槽　.

配有标准扳机护圈，前护木前端有凹槽。

[ðə; ði] [fʊl] ['ɑːktəgɑːn] ['bærəl] [ɪz] [nɑːt] ['sɪriəl] ['nʌmbərd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dʌv] [teɪld] [stiːl] [beɪs]

The	full	octagon	barrel	is	not	serial	numbered	and	has	a	dove	tailed	steel	base
这	满的	八边形	桶	是	不是	序列号	编号	和	有	一个	鸽子	有尾巴的	钢	根据

[frʌnt] [saɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['sɪlvər] [bleɪd] .

front	sight	with	a	German	silver	blade	.
正面	视线	和	一个	德语	银	刀刃	.

全八角形枪管没有序列号，配有燕尾槽钢制底座前准星和德银刀片。

['hæmər] [sets] ['ræðər] [haɪ] .

Hammer	sets	rather	high	.
锤	套	相当	高的	.

锤子的高度比较高。

[θruː] [ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] [pleɪt] [ɪz] [ə'tætʃt] [wʌn] [skruː] [ðæt] [hoʊldz] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪn] [pleɪs]

Through	the	trigger	guard	plate	is	attached	one	screw	that	holds	the	barrel	in	place
通过	这	扳机	警卫	盘子	是	随附的	一	拧紧	那	持有	这	桶	在	地方

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrɑːm] ['fɔːrwərd] [ɪz] [ə'nʌðər] [skruː] [pleɪt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [skruː] [ɪn]

and	then	on	the	forearm	forward	is	another	screw	plate	holding	the	screw	in
和	然后	在	这	前臂	向前	是	其他	拧紧	盘子	保持	这	拧紧	在

[pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'tætʃiz] [ðə; ði] ['fɔːrɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

position	that	attaches	the	forearm	to	the	barrel	in	the	second	position	.
位置	那	附件	这	前臂	到	这	桶	在	这	第二	位置	.

扳机护板内有一颗螺丝，用于固定枪管；前护木前方还有另一块螺丝板，用于固定将前护木连接到枪管的螺丝，使其处于第二个位置。

['kælɪbər] [ɪz] . - .

Caliber	is	.	510	.
口径	是	.	-	.

口径为.510。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn] [ðɪs] [tɑːp] [flæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [ɑːn] [ðɪs] [gʌn] [ɑːr; ər] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [wɪð; wɪθ]

The	markings	on	this	top	flat	of	the	barrel	on	this	gun	are	in	two	lines	with
这	标记	在	这	顶部	平坦的	的	这	桶	在	这	枪	是	在	二	线条	和

['letərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [maɪ] ['ʌðər] ['spesɪmənz] .

letters	about	the	same	size	as	my	other	specimens	.
信件	关于	这	相同的	尺寸	作为	我的	其他	标本	.

这支枪的枪管顶部平面上的标记是两行，字母大小与我的其他样本大致相同。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	markings	are	as	follows	:
这	标记	是	作为	跟随	:

标记如下：

[ef] . - & [ˌsiː 'oʊ] .

F	.	Glassick	&	Co	.
F	.	-	&	合作	.

F. Glassick & Co.

['memfɪs] , ['tɛn] . -

Memphis	,	Tenn	.	30
孟菲斯	,	田纳西州	.	-

田纳西州孟菲斯30

['fredrɪk] [dʒiː] . -

FREDERICK	G	.	GLASSICK
弗雷德里克	G	.	-

弗雷德里克·G·格拉西克

#	-	[maɪ][fɜːrst]	['sʌðərn]	['derɪndʒər]	[wʌz; wəz]	[ðɪs]	-	['derɪndʒər]	[ðæt]	[aɪ]	[əb'teɪnd]	[æt; ət][wʌn]
#	**211**	**My**	**first**	**Southern**	**derringer**	**was**	**this**	**Glassick**	**derringer**	**that**	**I**	**obtained**	**at**	**one**
#	-	我的	第一的	南方	德林格手枪	曾是	这	-	德林格手枪	那	我	获得	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['dʒæksən] ,

of	**the**	**early**	**Jackson**	**,**
的	这	早期的	杰克逊	,

#211 我的第一把南方德林格手枪是这把格拉西克德林格手枪，是我在早期杰克逊的一次活动中得到的。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [gʌn] [ʃoʊz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Mississippi	**gun**	**shows**	**about**	**fifteen**	**or**	**sixteen**	**years**	**ago**	**.**
密西西比州	枪	演出	关于	十五	或者	十六	年	前	.

大约十五、十六年前密西西比州的枪展。

[maɪ] [gʊd] [frend] ['neɪθn] [swɑːzi] [brɔːt] [ðə; ði][gʌn][ɪn][ænd; ənd][aɪ]['treɪdɪd][hɪm; ɪm] [tuː] [oʊld]

My	**good**	**friend**	**Nathan**	**Swazy**	**brought**	**the**	**gun**	**in**	**and**	**I**	**traded**	**him**	**two**	**old**
我的	好的	朋友	内森	斯瓦齐	带来	这	枪	在	和	我	交易	他	二	老的

['sɪv(ə)l][wɔːr][swɔːdz][ænd; ənd][ə; eɪ][koʊlt]['pɪst(ə)l] .

Civil	**War**	**swords**	**and**	**a**	**Colt**	**pistol**	**.**
民用	战争	剑	和	一个	小马	手枪	.

我的好朋友内森·斯瓦齐带来了那把枪，我用两把南北战争时期的旧剑和一把柯尔特手枪跟他交换了这把枪。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

You	**cannot**	**tell**	**it**	**now**	**,**
你	不能	告诉	它	现在	,

现在还不能说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrɑːm][wʌz; wəz] ['ʃætərd] [ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [frend] [fræŋk] ['hɪtʃɪŋ] [ʌv; əv]

but	**the**	**forearm**	**was**	**shattered**	**and**	**my**	**good**	**friend**	**Frank**	**Hitchings**	**of**
但	这	前臂	曾是	破碎	和	我的	好的	朋友	坦率	搭便车	的

['memfɪs] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['fɔːrɑːm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnt][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wʊd]

Memphis	**replaced**	**the**	**forearm**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**that**	**the**	**joint**	**in**	**the**	**new**	**wood**
孟菲斯	替换	这	前臂	在	这样的	一个	方式	那	这	联合的	在	这	新的	木头

['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] .

cannot	**be**	**distinguished**	**from**	**the**	**old**	**.**
不能	是	杰出的	从	这	老的	.

但前臂已经断裂，我的好朋友，来自孟菲斯的弗兰克·希钦斯，以一种新旧木头接合处完全看不出区别的方式，将前臂更换了下来。

[ðɪs] [gʌn][ɪz]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['maʊntɪd] [θruː'aʊt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['fluːtɪd]['fɔːrɑːm][noʊz] .

This	**gun**	**is**	**German**	**silver**	**mounted**	**throughout**	**and**	**has**	**a**	**fluted**	**forearm**	**nose**	**.**
这	枪	是	德语	银	安装	自始至终	和	有	一个	凹槽	前臂	鼻子	.

这把枪通体采用德银材质，前护木前端有凹槽。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [skruːz] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['bærəl][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] [ænd; ənd]

There	**are**	**two**	**screws**	**holding**	**the**	**barrel**	**in**	**position**	**through**	**the**	**trigger**	**plate**	**and**
那里	是	二	螺丝	保持	这	桶	在	位置	通过	这	扳机	盘子	和

[ðə; ði][naɪs] [ɪ'skʌtʃn] ['ʌndər][ðə; ði]['fɔːrɑːm] .

the	**nice**	**escutcheon**	**under**	**the**	**forearm**	**.**
这	好的	盾形纹章	在下面	这	前臂	.

有两个螺丝穿过扳机板和前护木下方的精美护板将枪管固定到位。

[flæt] [bʌts] [ɑːr; ər]['rædər] ['kɑːmən] [tuː; tə]['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ['gʌnz] .

Flat	**butts**	**are**	**rather**	**common**	**to**	**many**	**of**	**the**	**Memphis**	**and**	**Nashville**	**guns**	**.**
平坦的	屁股	是	相当	常见的	到	许多	的	这	孟菲斯	和	纳什维尔	枪支	.

平底枪托在孟菲斯和纳什维尔生产的枪支中相当常见。

[fʊl] ['ɑːktəgɑːn]['bærəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [frʌnt] [saɪt] [mɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [stiːl] ['bærəl] .

Full	**octagon**	**barrel**	**with**	**a**	**brass**	**front**	**sight**	**milled**	**into**	**the**	**steel**	**barrel**	**.**
满的	八边形	桶	和	一个	黄铜	正面	视线	磨碎	进入	这	钢	桶	.

全八角形枪管，黄铜前准星铣削在钢制枪管上。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz][ə; eɪ] [trə'mendəs] . - .
Its caliber is a tremendous . 510 .
它是 口径 是 一个 巨大的 . - .

它的口径非常大，为.510。

[ðə; ði]['bærəl] ['mɑːkiŋz] [ɑːn] [ðɪs] [gʌn][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][wʌn][laɪn] ,
The barrel markings on this gun are made in one line ,
这 桶 标记 在 这 枪 是 制成 在 一 线 ,

这支枪的枪管标记是一行字。

[bʌt; bət]['kɑːntreri][tuː; tə] # - [ænd; ənd] # - [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wʌn][stæmp][wʌz; wəz] [juːst] ,
but contrary to # 209 and # 214 in which case one stamp was used ,
但 相反 到 # - 和 # - 在 哪个 案件 一 邮票 曾是 用过的 ,

但与第209号和第214号不同，后两者只使用了一张邮票。

[tuː] [stæmps][wɜːr; wər] [juːst] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] .
two stamps were used on this one .
二 邮票 是 用过的 在 这 一 .

这件物品使用了两枚邮票。

“ [ef] . - & [ˌsiː 'oʊ] . ” [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stæmp][frʌm; frəm] “ ['memfɪs] , ['tɛn] .
“ F . Glassick & Co . ” is a different stamp from “ Memphis , Tenn .
“ F . - & 合作 . ” 是 一个 不同的 邮票 从 “ 孟菲斯 , 田纳西州 .

“F. Glassick & Co.”与“Memphis, Tenn.”是不同的邮票。

” [ðə; ði] [seɪm] [stæmps][wɜːr; wər] [juːst] [ɑːn] # - [æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃn]
” The same stamps were used on # 210 as are used on this one with exception
” 这 相同的 邮票 是 用过的 在 # - 作为 是 用过的 在 这 一 和 例外
[ðæt] # - [hæz; həz][ðə; ði][stæmps][ɪn] [tuː] [laɪnz][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ɪn][wʌn][laɪn][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
that # 210 has the stamps in two lines and this one is in one line as follows :
那 # - 有 这 邮票 在 二 线条 和 这 一 是 在 一 线 作为 跟随 :

“#210 上使用的邮票与此邮票相同，区别在于 #210 上的邮票是两行排列的，而此邮票是一行排列的，如下所示：

[ef] . - & [ˌsiː 'oʊ] . , ['memfɪs] , ['tɛn] . -
F . Glassick & Co . , Memphis , Tenn . 31
F . - & 合作 . , 孟菲斯 , 田纳西州 . -

F. Glassick & Co.，田纳西州孟菲斯市。31

[siː] . ['suːtɝ]
C . SUTER
C . 苏特

C. 苏特

- ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['meɪkər] , ['suːtɝ] .
 # 274 Little is known about this maker , Suter .
- 小的 是 已知 关于 这 制造商 , 苏特 .

#274 关于这家制造商 Suter 的信息很少。

[noʊ]['gʌnz] [meɪd] [baɪ] ['henri] ['derindʒə(r)][wɪð; wɪθ]['suːtərz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]['bærəl][ɑːr; ər] [noʊn] .
No guns made by Henry Deringer with Suter's name on the barrel are known .
不 枪支 制成 经过 亨利 德林格 和 苏特的 姓名 在 这 桶 是 已知 .

目前尚未发现亨利·德林格制造的枪管上刻有苏特名字的枪支。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [piːs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['staɪlɪŋ] [ðæt]
This particular piece is a small size and has characteristics of styling that
这 特别的 片 是 一个 小的 尺寸 和 有 特征 的 造型 那
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
make it desirable .
制作 它 理想 .

这件单品尺寸较小，款式设计也颇具特色，因此很受欢迎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['maʊntɪd] [θruːˈaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l]['fɪniəl][ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər]
It **is** **German** **silver** **mounted** **throughout** **with** **a** **pineapple** **finial** **on** **the** **trigger**
它 是 德语 银 安装 自始至终 和 一个 菠萝 顶饰 在 这 扳机
[pleɪt] .
plate **.**
盘子 .

整把枪身均采用德国银制成，扳机盖上饰有菠萝形顶饰。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skruː] [θruː] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['bærəl][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
There **is** **no** **screw** **through** **the** **trigger** **plate** **holding** **the** **barrel** **in** **position** **.**
那里 是 不 拧紧 通过 这 扳机 盘子 保持 这 桶 在 位置 .

扳机板上没有螺丝将枪管固定到位。

[ðə; ði] [wedʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tæŋ] [skruː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [ə'tætʃmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['bærəl] .
The **wedge** **and** **the** **tang** **screw** **are** **the** **only** **attachments** **to** **the** **barrel** **.**
这 楔 和 这 唐 拧紧 是 这 仅有的 附件 到 这 桶 .

楔形件和尾部螺丝是枪管上仅有的两个连接件。

[noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]['ræmrɑːd] .
No **provision** **for** **ramrod** **.**
不 条款 为了 通条 .

没有配备通条。

[raʊnd] ['bærəl][hæz; həz][rɪb][æt; ət][tɑːp][flæt] .
Round **barrel** **has** **rib** **at** **top** **flat** **.**
圆形的 桶 有 肋骨 在 顶部 平坦的 .

圆形枪管顶部平坦处有肋条。

[ðə; ði] [frʌnt] [saɪt] [ɪz]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['dʌvteɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][hæz; həz]
The **front** **sight** **is** **German** **silver** **dovetailed** **and** **the** **rear** **of** **the** **barrel** **has**
这 正面 视线 是 德语 银 榫卯结构 和 这 后部 的 这 桶 有
[tuː] [goʊld]['bændz] [wɪtʃ] [in'hɑːnsiz] [ɪts]['vælјuː] .
two **gold** **bands** **which** **enhances** **its** **value** **.**
二 金子 乐队 哪个 增强 它是 价值 .

前准星采用德国银制成，并以燕尾槽固定；枪管后部有两个金箍，这增加了它的价值。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][ɪz]['ekstrə][naɪs][wɪð; wɪθ]['riːəl] [ʃɑːrp] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɛkərɪŋ] .
The **condition** **of** **the** **gun** **is** **extra** **nice** **with** **real** **sharp** **original** **checkering** **.**
这 状况 的 这 枪 是 额外的 好的 和 真实的 锋利的 原来的 棋盘格 .

这把枪的品相极佳，原装的防滑纹路清晰锐利。

[ðə; ði]['ekstrə] [θɪn] ['bærəl][æt; ət][ðə; ði] ['mʌzl] [ɪz]['kælɪbər] . - .
The **extra** **thin** **barrel** **at** **the** **muzzle** **is** **caliber** **.** **42** **.**
这 额外的 薄的 桶 在 这 枪口 是 口径 . - .

枪口处超细枪管的口径为.42。

[ðə; ði]['bærəl][ɪz] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp][flæt] “ [stiːl] .
The **barrel** **is** **marked** **on** **the** **right** **hand** **side** **below** **the** **top** **flat** **“** **steel** **.**
这 桶 是 标记 在 这 正确的 手 边 以下 这 顶部 平坦的 “ 钢 .

枪管右侧顶部扁平的“steel”下方有标记。

” [ðə; ði][tɑːp][flæt][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][ɪz] [mɑːrkt] [ɪn] [tuː] [laɪnz][wɪð; wɪθ] [tuː] ['dɪfrənt] [hænd][stæmps]
” **The** **top** **flat** **of** **the** **barrel** **is** **marked** **in** **two** **lines** **with** **two** **different** **hand** **stamps**
” 这 顶部 平坦的 的 这 桶 是 标记 在 二 线条 和 二 不同的 手 邮票
[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as **follows** **:**
作为 跟随 :

“枪管顶部平面上刻有两行不同的手工印记，如下所示：

[siː] . ['suːtɝ] ,
C **.** **Suter** **,**
C . 苏特 ,

C. Suter,

[ˈselmə] , [ˈeɪlə] . -
Selma , Ala . 32
塞尔玛 , 翼 . -

阿拉巴马州塞尔玛市。32

[siː] . [ˈsuːtɝ]
C . SUTER
C . 苏特

C. 苏特

[fɔːr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] - [ˈderindʒə(r)] [meɪd] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
 # 4 This is a photograph of a genuine Wurfflein Deringer made in Philadelphia .
4 这 是 一个 照片 的 一个 真的 - 德林格 制成 在 费城 .

#4 这是一张费城制造的正品 Wurfflein Deringer 手枪的照片。

[ðə; ði] [saɪdpleɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈsɪlvər][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [aɪˈdentɪk(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][moʊst][ˈsuːtɝ]
The sideplate of German silver is absolutely identical to those of most Suter
这 侧板 的 德语 银 是 绝对地 完全相同的 到 那些 的 最多 苏特
[ˈderindʒə] .
Deringers .
德林格 .

这款德银侧板与大多数苏特德林格手枪的侧板完全相同。

[ðɪs] [wɪl] [liːv] [sʌm; səm] [ruːm] [fɔːr; fər] [θɔːt] [ðæt] [ˈsuːtɝ] [ˈderindʒə] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] - .
This will leave some room for thought that Suter Deringers are made by Wurfflein .
这 将要 离开 一些 房间 为了 想法 那 苏特 德林格 是 制成 经过 - .

这不禁让人思考，Suter Deringer手枪是否由Wurfflein公司制造。

[ˈnoʊtɪs] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌsɪməˈlærəti][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈkɑːntʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsuːtɝ] # -
Notice there is some similarity in the shape and contour of this Suter # 274
注意 那里 是 一些 相似 在 这 形状 和 轮廓 的 这 苏特 # -
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] - .
and the illustrated Wurfflein .
和 这 插图 - .

请注意，这支 Suter #274 和图中所示的 Wurfflein 在形状和轮廓上有一些相似之处。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈgʌnz][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][bʌt; bət][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] “ [stiːl] ”
Both of these guns are often but not always marked with the word “ steel ”
两个都 的 这些 枪支 是 经常 但 不是 总是 标记 和 这 单词 “ 钢 ”
[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ˈbærəl] [flæt] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][tɑːp][flæt][bʌt; bət][ˈɔːlweɪz][wɪð; wɪθ]
on the right hand barrel flat immediately below the top flat but always with
在 这 正确的 手 桶 平坦的 立即地 以下 这 顶部 平坦的 但 总是 和
[ˈdɪfrənt] [saɪz][stæmps] .
different size stamps .
不同的 尺寸 邮票 .

这两把枪通常（但不总是）在右侧枪管平面的顶部平面正下方刻有“steel”字样，但印记的大小总是不同的。

[siː] . [ˈsuːtɝ] ,
C . Suter ,
C . 苏特 ,

C. Suter，

[ˈselmə] , [ˈeɪlə] . -
Selma , Ala . 33
塞尔玛 , 翼 . -

阿拉巴马州塞尔玛市。33

[siː] . [ˈsuːtɝ]
C . SUTER
C . 苏特

C. 苏特

#	-	[aɪ][hæv; həv]	[siːn]	['suːtɝ]	['derɪndʒər]	[ɪn]	['meni]	['saɪzɪz][ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[æz; əz][lɑːrdʒ]
#	**264**	**I**	**have**	**seen**	**Suter**	**derringers**	**in**	**many**	**sizes**	**and**	**this**	**is**	**about**	**as**	**large**
#	-	我	有	已见	苏特	德林格手枪	在	许多	尺寸	和	这	是	关于	作为	大的

[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʌm]	.
as	**they**	**come**	**.**
作为	他们	来	.

#264 我见过很多尺寸的苏特袖珍手枪，这把算是最大的了。

[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]	['bærəl]	[ɪz]	['slaɪtli]	['oʊvər][fɔːr]	”	,	['ʌðər]	['derɪndʒər]	['meɪkɝz]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	['iːv(ə)n]
Although	**the**	**barrel**	**is**	**slightly**	**over**	**4**	**”**	**,**	**other**	**derringer**	**makers**	**made**	**them**	**even**
虽然	这	桶	是	轻微地	超过	4	”	,	其他	德林格手枪	制造商	制成	他们	甚至

[lɔːŋgər]	.
longer	**.**
更长	.

虽然枪管略长于 4 英寸，但其他袖珍手枪制造商生产的袖珍手枪甚至更长。

[ðə; ði]	[stɑːk]	[ɪz]	['dʒɜːrmən]	['sɪlvər]	['maʊntɪd]	[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[prə'vɪʒ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['ræmrɑːd]	.
The	**stock**	**is**	**German**	**silver**	**mounted**	**and**	**has**	**provision**	**for**	**a**	**ramrod**	**.**
这	库存	是	德语	银	安装	和	有	条款	为了	一个	通条	.

枪托采用德银材质，并设有通条孔。

[ðə; ði]	[bʌtkæp]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['dʒɜːrmən]	['sɪlvər]	[roʊ'zet]	[held]	[ɪn]	[pleɪs]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[stiːl]	[wʊd]	[skruː]	.
The	**buttcap**	**is**	**a**	**German**	**silver**	**rosette**	**held**	**in**	**place**	**by**	**a**	**steel**	**wood**	**screw**	**.**
这	臀盖	是	一个	德语	银	玫瑰花结	握住	在	地方	经过	一个	钢	木头	拧紧	.

枪托底盖是一个德国银质花饰，用钢木螺钉固定。

['tɪpɪk(ə)l]	['derɪndʒər]	['dʒɜːrmən]	['sɪlvər]	['trɪgər]	[gɑːrd]	[wɪð; wɪθ]	['paɪnæp(ə)l]	['fɪniəl]	.
Typical	**derringer**	**German**	**silver**	**trigger**	**guard**	**with**	**pineapple**	**finial**	**.**
典型的	德林格手枪	德语	银	扳机	警卫	和	菠萝	顶饰	.

典型的德林格手枪，配有德国银质扳机护圈，顶端饰有菠萝形装饰。

['suːtɝ]	[wʌz; wəz]	[gʊd]	[æt; ət]	['kɑːpɪŋ]	['henri]	-	['trɪgər]	[gɑːrd]	.
Suter	**was**	**good**	**at**	**copying**	**Henry**	**Deringer's**	**trigger**	**guard**	**.**
苏特	曾是	好的	在	复制	亨利	-	扳机	警卫	.

苏特很擅长模仿亨利·德林格的扳机护圈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

密西西比河谷南部的德林格手(Southern Derringers of the Mississippi)
第2/3页

[tuː] [goʊld]['bændz][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [saɪt] [ɪz]
Two gold bands are at the breech of the barrel and the front sight is
二 金子 乐队 是 在 这 臀 的 这 桶 和 这 正面 视线 是
[kəm'pliːtli] [meɪd] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] [ðæt] [ɪz] ['dʌvteɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [flæt] .
completely made of German silver that is dovetailed into the flat .
完全地 制成 的 德语 银 那 是 榫卯结构 进入 这 平坦的 .

枪管尾部有两个金箍，前准星完全由德国银制成，并以燕尾槽的方式固定在平面上。

['bærəl] [ɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪb][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
Barrel is round with a rib at the top .
桶 是 圆形的 和 一个 肋骨 在 这 顶部 .

枪管呈圆形，顶部有肋条。

['kælɪbər][ɪz] . - .
Caliber is . 410 .
口径 是 . - .

口径为.410。

[ɔːl] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv]['suːtɝ] ['gʌnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
All markings of Suter guns that I have seen appear to be marked with the
全部 标记 的 苏特 枪支 那 我 有 已见 出现 到 是 标记 和 这
[seɪm] [tuː] [hænd][stæmps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] [stæmps] .
same two hand stamps with the name and the town in different stamps .
相同的 二 手 邮票 和 这 姓名 和 这 镇 在 不同的 邮票 .

我所见过的所有 Suter 枪支的标记似乎都带有相同的两个手工印章，名称和城镇分别用不同的印章标记。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [mɑːrkt] [ɪn][wʌn][laɪn][wɪð; wɪθ] [tuː] ['dɪfrənt] [stæmps][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
This specimen is marked in one line with two different stamps as follows :
这 标本 是 标记 在 一 线 和 二 不同的 邮票 作为 跟随 :

该样本一行上盖有两个不同的印章，如下所示：

[siː] . ['suːtɝ] , ['selmə] , ['eɪlə] . -
C . Suter , Selma , Ala . 34
C . 苏特 , 塞尔玛 , 翼 . -

C. Suter，阿拉巴马州塞尔玛市。34

[siː] . ['suːtɝ]
C . SUTER
C . 苏特

C. 苏特

- [ə'gen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə][smɔːl] ['derɪndʒər][baɪ]['suːtɝ][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] .
 # 243 Again we have an extra small derringer by Suter of Alabama .
- 再次 我们 有 一个 额外的 小的 德林格手枪 经过 苏特 的 阿拉巴马州 .

#243 我们又有一把阿拉巴马州苏特公司生产的超小型德林格手枪。

['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['maʊntɪd] [θruː'aʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skruː] [θruː] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt]
German silver mounted throughout and there is no screw through the trigger plate
德语 银 安装 自始至终 和 那里 是 不 拧紧 通过 这 扳机 盘子
['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['bærəl][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] .
holding the barrel to the stock .
保持 这 桶 到 这 库存 .

枪身全部采用德银材质，扳机护板上没有螺丝将枪管固定到枪托上。

[noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]['ræmrɑːd] .
No provision for ramrod .
不 条款 为了 通条 .

没有配备通条。

[raʊnd] ['bærəl][hæz; həz] [tuː] ['bændz][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd][ɪn]['sɪlvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Round barrel has two bands at the breech in gold and in silver with a
圆形的 桶 有 二 乐队 在 这 臀 在 金子 和 在 银 和 一个
['dʌvteɪld] ['dʒɜːrmən]['sɪlvər] [frʌnt] [saɪt] .
dovetailed German silver front sight .
榫卯结构 德语 银 正面 视线 .

圆形枪管在枪膛处有两个金银相间的箍带，并配有燕尾槽式德国银质准星。

[ðə; ði]['bærəl][ɪz] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp][flæt] “ [stiːl] .
The barrel is marked on the right hand side below the top flat “ steel .
这 桶 是 标记 在 这 正确的 手 边 以下 这 顶部 平坦的 “ 钢 .

枪管右侧顶部扁平的“steel”下方有标记。

” [ðə; ði]['bærəl][ɪz] [mɑːrkt] [ɪn] [tuː] [laɪnz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][flæt][æz; əz]['fɑːloʊz] :
” The barrel is marked in two lines on the top flat as follows :
” 这 桶 是 标记 在 二 线条 在 这 顶部 平坦的 作为 跟随 :

“枪管顶部平面上有两行标记，如下所示：

[siː] . ['suːtɝ] ,
C . Suter ,
C . 苏特 ,

C. Suter，

['selmə] , ['eɪlə] . -
Selma , Ala . 35
塞尔玛 , 翼 . -

阿拉巴马州塞尔玛市。35

['hɔːrəs] [iː] . ['dɪmɪk] & [ˌsiː 'oʊ] .
HORACE E . DIMICK & CO .
贺拉斯 E . 迪米克 & 一氧化碳 .

霍勒斯·E·迪米克公司

- [eɪtʃ] . [iː] . ['dɪmɪk] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
 # 272 H . E . Dimick of course is so well known that a description of his
- H . E . 迪米克 的 课程 是 所以 出色地 已知 那 一个 描述 的 他的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [bʌt; bət][wiː; wi]
history of operations is not necessarily of interest in this little book but we
历史 的 运营 是 不是 一定 的 兴趣 在 这 小的 书 但 我们
[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
are going to use it anyway .
是 去 到 使用 它 反正 .

#272 迪米克当然非常有名，因此对他的作战历史的描述在这本小册子中未必有意义，但我们还是要用到它。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ,
In the course of several years of collecting ,
在 这 课程 的 一些 年 的 收集 ,

在数年的收藏过程中，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [ɔːr] - [eɪtʃ] . [iː] . ['dɪmɪk] ['derɪndʒər] ,
I have seen no less than 10 or 12 H . E . Dimick derringers ,
我 有 已见 不 较少的 比 - 或者 - H . E . 迪米克 德林格手枪 ,

我至少见过10到12把迪米克（Dimick）德林格手枪。

[ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] [smɔːl] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ['bærəl] [flæt] .
all with the same type of small markings on the top barrel flat .
全部 和 这 相同的 类型 的 小的 标记 在 这 顶部 桶 平坦的 .

所有枪支的枪管顶部平面上都有相同类型的细小标记。

[ɪn'veriəbli] [ðə; ði] [lɑːk] [pleɪts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mɑːrkt] [bʌt; bət] [duː] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['flɔːrəl] ['pætərn]
Invariably **the** **lock** **plates** **are** **not** **marked** **but** **do** **have** **a** **floral** **pattern**
总是 这 锁 盘子 是 不是 标记 但 做 有 一个 花的 图案
[ɪn'greɪvd] [ɪn] [pleɪs] .
engraved **in** **place** **.**
刻 在 地方 .

锁板上通常没有标记，但都刻有花卉图案。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [lɑːrdʒ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt]
They **are** **always** **long** **and** **slender** **and** **are** **not** **large** **guns** **and** **are** **not**
他们 是 总是 长的 和 苗条 和 是 不是 大的 枪支 和 是 不是
['hevi] .
heavy **.**
重的 .

它们总是细长，不是大型枪支，也不重。

[ðɪs] [piːs] [ɪz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɑːd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜːrmən] ['sɪlvər] ['maʊntɪŋz] [θruː'aʊt] .
This **piece** **is** **made** **without** **ramrod** **and** **with** **German** **silver** **mountings** **throughout** **.**
这 片 是 制成 没有 通条 和 和 德语 银 安装 自始至终 .

这件作品没有使用通条，并且通体采用德国银配件。

[ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] ['fɪniəl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paɪnæp(ə)l] .
The **trigger** **plate** **finial** **is** **in** **the** **shape** **of** **a** **pineapple** **.**
这 扳机 盘子 顶饰 是 在 这 形状 的 一个 菠萝 .

扳机板顶端的装饰物呈菠萝形状。

[ðə; ði] ['bærəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [braʊn] [twɪst] [stiːl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['fɪnɪʃ] .
The **barrel** **has** **a** **brown** **twist** **steel** **imitation** **finish** **.**
这 桶 有 一个 棕色的 捻 钢 模仿 结束 .

枪管表面采用棕色扭纹仿钢纹理处理。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['sɪlvər] [frʌnt] [saɪt] [ɪz] [mɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] ['dʌvteɪld] .
The **German** **silver** **front** **sight** **is** **milled** **into** **the** **barrel** **and** **is** **not** **dovetailed** **.**
这 德语 银 正面 视线 是 磨碎 进入 这 桶 和 是 不是 榫卯结构 .

德国银质前准星是铣削在枪管上的，而不是燕尾槽式的。

['kælɪbər] [ɪz] . - .
Caliber **is** **.** **390** **.**
口径 是 . - .

口径为.390。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [mɑːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [flæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [hænd] ['stæmpɪŋz]
The **barrel** **is** **marked** **on** **the** **top** **flat** **at** **a** **slight** **angle** **showing** **hand** **stampings**
这 桶 是 标记 在 这 顶部 平坦的 在 一个 轻微 角度 显示 手 冲压件
[wɪð; wɪθ] [wʌn] [daɪ] [stæmp] [ænd; ənd] [wʌn] [laɪn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : -
with **one** **die** **stamp** **and** **one** **line** **as** **follows** **:** **36**
和 一 死 邮票 和 一 线 作为 跟随 : -

枪管顶部平面略微倾斜处有手工冲压标记，包括一个模具印记和一条线，内容如下：36

[eɪtʃ] . [iː] . ['dɪmɪk]
H **.** **E** **.** **Dimick**
H . E . 迪米克

迪米克

[ðɪs] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [seɪnt] ['luːɪs] ['sɪti] [di'rektəriz] .
This **name** **will** **be** **noted** **in** **all** **of** **the** **1859** **Saint** **Louis** **City** **Directories** **.**
这 姓名 将要 是 著名的 在 全部 的 这 - 圣 路易斯 城市 目录 .

这个名字将出现在1859年所有圣路易斯市的城市名录中。

['dɪmɪk] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][ðə; ði][best] [noʊn] [ænd; ənd][prə'lɪfɪk][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sekənderi] [ˌes 'ti:] .

Dimick	**was**	**probably**	**the**	**best**	**known**	**and**	**prolific**	**of**	**all**	**the**	**secondary**	**St**	**.**
迪米克	曾是	大概	这	最好的	已知	和	多产的	的	全部	这	次要	英石	.

['lu:ɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gʌnz] [stʊd] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Louis	**riflemakers**	**and**	**his**	**guns**	**stood**	**on**	**their**	**own**	**reputation**	**.**
路易斯	步枪制造商	和	他的	枪支	站立	在	他们的	自己的	名声	.

迪米克可能是圣路易斯所有二线步枪制造商中最有名、最多产的，他的枪支凭借自身的声誉而闻名。

[hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [gʌn] [ʃɑ:p] [æt; ət] - [nɔ:rθ]

He	**came**	**from**	**Kentucky**	**to**	**establish**	**the**	**St**	**.**	**Louis**	**Gun**	**Shop**	**at**	**38**	**North**
他	来了	从	肯塔基州	到	建立	这	英石	.	路易斯	枪	店铺	在	-	北

[meɪn] [stri:t] [ɪn] - .

Main	**Street**	**in**	**1849**	**.**
主要的	街道	在	-	.

1849 年，他从肯塔基州来到圣路易斯，在北大街 38 号开设了圣路易斯枪店。

[frʌm; frəm] - [θru:] - , [ðə; ði][fɜ:rm][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][eɪtʃ] . [i:] . ['dɪmɪk] & [ˌsi: 'oʊ] .

From	**1849**	**through**	**1864**	**,**	**the**	**firm**	**was**	**known**	**as**	**H**	**.**	**E**	**.**	**Dimick**	**&**	**Co**	**.**
从	-	通过	-	,	这	公司	曾是	已知	作为	H	.	E	.	迪米克	&	合作	.

从 1849 年到 1864 年，该公司被称为 HE Dimick & Co.

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl]['mɪstər] . - [deθ] [ɪn] - [ðə; ði] ['lɪstɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [eɪtʃ] . [i:] .

From	**1865**	**until**	**Mr**	**.**	**Dimick's**	**death**	**in**	**1873**	**the**	**listing**	**was**	**simply**	**H**	**.**	**E**	**.**
从	-	直到	先生	.	-	死亡	在	-	这	列表	曾是	简单地	H	.	E	.

['dɪmɪk] .

Dimick	**.**
迪米克	.

从 1865 年到 1873 年迪米克先生去世，名单上只写着"迪米克先生"。

[ðʌs] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [klu:] [tɔ:rdz] ['deɪtɪŋ] [jʊr; jər]['gʌnz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɑ:rk] .

Thus	**,**	**here**	**is**	**a**	**clue**	**towards**	**dating**	**your**	**guns**	**with**	**this**	**mark**	**.**
因此	,	这里	是	一个	线索	向	约会	你的	枪支	和	这	标记	.

因此，这可以作为判断枪支生产日期的一个线索，通过这个标记即可。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði]

There	**has**	**been**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**confusion**	**about**	**the**	**associates**	**in**	**the**
那里	有	到过	一个	伟大的	交易	的	困惑	关于	这	同事	在	这

[eɪtʃ] . [i:] . ['dɪmɪk] & [ˌsi: 'oʊ] . [plænt] .

H	**.**	**E**	**.**	**Dimick**	**&**	**Co**	**.**	**plant**	**.**
H	.	E	.	迪米克	&	合作	.	植物	.

关于 HE Dimick & Co. 工厂的员工情况，一直存在很多误解。

['henri] ['foʊlsəm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑ:rtnər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ;

Henry	**Folsom**	**may**	**have**	**been**	**a**	**partner**	**for**	**a**	**few**	**years**	**;**
亨利	福尔松	可能	有	到过	一个	伙伴	为了	一个	很少	年	;

亨利·福尔瑟姆可能曾是合伙人几年；

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rm][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪstɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][eɪtʃ]

he	**was**	**at**	**least**	**important**	**enough**	**in**	**the**	**firm**	**to**	**be**	**listed**	**along**	**with**	**H**
他	曾是	在	至少	重要的	足够的	在	这	公司	到	是	列出	沿着	和	H

. [i:] . ['dɪmɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [də'rektəri] . -

.	**E**	**.**	**Dimick**	**in**	**a**	**City**	**Directory**	**.**	**37**
.	E	.	迪米克	在	一个	城市	目录	.	-

他在公司里至少地位足够重要，可以和H.E. Dimick一起列入城市名录。37

[ef] . [dʒeɪ] . -

F	**.**	**J**	**.**	**BITTERLICK**
F	.	J	.	-

FJ苦味酒

- ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][moʊst] ['derɪndʒər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
 # 261 Contrary to most derringers made in the South ,
- 相反 到 最多 德林格手枪 制成 在 这 南 ,

#261 与南方制造的大多数袖珍手枪不同，

- [mɑ:rkt] [hɪz; ɪz][ɑ:n][bəuθ][ðə; ði]['bærəl][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:k] .
Bitterlick marked his on both the barrel and the lock .
- 标记 他的 在 两个都 这 桶 和 这 锁 .

比特利克在枪管和枪锁上都做了标记。

[ɔ:l] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪz][ʌv; əv][pleɪn] , [nɑ:t] [ɪn'greɪvd] ,
All furniture is of plain , not engraved ,
全部 家具 是 的 清楚的 , 不是 刻 ,

所有家具均为素面，无雕花。

['dʒɜ:rmən]['sɪlvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skʌtʃn] [pleɪt] ['ʌndər][ðə; ði]['fɔ:rɑ:m] [im'breisiz] [ðə; ði] [skru:]
German silver and the escutcheon plate under the forearm embraces the screw
德语 银 和 这 盾形纹章 盘子 在下面 这 前臂 拥抱 这 拧紧
[ðæt] [ə'tætʃiz] [ðə; ði]['fɔ:rɑ:m][tu:; tə][ðə; ði]['bærəl] .
that attaches the forearm to the barrel .
那 附件 这 前臂 到 这 桶 .

德国银材质，前护木下方的护板包裹着将前护木连接到枪管上的螺丝。

[ðə; ði]['fɔ:rɑ:m][noʊz][ɪz]['flu:tɪd] .
The forearm nose is fluted .
这 前臂 鼻子 是 凹槽 .

前臂鼻梁处有凹槽。

[ðə; ði]['bærəl][ɪz] [fʊl] ['ɑ:ktəgɑ:n] , [ænd; ənd][ɪts]['kælɪbər][ɪz] . - .
The barrel is full octagon , and its caliber is . 400 .
这 桶 是 满的 八边形 , 和 它是 口径 是 . - .

枪管为全八角形，口径为.400。

[ðə; ði] ['mɑ:kiŋz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [aɪ'dentɪkli] [ɑ:n][ðə; ði][lɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['bærəl][ɪn] [tu:]
The markings are to be found identically on the lock and the barrel in two
这 标记 是 到 是 成立 同样地 在 这 锁 和 这 桶 在 二
[laɪnz][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][stæmp] [mɑ:rkt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
lines with one hand stamp marked as follows :
线条 和 一 手 邮票 标记 作为 跟随 :

枪锁和枪管上的标记完全相同，分为两行，其中一个为手工印章，内容如下:

[ˌɛf'ɑ:r] . [dʒeɪ] . -
Fr . J . Bitterlick
弗朗西斯 . J . -

J·比特里克神父

['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Nashville , Tenn .
纳什维尔 , 田纳西州 .

田纳西州纳什维尔

[frɑ:nts][dʒeɪ] . - [wʌz; wəz][bɔ:rn][dʒʊ'laɪ] - , - [ænd; ənd][daɪd][dʒʊ'laɪ] - ,
Franz J . Bitterlick was born July 16 , 1829 and died July 12 ,
弗朗茨 J . - 曾是 出生 七月 - , - 和 死亡 七月 - ,

弗朗茨·J·比特里克生于1829年7月16日，卒于7月12日。

- [æt; ət] - ['jɪrz] [ænd; ənd][sɪks] [deɪz] [oʊld] .
1880 at 51 years and 6 days old .
- 在 - 年 和 6 天 老的 .

1880年，51岁零6天。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mærid] [tʃɑːrlz] ['ɛvɝz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'sɛndənts] [ænd; ənd]
His **daughter** **Ann** **Elizabeth** **married** **Charles** **Evers** **and** **their** **descendents** **and**
他的 女儿 安 伊丽莎白 已婚 查尔斯 埃弗斯 和 他们的 后代 和
[greɪt] ['græn'tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['næʃvɪl] [tə'deɪ] , - .
great **grandchildren** **are** **living** **in** **Nashville** **today** **,** **1971** **.**
伟大的 孙辈 是 活的 在 纳什维尔 今天 , - .

他的女儿安·伊丽莎白嫁给了查尔斯·埃弗斯，他们的后代和曾孙至今仍居住在纳什维尔（1971年）。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lɛglɝ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːk'toʊbər] - , - [ænd; ənd][daɪd][dʒuːn] - ,
Joseph **Legler** **was** **born** **October** **21** **,** **1837** **and** **died** **June** **15** **,**
约瑟夫 莱格勒 曾是 出生 十月 - , - 和 死亡 六月 - ,

约瑟夫·莱格勒生于1837年10月21日，卒于6月15日。

- [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] [ænd; ənd][eɪt] [mʌnθs] .
1931 **at** **the** **age** **of** **93** **years** **and** **8** **months** **.**
- 在 这 年龄 的 - 年 和 8 几个月 .

1931年，享年93岁零8个月。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɛndənts] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɛglɝ] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] ['næʃvɪl] [tə'deɪ] .
His **descendents** **by** **the** **name** **of** **Legler** **still** **live** **in** **Nashville** **today** **.**
他的 后代 经过 这 姓名 的 莱格勒 仍然 居住 在 纳什维尔 今天 .

他的后裔莱格勒至今仍居住在纳什维尔。

[frɑːnts] - [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lɛglɝ] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] , ['hævɪŋ] ['mærid]
Franz **Bitterlick** **and** **Joseph** **Legler** **were** **brothers** **-** **in** **-** **law** **,** **having** **married**
弗朗茨 - 和 约瑟夫 莱格勒 是 兄弟 - 在 - 法律 , 拥有 已婚
['sɪstər] ['meri] [ænd; ənd] ['helən] [lɑːkmən] [rɪ'spektɪvli] . -
sisters **Mary** **and** **Helen** **Lochmann** **respectively** **.** **38**
姐妹 玛丽 和 海伦 洛赫曼 分别 . -

弗朗茨·比特里克和约瑟夫·莱格勒是连襟，他们分别娶了玛丽·洛赫曼和海伦·洛赫曼姐妹。[38]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wen] - [fɜːrst]['stɑːrtɪd] ['ɑpəretɪŋ] [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]
There **is** **no** **record** **of** **when** **Bitterlick** **first** **started** **operating** **but** **if** **he**
那里 是 不 记录 的 什么时候 - 第一的 开始 操作 但 如果 他
[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] ,
was **born** **in** **1829** **and** **started** **the** **business** **when** **he** **was** **25** **years** **old** **,**
曾是 出生 在 - 和 开始 这 商业 什么时候 他 曾是 - 年 老的 ,

目前尚无记录表明比特里克何时开始经营，但如果他出生于1829年，并在25岁时开始创业，

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] - ['kʌmpəni] ['stɑːrtɪd] [ə'baʊt] - .
that **would** **mean** **that** **the** **Bitterlick** **Company** **started** **about** **1854** **.**
那 会 意思是 那 这 - 公司 开始 关于 - .

这意味着 Bitterlick 公司大约成立于 1854 年。

[ðə; ði][fɜːrst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['juːzɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [neɪmz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]
The **first** **record** **of** **a** **business** **using** **either** **of** **these** **two** **names** **is** **found** **in**
这 第一的 记录 的 一个 商业 使用 任何一个 的 这些 二 姓名 是 成立 在
['kɪŋz] ['sɪti] [də'rektəri] [ʌv; əv] - ,
King's **City** **Directory** **of** **1867** **,**
国王学院 城市 目录 的 - ,

最早使用这两个名称之一的企业记录出现在 1867 年的《国王城市名录》中。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz] - & ['lɛglɝ] , ['gʌnsmɪθ] , -
the **earliest** **available** **,** **and** **is** **listed** **as** **Bitterlick** **&** **Legler** **,** **Gunsmiths** **,** **22**
这 最早 可用的 , 和 是 列出 作为 - & 莱格勒 , 枪匠 , -
- [striːt] .
Deaderich **Street** **.**
- 街道 .

最早可查到的记录是：Bitterlick & Legler，枪械店，Deaderich 街 22 号。

[noʊ] ['sɪti] [di'rektəriz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [bɪ'fɔːr] - [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'taɪərli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

No	City	Directories	are	available	before	1867	so	it	is	entirely	possible	that	the
不	城市	目录	是	可用的	前	-	所以	它	是	完全	可能的	那	这

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [neɪmz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪt] .

combination	of	the	two	names	originated	before	that	date	.
组合	的	这	二	姓名	起源于	前	那	日期	.

1867 年之前没有城市名录，因此这两个名称的组合完全有可能起源于该日期之前。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ɪn] - ,

Considering	that	in	1867	,
考虑	那	在	-	,

考虑到1867年，

['lɛglɚ] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

Legler	was	30	years	old	and	considering	the	point	that	he	could	have	been
莱格勒	曾是	-	年	老的	和	考虑	这	观点	那	他	可以	有	到过

[ə; eɪ]['pɑːrtnər][ʌv; əv] - [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] -

a	partner	of	Bitterlick	as	early	as	25	years	of	age	means	that	the	Bitterlick
一个	伙伴	的	-	作为	早期的	作为	-	年	的	年龄	方法	那	这	-

& ['lɛglɚ] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] - .

&	Legler	Company	could	have	started	around	1862	.
&	莱格勒	公司	可以	有	开始	大约	-	.

莱格勒当时 30 岁，考虑到他早在 25 岁就可能成为比特里克的合伙人，这意味着比特里克和莱格勒公司可能成立于 1862 年左右。

[ɪn][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ɪn] - [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] ['ɛvɚz] , [ˌes 'ɑːr] . , [ðə; ði] ['grænsʌn]

In	an	interview	in	1970	with	Mr	.	Bernard	Evers	,	Sr	.	,	the	grandson
在	一个	面试	在	-	和	先生	.	伯纳德	埃弗斯	,	先生	.	,	这	孙子

[ʌv; əv] - ,

of	Bitterlick	,
的	-	,

在1970年对比特里克的孙子伯纳德·埃弗斯先生（老伯纳德·埃弗斯）的一次采访中，

[hiː; hi]['steɪtɪd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['gʌnsmɪθ] ['bɪznəs] ['stɑːrtɪd][ɪn] - , [gɪv] [ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪr] ,

he	stated	he	believed	the	gunsmith	business	started	in	1854	,	give	or	take	a	year	,
他	声明	他	相信	这	枪匠	商业	开始	在	-	,	给	或者	拿	一个	年	,

他表示，他认为枪械制造行业始于1854年左右，前后可能有一年误差。

[ænd; ənd] [ðæt] - [meɪd] [hɪm'self] [skers] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

and	that	Bitterlick	made	himself	scarce	during	the	War	Between	the	States	by	taking
和	那	-	制成	他自己	稀少	期间	这	战争	之间	这	各州	经过	采取

[ə; eɪ] [fɔːr] [jɪr] “ [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ” [trɪp] .

a	four	year	“	Round	the	World	”	trip	.
一个	四	年	“	圆形的	这	世界	”	旅行	.

据说，在南北战争期间，比特里克为了躲避公众视线，进行了一次为期四年的“环球旅行”。

[ɔːl][ɪn][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ævərɪdʒ] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] - ['ɑːpɚˌeɪtəd][frʌm; frəm]

All	in	all	it	would	average	up	that	the	company	of	Bitterlick	operated	from
全部	在	全部	它	会	平均的	向上	那	这	公司	的	-	经营的	从

[pər'hæps] - [tuː; tə] - [ɔːr] - .

perhaps	1854	to	1862	or	1865	.
也许	-	到	-	或者	-	.

总的来说，Bitterlick 公司的平均运营时间可能是从 1854 年到 1862 年或 1865 年。

- [ænd; ənd] ['lɛglɚ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ['ɑːpɚˌeɪtəd][frʌm; frəm] - - - [tɪl] [ðə; ði][læst]

Bitterlick	and	Legler	without	a	doubt	operated	from	1862	-	65	til	the	last
-	和	莱格勒	没有	一个	怀疑	经营的	从	-	-	-	直到	这	最后的

['lɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪti] [də'rektəri] [ʌv; əv] - .

listing	of	the	combination	company	in	the	King's	City	Directory	of	1879	.
列表	的	这	组合	公司	在	这	国王学院	城市	目录	的	-	.

毫无疑问，Bitterlick 和 Legler 从 1862 年到 1865 年一直在运营，直到 1879 年国王城市名录中最后一次列出这家联合公司为止。

[ɪn] - ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lɛglɚ] [ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] [ænd; ənd] [fræŋk] - [æz; əz]

In	1880	Joseph	Legler	is	listed	as	a	gunsmith	and	Frank	Bitterlick	as
在	-	约瑟夫	莱格勒	是	列出	作为	一个	枪匠	和	坦率	-	作为

[ə; eɪ]['groʊsər][æt; ət] [tuː] ['dɪfrənt] [ə'dresiz] .

a	grocer	at	two	different	addresses	.
一个	杂货商	在	二	不同的	地址	.

1880 年，约瑟夫·莱格勒 (Joseph Legler) 的职业是枪匠，弗兰克·比特里克 (Frank Bitterlick) 的职业是杂货商，登记地址有两个。

[ðʌs] [frʌm; frəm] [ðiːz] [deɪts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel]

Thus	from	these	dates	that	we	have	accumulated	here	you	can	tell
因此	从	这些	日期	那	我们	有	积累	这里	你	能	告诉

[ə'prɑːksɪmətli] [wen] [jʊr; jər][gʌn][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]['bærəl] ,

approximately	when	your	gun	was	made	according	to	the	name	on	the	barrel	,
大约	什么时候	你的	枪	曾是	制成	根据	到	这	姓名	在	这	桶	,

因此，根据我们收集到的这些日期，您可以根据枪管上的名称大致判断出您的枪支是什么时候制造的。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['derɪndʒər] [wɜːr; wər] [prə'duːst] ['æftər] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [ɑːr; ər] [noʊn]

and	that	no	derringers	were	produced	after	1879	because	none	are	known
和	那	不	德林格手枪	是	生产	后	-	因为	没有任何	是	已知

[mɑːrkt] “ ['lɛglɚ] .

marked	“	Legler	.
标记	“	莱格勒	.

并且 1879 年之后没有生产过德林格手枪，因为没有发现任何标有“Legler”字样的德林格手枪。

” [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuːz] ['klɪpɪŋ] ['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] [wʌn] , - [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [ˌtenə'siən]

”	According	to	a	news	clipping	dated	March	1	,	1963	of	the	Nashville	Tennessean
”	根据	到	一个	消息	剪裁	日期	行进	1	,	-	的	这	纳什维尔	田纳西人报

['nuːzpeɪpər] , [ðə; ði][dʒeɪ] . ['lɛglɚ] ,

newspaper	,	the	J	.	Legler	,
报纸	,	这	J	.	莱格勒	,

“根据1963年3月1日《纳什维尔田纳西人报》的一则剪报，J. Legler，

['gʌnsmɪθ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][soʊld][ɑːn] [ðæt] [deɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

Gunsmith	business	was	sold	on	that	date	and	it	is	noted	that	the	operation
枪匠	商业	曾是	卖	在	那	日期	和	它	是	著名的	那	这	手术

[wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑːn] - [striːt] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs]

was	started	95	years	ago	on	Deaderich	Street	which	would	make	the	business
曾是	开始	-	年	前	在	-	街道	哪个	会	制作	这	商业

['staːtiŋ] [ɪn] - .

starting	in	1868	.
开始	在	-	.

枪械修理店于当日售出，据悉该店于 95 年前在迪德里奇街开业，也就是说，该店于 1868 年开始营业。

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][kwaɪt][ˌeɪ diː 'diː][ʌp] [sɪns] [ðə; ði] ['sɪti] [di'rektəriz] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ]

To	me	this	does	not	quite	add	up	since	the	City	Directories	state	that	they
到	我	这	做	不是	相当	添加	向上	自从	这	城市	目录	状态	那	他们

[wɜːr; wər] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] - .

were	operating	in	1867	.
是	操作	在	-	.

我觉得这不太合理，因为城市名录显示他们从 1867 年就开始运营了。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['stɑːrtɪd] ['sʌmtaɪm] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

I	would	say	that	the	business	started	sometime	between	1854	and	1867	.
我	会	说	那	这	商业	开始	有时	之间	-	和	-	.

我认为这家企业大约始于 1854 年至 1867 年之间。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lɛglɚ] [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['ɑ:lɪv] ['seməteri] [nɪr] ['næʃvɪl] ,

Joseph	Legler	is	buried	in	the	Mt	.	Olive	Cemetery	near	Nashville	,
约瑟夫	莱格勒	是	埋葬	在	这	公吨	.	橄榄	公墓	靠近	纳什维尔	,

[ˌtenə'si:] .

Tennessee	.
田纳西州	.

约瑟夫·莱格勒安葬于田纳西州纳什维尔附近的橄榄山公墓。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛglɚ] [dɪ'sɛndənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm]

It	is	interesting	to	note	that	the	Legler	descendents	with	the	same	name
它	是	有趣的	到	笔记	那	这	莱格勒	后代	和	这	相同的	姓名

['ɑ:pɝˌeɪtəd] [ðɪs] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] [æt; ət] - - [stri:t] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] - ,

operated	this	business	as	a	gunsmith	at	321	Deaderich	Street	until	December	31	,
经营的	这	商业	作为	一个	枪匠	在	-	-	街道	直到	十二月	-	,

值得注意的是，莱格勒的后裔，也就是同名的莱格勒家族成员，一直经营着位于迪德里奇街321号的这家枪械修理店，直到12月31日。

- [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][kloʊzd] [aʊt] .

1962	when	the	business	was	closed	out	.
-	什么时候	这	商业	曾是	关闭	出去	.

1962年，这家企业倒闭了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə][ə; eɪ]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [wʌn] , - .

The	building	was	sold	to	a	real	estate	agent	on	March	1	,	1963	.
这	建筑	曾是	卖	到	一个	真实的	财产	代理人	在	行进	1	,	-	.

该建筑物于 1963 年 3 月 1 日出售给房地产经纪人。

[ɔ:l][ðer; ðər] ['pistlz] [wɜ:r; wər] [haɪ] ['kwɑ:ləti] .

All	their	pistols	were	high	quality	.
全部	他们的	手枪	是	高的	质量	.

他们所有的手枪质量都很好。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['derɪndʒər] [taɪp] ['pi:sɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] - [prə'du:st] [ænd; ənd]

In	addition	to	derringer	type	pieces	it	is	known	that	Bitterlick	produced	and
在	添加	到	德林格手枪	类型	件	它	是	已知	那	-	生产	和

[ˌmænjə'fæktʃər] ['ʃɔtˌgʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['tɑ:rgɪt]['raɪfəlz] [mɑ:rkt] “ [ˌɛf'ɑ:r] .

manufactured	shotguns	and	a	few	target	rifles	marked	“	FR	.
制造	霰弹枪	和	一个	很少	目标	步枪	标记	“	FR	.

除了德林格手枪之外，人们还知道比特里克生产和制造了霰弹枪和一些标有“FR”的靶枪。

[dʒeɪ] . - & [ˌsi: 'oʊ] . , ['næʃvɪl] , ['tɛn] . ” .

J	.	Bitterlick	&	Co	.	,	Nashville	,	Tenn	.	”	.
J	.	-	&	合作	.	,	纳什维尔	,	田纳西州	.	”	.

J. Bitterlick & Co.，田纳西州纳什维尔。”

['ɜ:rli] ['dʌb(ə)l] ['bri:tʃˌloʊdɪŋ] ['ʃɔtˌgʌnz] [wɪð; wɪθ][ˌaʊt'saɪd] ['hæmərz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [ðæt] [ɑ:r; ər]

Early	double	breechloading	shotguns	with	outside	hammers	are	known	that	are
早期的	双倍的	后膛装填	霰弹枪	和	外部	锤子	是	已知	那	是

[mɑ:rkt] “ [dʒeɪ] . - ,

marked	“	J	.	Leghler	,
标记	“	J	.	-	,

早期双管后膛装填霰弹枪，带有外置击锤，已知有“J. Leghler”标记，

['næʃvɪl] , ['tɛn] . ” [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [noʊt][ðə; ði] [nu:] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] ['lɛglɚ] [ɪn] [ðɪs]

Nashville	,	Tenn	.	”	and	will	you	please	note	the	new	spelling	of	Legler	in	this
纳什维尔	,	田纳西州	.	”	和	将要	你	请	笔记	这	新的	拼写	的	莱格勒	在	这

['leɪtər] ['bri:tʃˌloʊdɪŋ] ['pɪriəd] . -

later	breechloading	period	.	39
之后	后膛装填	时期	.	-

田纳西州纳什维尔。”另外，请注意在后期的后膛装填时期，Legler 的拼写发生了变化。39

[ef] . -
F . BITTERLICK
F . -

F. 苦舔

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪzd] ['derɪndʒər] [baɪ] ['eni] ['stændərdz][ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [baɪ] - .
 # 285 This is a small sized derringer by any standards and is made by Bitterlick .
- 这 是 一个 小的 尺寸 德林格手枪 经过 任何 标准 和 是 制成 经过 - .

#285 这是一款尺寸较小的德林格手枪，由 Bitterlick 制造。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] - ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
I have never seen a Bitterlick smaller than this one .
我 有 绝不 已见 一个 - 较小的 比 这 一 .

我从未见过比这更小的苦舔树。

[ðɪs] [gʌn] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'skʌtʃn] [skruː] [pleɪt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['fɔːrɑːm] [ə'tætʃɪŋ]
This gun also has the escutcheon screw plate underneath the forearm attaching
这 枪 还 有 这 盾形纹章 拧紧 盘子 下 这 前臂 连接
[ðæt] [pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['ɑːktəgɑːn] ['bærəl] .
that part to the full octagon barrel .
那 部分 到 这 满的 八边形 桶 .

这把枪的前护木下方还有一个护板螺丝板，将该部分连接到完整的八角形枪管上。

[ðə; ði] ['fɔːrɑːm] [noʊz][ɪz]['fluːtɪd][æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['næʃvɪl] [ænd; ənd]
The forearm nose is fluted as is common to many of these Nashville and
这 前臂 鼻子 是 凹槽 作为 是 常见的 到 许多 的 这些 纳什维尔 和
['memfɪs] ['gʌnz] .
Memphis guns .
孟菲斯 枪支 .

前臂鼻部呈凹槽状，这在纳什维尔和孟菲斯的许多枪支中都很常见。

[ɔːl] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['sɪlvər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪn] , [nɑːt] [ɪn'greɪvd] .
All furniture is of German silver and is plain , not engraved .
全部 家具 是 的 德语 银 和 是 清楚的 , 不是 刻 .

所有家具均为德国银制，款式朴素，没有雕刻。

[ðə; ði] ['bærəl] ['mɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] # - [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ &
The barrel markings are slightly different from # 261 in that the expression “ &
这 桶 标记 是 轻微地 不同的 从 # - 在 那 这 表达 “ &
[ˌsiː 'oʊ] . ” [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Co . ” has been added as follows :
合作 . ” 有 到过 额外 作为 跟随 :

枪管上的标记与 261 号枪管略有不同，多出了“& Co.”字样，具体如下：

[ˌɛf'ɑːr] . [dʒeɪ] . - & [ˌsiː 'oʊ] .
Fr . J . Bitterlick & Co .
弗朗西斯 . J . - & 合作 .

Fr. J. Bitterlick & Co.

['næʃvɪl] , ['tɛn] . -
Nashville , Tenn . 40
纳什维尔 , 田纳西州 . -

田纳西州纳什维尔 40

{ [fʊt] - ['paʊərd] [leɪð] }
{ FOOT - POWERED LATHE }
{ 脚 - 动力 车床 }

脚踏式车床

285A
 # 285A
285A

#285A

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl][oʊld] [fʊt] ['paʊərd] ['met(ə)l] ['tɜːrnɪŋ] [leɪð] [ðæt] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃ(ə)n] [hɪr]

This	is	a	real	old	foot	powered	metal	turning	lathe	that	is	in	our	collection	here
这	是	一个	真实的	老的	脚	动力	金属	转弯	车床	那	是	在	我们的	收藏	这里

[æt; ət]['dɪksi] [gʌn] [wɜːrks] .

at	Dixie	Gun	Works	.
在	迪克西	枪	作品	.

这是一台真正的老式脚踏式金属车床，现藏于迪克西枪械厂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['snɑːdˌgræs] [gʌn] [ʃɑːp] [ɪn] ['næʃvɪl] [ænd; ənd]

It	was	obtained	from	the	current	Snodgrass	Gun	Shop	in	Nashville	and
它	曾是	获得	从	这	当前的	斯诺德格拉斯	枪	店铺	在	纳什维尔	和

['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] [steɪts] [ðæt] ['meni] ,

Mr	.	Snodgrass	states	that	many	,
先生	.	斯诺德格拉斯	各州	那	许多	,

它购自纳什维尔的斯诺德格拉斯枪店，斯诺德格拉斯先生表示，许多……

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['lɛglɚ] [gʌn] [ʃɑːp] .

many	years	ago	he	got	it	from	the	old	Legler	Gun	Shop	.
许多	年	前	他	得到	它	从	这	老的	莱格勒	枪	店铺	.

很多年前，他从老莱格勒枪店买到了它。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɔːfli] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [pɑːrts] [sʌtʃ] [æz; əz] [skruːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɔːr]

There	is	an	awfully	good	chance	that	parts	such	as	screws	for	the	Bitterlick	or
那里	是	一个	非常	好的	机会	那	部分	这样的	作为	螺丝	为了	这	-	或者

- & ['lɛglɚ] ['derɪndʒər] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [leɪð] .

Bitterlick	&	Legler	Derringers	were	made	on	this	same	lathe	.
-	&	莱格勒	德林格手枪	是	制成	在	这	相同的	车床	.

比特里克手枪或比特里克和莱格勒德林格手枪的螺丝等零件很有可能就是用这台车床制造的。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

Incidentally	,
顺便	,

顺便，

[hæl; heɪl] ['swɑːn] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] - [ɔːr] - &

Hal	Swann	of	Nashville	has	a	large	quantity	of	Bitterlick	or	Bitterlick	&
哈尔	斯旺	的	纳什维尔	有	一个	大的	数量	的	-	或者	-	&

['lɛglɚ] [tuːlz] [sʌtʃ] [æz; əz][faɪlz] ,

Legler	tools	such	as	files	,
莱格勒	工具	这样的	作为	文件	,

纳什维尔的哈尔·斯旺拥有大量比特利克或比特利克和莱格勒工具，例如锉刀。

['bʊlɪt] [moʊld] ['tʃeriːz] , ['skruːˌdraɪvəz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][daɪ][stæmp] ['riːdɪŋ] " - &

bullet	mould	cherries	,	screwdrivers	and	even	a	die	stamp	reading	"	Bitterlick	&
子弹	模具	樱桃	,	螺丝刀	和	甚至	一个	死	邮票	阅读	"	-	&

[ˌsiː 'oʊ] .

Co	.
合作	.

子弹模具樱桃、螺丝刀，甚至还有一个印有"Bitterlick & Co."字样的模具印章。

" [ðɪs] [daɪ][stæmp][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] ['derɪndʒər] [ðoʊ] .

"	This	die	stamp	is	not	the	same	one	that	is	used	on	the	derringers	though	.
"	这	死	邮票	是	不是	这	相同的	一	那	是	用过的	在	这	德林格手枪	尽管	.

"不过，这个模具冲压出来的模具和德林格手枪上使用的模具不一样。"

[ðɪs] [daɪ][stæmp][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ][gʌn] . -

This	die	stamp	has	never	been	seen	on	a	gun	.	41
这	死	邮票	有	绝不	到过	已见	在	一个	枪	.	-

这种模具印记从未在枪支上出现过。[41]

- & [vi'enə]
LULLMAN & VIENNA
- & 维也纳

卢尔曼和维也纳

- - [ænd; ənd] [vi'enə] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ri:teɪl] [stɔ:r] ['di:lɪŋ] [ɪn]['gʌnz] , ['wɑ:tʃɪz]
 # 266 Lullman and Vienna apparently was a retail store dealing in guns , watches
- - 和 维也纳 显然 曾是 一个 零售 店铺 处理 在 枪支 , 手表
, [ænd; ənd]['dʒu:əlri] .
, and jewelry .
, 和 珠宝 .

#266 Lullman and Vienna 显然是一家零售店，经营枪支、手表和珠宝。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [vi'enə] [mɑ:rkt] [gʌn] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt]
I have never seen a Lullman and Vienna marked gun except for those that
我 有 绝不 已见 一个 - 和 维也纳 标记 枪 除了 为了 那些 那
[ɑ:r; ər]['dʒenjuɪn] ['henri] ['derindʒə(r)]['gʌnz] .
are genuine Henry Deringer guns .
是 真的 亨利 德林格 枪支 .

除了真正的亨利·德林格手枪之外，我从未见过带有卢尔曼和维也纳标记的枪支。

[ɔ:r] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['gʌnz] .
Or , in other words , they did not make their own guns .
或者 , 在 其他 字 , 他们 做过 不是 制作 他们的 自己的 枪支 .

换句话说，他们没有自己制造枪支。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz]['dʒɜ:rmən]['sɪlvər] ['maʊntɪd] [θru:'aʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɑ:d][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
This specimen is German silver mounted throughout , without ramrod and with a
这 标本 是 德语 银 安装 自始至终 , 没有 通条 和 和 一个
[ter; tɪ(ə)r][drɑ:p] [bʌtkæp] .
tear drop buttcap .
撕 降低 臀盖 .

这件标本通体采用德国银制成，没有通条，并配有泪滴形枪托帽。

['tɪpɪk(ə)l] [raʊnd] ['henri] ['derindʒə(r)] ['bærəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] [rɪb][ɑ:n][tɑ:p] .
Typical round Henry Deringer barrel with a flat rib on top .
典型的 圆形的 亨利 德林格 桶 和 一个 平坦的 肋骨 在 顶部 .

典型的亨利·德林格圆形枪管，顶部有扁平肋条。

[fʊl] ['dʌvteɪld] ['dʒɜ:rmən]['sɪlvər] [frʌnt] [saɪt] .
Full dovetailed German silver front sight .
满的 榫卯结构 德语 银 正面 视线 .

全燕尾槽式德银前准星。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [hæz; həz] [tu:] ['sɪlvər]['bændz] [wɪtʃ] [in'hɑ:nsiz] [ɪts]['vælju:] .
The breech of the barrel has two silver bands which enhances its value .
这 臀 的 这 桶 有 二 银 乐队 哪个 增强 它是 价值 .

枪管尾部有两条银带，这增加了它的价值。

[ɔ:l] ['gʌnz][baɪ] [ðɪs] ['meɪkər][wɜ:r; wər] [ɪn'veriəbli] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [daɪ][stæmp][ænd; ənd]
All guns by this maker were invariably marked with the same die stamp and
全部 枪支 经过 这 制造商 是 总是 标记 和 这 相同的 死 邮票 和
[tu:] [laɪnz][wɪð; wɪθ][wʌn][stæmp] [ˌmænjə'fæktʃər] [æz; əz][wʌn]['ju:nɪt] .
two lines with one stamp manufactured as one unit .
二 线条 和 一 邮票 制造 作为 一 单元 .

该制造商生产的所有枪支都无一例外地带有相同的模具印记和两行印记，表示它们是作为一个整体制造的。

[ðə; ði] ['stæmpɪŋz] [ri:dz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
The stampings reads as follows :
这 冲压件 阅读 作为 跟随 :

印章内容如下：

- & [vi'enə] ,
Lullman & Vienna ,
- & 维也纳 ,

卢尔曼和维也纳

['memfɪs] , ['tɛn] . -
Memphis , Tenn . 42
孟菲斯 , 田纳西州 . -

田纳西州孟菲斯市 42

- & [vi'enə]
LULLMAN & VIENNA
- & 维也纳

卢尔曼和维也纳

- [ə; eɪ]['veri][dɪ'zaɪərəb(ə)l][saɪzd]['derɪndʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['bærəl][ænd; ənd]['meni]['piːp(ə)l]
 # 258 A very desirable sized derringer with a short barrel and many people
- 一个 非常 理想 尺寸 德林格手枪 和 一个 短的 桶 和 许多 人们
[kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [eib] ['lɪŋkən] ['mɑːd(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bærəl]
call this the Abe Lincoln model which is true except for the marking on the barrel
称呼 这 这 安倍 林肯 模型 哪个 是 真的 除了 为了 这 标记 在 这 桶
.
:
·

#258 一款尺寸非常理想的短枪管德林格手枪，许多人称之为亚伯拉罕·林肯型号，这没错，只是枪管上的标记不同。

[ðɪs] [gʌn] [ɪz]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['maʊntɪd] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɑːd] .
This gun is German silver mounted throughout , and made without ramrod .
这 枪 是 德语 银 安装 自始至终 , 和 制成 没有 通条 .

这支枪通体采用德国银制成，且没有配通条。

['sɑːlɪd]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] [frʌnt] [saɪt] [ɪz] ['dʌvteɪld] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .
Solid German silver front sight is dovetailed into position .
坚硬的 德语 银 正面 视线 是 榫卯结构 进入 位置 .

前准星采用实心德国银制成，并以燕尾槽方式固定到位。

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][hæz; həz] [tuː] ['sɪlvər]['bændz] .
The rear of the barrel has two silver bands .
这 后部 的 这 桶 有 二 银 乐队 .

枪管尾部有两个银箍。

[hæz; həz]['tɪpɪk(ə)l] ['henri] ['derɪndʒə(r)] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] - .
Has typical Henry Deringer markings on the lock and on the breechplug .
有 典型的 亨利 德林格 标记 在 这 锁 和 在 这 - .

枪锁和枪栓上有典型的亨利·德林格标记。

[ðə; ði]['kælɪbər][ɪz] . - .
The caliber is . 410 .
这 口径 是 . - .

口径为.410。

[ðə; ði]['bærəl] ['mɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] ['tɪpɪkli] [æz; əz]['fɑːloʊz] :
The barrel markings are typically as follows :
这 桶 标记 是 通常 作为 跟随 :

枪管上的标记通常如下：

- & [vi'enə] ,
Lullman & Vienna ,
- & 维也纳 ,

卢尔曼和维也纳

['memfɪs] , ['tɛn] . -
Memphis , Tenn . 43
孟菲斯 , 田纳西州 . -

田纳西州孟菲斯市 43

- & [vi'enə]
LULLMAN & VIENNA
- & 维也纳

卢尔曼和维也纳

- [æn; ən]['i:v(ə)n]['smɔ:lər] [saɪzd] - [ænd; ənd] [vi'enə] ['derɪndʒər] [ɪz] [ðɪs] ['dʒenjuɪn] ['henri]
 # 254 An even smaller sized Lullman and Vienna derringer is this genuine Henry
- 一个 甚至 较小的 尺寸 - 和 维也纳 德林格手枪 是 这 真的 亨利
['derindʒə(r)] [gʌn] [ðæt] [ɪz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪdʒənts] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['bærəl] .
Deringer gun that is marked with this agent's name on the barrel .
德林格 枪 那 是 标记 和 这 经纪人 姓名 在 这 桶 .

#254 这把亨利·德林格手枪尺寸更小，是一把真正的亨利·德林格手枪，枪管上刻有这位特工的名字。

['dʒɜ:rmən]['sɪlvər] [θru:'aʊt] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [gʌn] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ]
German silver throughout and you will notice that this gun does not have a
德语 银 自始至终 和 你 将要 注意 那 这 枪 做 不是 有 一个
['ræmrɑ:d][laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] ['meɪkər][ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .
ramrod like all the others by this same maker in my collection .
通条 喜欢 全部 这 其他的 经过 这 相同的 制造商 在 我的 收藏 .

通体采用德国银制成，你会注意到这把枪不像我收藏的同一制造商的其他枪支那样配有通条。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ɔ:l][wɜ:r; wər][soʊld][tu:; tə] - [ænd; ənd] [vi'enə] [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɔdz] ?
I wonder if all were sold to Lullman and Vienna without ramrods ?
我 想知道 如果全部 是 卖 到 - 和 维也纳 没有 通条 ?

我想知道卖给卢尔曼和维也纳的那些东西是不是都没有配通条？

['sɑ:lɪd]['dʒɜ:rmən]['sɪlvər] [frʌnt] [saɪt] ['dʌvteɪld] [ɪn] [pleɪs] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['sɪlvər] ['bærəl] ['bændz]
Solid German silver front sight dovetailed in place along with two silver barrel bands
坚硬的 德语 银 正面 视线 榫卯结构 在 地方 沿着 和 二 银 桶 乐队
[æt; ət][ðə; ði] [bri:tʃ] .
at the breech .
在 这 臀 .

实心德国银制成的前准星采用燕尾槽固定，枪膛处有两个银质枪管箍。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz] . - .
Its caliber is . 380 .
它是 口径 是 . - .

它的口径是.380。

[ðə; ði]['bærəl] ['mɑ:kiŋz] [ɑ:r; ər] ['tɪpɪkli] [æz; əz]['fɑ:loʊz] :
The barrel markings are typically as follows :
这 桶 标记 是 通常 作为 跟随 :

枪管上的标记通常如下：

- & [vi'enə] ,
Lullman & Vienna ,
- & 维也纳 ,

卢尔曼和维也纳

['memfɪs] , ['tɛn] . -
Memphis , Tenn . 44
孟菲斯 , 田纳西州 . -

田纳西州孟菲斯市 44

- & ['lɛglɚ]
BITTERLICK & LEGLER
- & 莱格勒

苦舔与莱格勒

#	-	[ðɪs]	-	['spesɪmən]	[ɪz]	['tɪpɪk(ə)l]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɜ:rliər]	['gʌnz]	[ɪk'sept]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	['leɪtər]
#	**262**	**This**	**Bitterlick**	**specimen**	**is**	**typical**	**of**	**his**	**earlier**	**guns**	**except**	**for**	**the**	**later**
#	-	这	-	标本	是	典型的	的	他的	早些时候	枪支	除了	为了	这	之后

['mɑ:kiŋz]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['bærəl]	.
markings	**on**	**the**	**barrel**	**.**
标记	在	这	桶	.

#262 这支 Bitterlick 标本与他早期的枪支很相似，只是枪管上有后期的标记。

[ðə; ði]	[fʊl]	['ɑ:ktəgɑ:n]	['bærəl]	[ɪz]	[held]	[ɪn]	[pleɪs]	[baɪ]	[tu:]	[skru:z]	[θru:]	[ðə; ði]	['fɔ:rɑ:m]	[ænd; ənd]
The	**full**	**octagon**	**barrel**	**is**	**held**	**in**	**place**	**by**	**two**	**screws**	**through**	**the**	**forearm**	**and**
这	满的	八边形	桶	是	握住	在	地方	经过	二	螺丝	通过	这	前臂	和

[θru:]	[ðə; ði]	['trɪgər]	[pleɪt]	[də'rektli; daɪ'rektli]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	['bærəl]	.
through	**the**	**trigger**	**plate**	**directly**	**into**	**the**	**barrel**	**.**
通过	这	扳机	盘子	直接地	进入	这	桶	.

全八角形枪管通过两颗螺丝固定在前护木和扳机板上，螺丝直接穿过扳机板固定到枪管内。

[ðə; ði]	[ɛ'skʌtʃənz]	[ænd; ənd]	['fɜ:rnɪtʃər]	[ɑ:r; ər]	[ɔ:l]	[ʌv; əv]	[pleɪn]	['dʒɜ:rmən]	['sɪlvər]	[wɪð; wɪθ]	[noʊ]
The	**escutcheons**	**and**	**furniture**	**are**	**all**	**of**	**plain**	**German**	**silver**	**with**	**no**
这	盾形纹章	和	家具	是	全部	的	清楚的	德语	银	和	不

[ɪn'greɪvɪŋ]	[ˌwʌtsoʊ'evər]	.
engraving	**whatsoever**	**.**
雕刻	任何	.

盾形纹章和家具都是素面德国银制成，没有任何雕刻。

[hæz; həz]	['dʒɜ:rmən]	['sɪlvər]	[pɪn]	[taɪp]	[frʌnt]	[saɪt]	[wɪð; wɪθ]	[goʊld]	[bænd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bri:tʃ]	.
Has	**German**	**silver**	**pin**	**type**	**front**	**sight**	**with**	**gold**	**band**	**at**	**the**	**breech**	**.**
有	德语	银	别针	类型	正面	视线	和	金子	乐队	在	这	臀	.

配有德国银质销钉式准星，枪膛处有金环。

[ðə; ði]	[bri:tʃ]	[ɪz]	[mɑ:rkt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['nʌmbər]	“	[aɪ]	.	”	[ɔ:l]	['met(ə)l]	[pɑ:rts]	[ʃoʊ]	[oʊld]	['mɪlɪŋ]
The	**breech**	**is**	**marked**	**with**	**the**	**number**	**“**	**I**	**.**	**”**	**All**	**metal**	**parts**	**show**	**old**	**milling**
这	臀	是	标记	和	这	数字	“	我	.	”	全部	金属	部分	展示	老的	铣削

[mɑ:rks]	[ænd; ənd]	[faɪl]	[mɑ:rks]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['eksələnt]	[kən'dɪʃ(ə)n]	.
marks	**and**	**file**	**marks**	**because**	**of**	**its**	**excellent**	**condition**	**.**
标记	和	文件	标记	因为	的	它是	出色的	状况	.

枪膛上标有数字“I”。由于保存状况极佳，所有金属部件上都留有旧的铣削痕迹和锉削痕迹。

['kælɪbər]	[ɪz]	.	-	.
Caliber	**is**	**.**	**470**	**.**
口径	是	.	-	.

口径为.470。

[ðə; ði]	[aɪ'dentɪk(ə)l]	['mɑ:kiŋz]	[ɑ:r; ər]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[faʊnd]	[ɑ:n]	[bəuθ]	[ðə; ði]	['bærəl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɑ:k]
The	**identical**	**markings**	**are**	**to**	**be**	**found**	**on**	**both**	**the**	**barrel**	**and**	**the**	**lock**
这	完全相同的	标记	是	到	是	成立	在	两个都	这	桶	和	这	锁

[ænd; ənd]	[tu:]	['dɪfrənt]	[hænd]	[stæmps]	[ɑ:r; ər]	[ju:st]	[æz; əz]	['fɑ:loʊz]	:
and	**two**	**different**	**hand**	**stamps**	**are**	**used**	**as**	**follows**	**:**
和	二	不同的	手	邮票	是	用过的	作为	跟随	:

枪管和枪锁上的标记完全相同，并且使用了两种不同的手工印章，如下所示：

[ˌɛf'ɑ:r]	.
Fr	**.**
弗朗西斯	.

神父

[dʒeɪ]	.	-	&	['lɛglɚ]
J	**.**	**Bitterlick**	**&**	**Legler**
J	.	-	&	莱格勒

J. Bitterlick & Legler

['næʃvɪl]	,	['tɛn]	.	-
Nashville	**,**	**Tenn**	**.**	**45**
纳什维尔	,	田纳西州	.	-

田纳西州纳什维尔 45

['stiːvən]	[oʊ'dɛl]
STEPHEN	**O'DELL**
斯蒂芬	奥德尔

斯蒂芬·奥德尔

#	-	[oʊ'dɛl]	['gʌnz]	[ɑːr; ər]	['ɔːf(ə)n]	[taɪmz]	['iːzəli]	['rekəgnaɪzd]	[baɪ]	[ðer; ðər]	[ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]	[ˌjʊrə'piːən]
#	**222**	**O'Dell**	**guns**	**are**	**often**	**times**	**easily**	**recognized**	**by**	**their**	**characteristic**	**European**
#	-	奥德尔	枪支	是	经常	时代	容易地	认可	经过	他们的	特征	欧洲的

['ɪnfluəns]	.
influence	**.**
影响	.

#222 O'Dell 枪支通常很容易通过其典型的欧洲风格来辨认。

[ðə; ði]	[grɪps]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['dɪfrənt]	[ɪn]	[ðɪs]	[ʃeɪp]	[gʌn]	[ɪn]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[flæt]	[bæg]
The	**grips**	**are**	**a**	**little**	**different**	**in**	**this**	**shape**	**gun**	**in**	**that**	**they**	**are**	**the**	**flat**	**bag**
这	握把	是	一个	小的	不同的	在	这	形状	枪	在	那	他们	是	这	平坦的	包

[taɪp]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['raʊndɪd]	[bæg]	[taɪp]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[mɔːr]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɪŋglɪʃ]	[staɪl]	[ðæn; ðən]
type	**instead**	**of**	**a**	**rounded**	**bag**	**type**	**which**	**is**	**more**	**of**	**an**	**English**	**style**	**than**
类型	反而	的	一个	圆润	包	类型	哪个	是	更多的	的	一个	英语	风格	比

[ə'merɪkən]	.
American	**.**
美国人	.

这种枪型的握把略有不同，它是扁平的袋状握把，而不是圆形的袋状握把，这种握把风格更偏向英式而不是美式。

[ðə; ði]	[raʊnd]	[feɪst]	['hæmər]	[dʌz]	[nɑːt]	['fɑːloʊ]	[ðə; ði]	[ˌkærɪktə'rɪstɪks]	[ʌv; əv]	['sʌðərn]	['derɪndʒər]	.
The	**round**	**faced**	**hammer**	**does**	**not**	**follow**	**the**	**characteristics**	**of**	**Southern**	**derringers**	**.**
这	圆形的	面对	锤	做	不是	跟随	这	特征	的	南方	德林格手枪	.

圆面锤头不符合南方德林格手枪的特征。

[ɔːl]	['fɜːrnɪtʃər]	[ɪz]	[ʌv; əv]	['dʒɜːrmən]	['sɪlvər]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haɪɪst; 'haɪəst]	['kwɑːləti]	['kæstɪŋ]	[ænd; ənd]
All	**furniture**	**is**	**of**	**German**	**silver**	**and**	**of**	**the**	**highest**	**quality**	**casting**	**and**
全部	家具	是	的	德语	银	和	的	这	最高	质量	铸件	和

[ɑːr; ər]	['fʊli]	[ɪn'greɪvd]	[wɪð; wɪθ]	['ɪŋglɪʃ]	[laɪn]	[skroʊl]	[ɪn'greɪvɪŋ]	.
are	**fully**	**engraved**	**with**	**English**	**line**	**scroll**	**engraving**	**.**
是	完全	刻	和	英语	线	滚动	雕刻	.

所有家具均为德国银制，采用最高品质的铸造工艺，并饰以精美的英式线条卷轴雕刻。

[ðə; ði]	['trɪgər]	[pleɪt]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['paɪnæp(ə)l]	['fɪniəl]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	['trɪgər]	[pleɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]
The	**trigger**	**plate**	**has**	**a**	**pineapple**	**finial**	**and**	**through**	**the**	**trigger**	**plate**	**is**	**the**
这	扳机	盘子	有	一个	菠萝	顶饰	和	通过	这	扳机	盘子	是	这

['tɪpɪk(ə)l]	['sʌðərn]	[staɪl]	[skruː]	[ðæt]	[ə'tætʃiz]	[ðə; ði]	['fɔːrɑːm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bærəl]	[ə'lɔːŋ]	[wɪð; wɪθ]
typical	**Southern**	**style**	**screw**	**that**	**attaches**	**the**	**forearm**	**to**	**the**	**barrel**	**along**	**with**
典型的	南方	风格	拧紧	那	附件	这	前臂	到	这	桶	沿着	和

[ðə; ði]	['bærəl]	['biːɪŋ]	[held]	[ɪn]	[pleɪs]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[wedʒ]	.
the	**barrel**	**being**	**held**	**in**	**place**	**by**	**a**	**wedge**	**.**
这	桶	存在	握住	在	地方	经过	一个	楔	.

扳机板末端有一个菠萝状的装饰，扳机板上穿过典型的南方风格螺丝，将前护木固定到枪管上，枪管则由楔子固定到位。

[aɪ]	[niːd]	[tuː; tə]	['menʃ(ə)n]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['sevrəl]	[noʊn]	['henri]	['derɪndʒə(r)]	[meɪd]	['gʌnz]	[ðæt]
I	**need**	**to**	**mention**	**that**	**there**	**are**	**several**	**known**	**Henry**	**Deringer**	**made**	**guns**	**that**
我	需要	到	提到	那	那里	是	一些	已知	亨利	德林格	制成	枪支	那

[ɑːr; ər]	[mɑːrkt]	[ɪn]	[wʌn]	[laɪn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bærəl]	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[hænd]	[stæmp]	“	[es]	.	[oʊ'dɛl]	.
are	**marked**	**in**	**one**	**line**	**on**	**the**	**barrel**	**and**	**with**	**a**	**hand**	**stamp**	**“**	**S**	**.**	**O'Dell**	**.**
是	标记	在	一	线	在	这	桶	和	和	一个	手	邮票	“	S	.	奥德尔	.

我需要提一下，有几支已知的亨利·德林格制造的枪支，枪管上刻有一行标记，并带有手印“S. O'Dell”。

" [ɪn] [ðɪs] ['spesɪmən] [ðæt] [wi:; wi]['prez(ə)nt] [hɪr] [ðæt] [ɪz] [mɑ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɑ:k] [pleɪt] ,
" In this specimen that we present here that is marked on the lock plate ,
" 在 这 标本 那 我们 展示 这里 那 是 标记 在 这 锁 盘子 ,

"在我们展示的这个标本中，锁板上有标记，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][hænd] [ɪn'greɪvd] [ɪn][ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [stæmpt] . -
the name is hand engraved in and is not stamped . 46
这 姓名 是 手 刻 在 和 是 不是 盖章 . -

名字是手工雕刻的，不是冲压的。46

[ðɪs] [ɔ:r'neɪt] ['spesɪmən] [hæz; həz][faɪv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]['bændz][æt; ət][ðə; ði] [bri:tʃ] .
This ornate specimen has five gold and silver bands at the breech .
这 华丽 标本 有 五 金子 和 银 乐队 在 这 臀 .

这件精美的标本在尾部有五条金银相间的饰带。

[ðə; ði]['bærəl][ɪz] ['raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪb][flæt][ɑ:n][tɑ:p] .
The barrel is rounded with a rib flat on top .
这 桶 是 圆润 和 一个 肋骨 平坦的 在 顶部 .

枪管呈圆形，顶部有一条扁平的肋条。

[ðə; ði]['sɪlvər] [frʌnt] [saɪt] [ɪz] [mə'ʃi:nd] ['ɪntu:] [pleɪs] .
The silver front sight is machined into place .
这 银 正面 视线 是 机加工 进入 地方 .

银色的前准星是用机器加工安装到位的。

[ðə; ði] [lɑ:kpleɪt] [ɪz][faɪld] [daʊn] [tu:; tə][fɪt][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔ:s] [kɜ:rv]
The lockplate is filed down to fit the wood with more of a cross curve
这 锁板 是 已提交 向下 到 合身 这 木头 和 更多的 的 一个 叉 曲线
[ðæn; ðən] ['henri] ['derindʒə(r)]['gʌnz] [ʃoʊ] .
than Henry Deringer guns show .
比 亨利 德林格 枪支 展示 .

锁板经过锉削，使其与木头贴合，其横向弧度比亨利·德林格枪械上的弧度更大。

[ðə; ði]['kælɪbər][ɪz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [smɔ:l] , [,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] . - .
The caliber is unusually small , it being only . 330 .
这 口径 是 异常地 小的 , 它 存在 仅有的 . - .

口径异常小，只有 .330。

[ðɪs] [gʌn] [ɪz] [mɑ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɑ:k] ['oʊnli][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
This gun is marked on the lock only as follows :
这 枪 是 标记 在 这 锁 仅有的 作为 跟随 :

这把枪的标记只在枪锁上，如下所示：

[es] . [oʊ'dɛl]
S . O'Dell
S . 奥德尔

S·奥德尔

[oʊ'dɛl] [keɪm] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] ['prɑ:bəbli] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] - [ɔ:r] ['ɜ:rli] - [ænd; ənd]
O'Dell came from New York State probably in the late 1830's or early 1840's and
奥德尔 来了 从 新的 约克 状态 大概 在 这 晚的 - 或者 早期的 - 和
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['nu:zpeɪpər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] -
according to newspaper accounts of that period was murdered in the early 1860's
根据 到 报纸 账户 的 那 时期 曾是 被谋杀 在 这 早期的 -
[æt; ət] ['nætʃɪz] .
at Natchez .
在 纳奇兹 .

奥德尔可能于 19 世纪 30 年代末或 40 年代初从纽约州来到这里，根据当时的报纸报道，他在 19 世纪 60 年代初在纳奇兹被谋杀。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['derɪndʒər] [hæd; həd][bæg] [ʃeɪpt] [grɪps][ænd; ənd][nɑːt][bɜːrd] [hed] [grɪps] ,

Although	his	derringers	had	bag	shaped	grips	and	not	bird	head	grips	,
虽然	他的	德林格手枪	有	包	形状	握把	和	不是	鸟	头	握把	,

虽然他的袖珍手枪握把是袋状的，而不是鸟头状的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['derɪndʒər] ['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['pɪst(ə)l] .

I	am	classifying	them	as	a	derringer	rather	than	a	pocket	pistol	.
我	是	分类	他们	作为	一个	德林格手枪	相当	比	一个	口袋	手枪	.

我将它们归类为德林格手枪，而不是袖珍手枪。

- ['raɪfəlz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːr; ər] [noʊn] . -

Halfstock	rifles	with	his	name	are	known	.	47
-	步枪	和	他的	姓名	是	已知	.	-

以他的名字命名的半枪托步枪为人所知。47

['ʃnaɪdɚ] & -

SCHNEIDER	&	GLASSICK
施耐德	&	-

施耐德和格拉西克

- ['ʃnaɪdɚ] [ænd; ənd] - ['derɪndʒər] [hæv; həv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz]

#	215	Schneider	and	Glassick	derringers	have	characteristics	of	both	of	these
#	-	施耐德	和	-	德林格手枪	有	特征	的	两个都	的	这些

['ɜːrliər] ['kʌmpəniz] [ðæt] ['mɝːdʒd] [tuː; tə][fɔːrm] [ðɪs] [wʌn] .

earlier	companies	that	merged	to	form	this	one	.
早些时候	公司	那	合并	到	形式	这	一	.

#215 施耐德和格拉西克德林格手枪具有这两家早期公司合并后形成这家公司的特点。

[ɔːl] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] ['veri] [pleɪn]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] [laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] .

All	furniture	is	very	plain	German	silver	without	even	the	least	line	engraving	.
全部	家具	是	非常	清楚的	德语	银	没有	甚至	这	至少	线	雕刻	.

所有家具都是非常朴素的德国银器，甚至连最细微的线条雕刻都没有。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skruː] [θruː] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['bærəl]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ]

There	is	a	screw	through	the	trigger	plate	holding	the	barrel	into	position	along
那里	是	一个	拧紧	通过	这	扳机	盘子	保持	这	桶	进入	位置	沿着

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [wedʒ] .

with	the	typical	wedge	.
和	这	典型的	楔	.

扳机板上有一颗螺丝，将枪管固定在合适的位置，此外还有典型的楔形块。

[ðə; ði] [fʊl] ['ɑːktəgɑːn] ['bærəl] [ɪz] ['ræðər] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [im'beliʃmənts] [æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] .

The	full	octagon	barrel	is	rather	plain	with	no	embellishments	at	the	breech	.
这	满的	八边形	桶	是	相当	清楚的	和	不	装饰	在	这	臀	.

八角形枪管造型朴素，枪膛处没有任何装饰。

[ðə; ði]['kælɪbər][ɪz] . - .

The	caliber	is	.	450	.
这	口径	是	.	-	.

口径为.450。

[ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn][laɪn][wɪð; wɪθ][wʌn][stæmp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][flæt][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl]

The	markings	are	in	one	line	with	one	stamp	on	the	top	flat	of	the	barrel
这	标记	是	在	一	线	和	一	邮票	在	这	顶部	平坦的	的	这	桶

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

标记呈一行，枪管顶部平面上有一个印章，如下所示：

['ʃnaɪdɚ] & - , ['memfɪs] , ['tɛn] .

Schneider	&	Glassick	,	Memphis	,	Tenn	.
施耐德	&	-	,	孟菲斯	,	田纳西州	.

Schneider & Glassick，田纳西州孟菲斯市

['ʃnaɪdɚ]	&	-	,	['gʌnsmɪθ]	,	[fɔ:rmd]	[ə'baʊt]	-	[baɪ]	['wɪljəm]	[es]	.	['ʃnaɪdɚ]	[ænd; ənd]
Schneider	**&**	**Glassick**	**,**	**gunsmiths**	**,**	**formed**	**about**	**1859**	**by**	**William**	**S**	**.**	**Schneider**	**and**
施耐德	&	-	,	枪匠	,	形成	关于	-	经过	威廉	S	.	施耐德	和

['fredrɪk]	[dʒi:]	.	-	,
Frederick	**G**	**.**	**Glassick**	**,**
弗雷德里克	G	.	-	,

Schneider & Glassick，枪械制造商，由 William S. Schneider 和 Frederick G. Glassick 于 1859 年左右创立。

[bəuθ][ʌv; əv]	[hu:m]	[hæd; həd]	['pri:viəsli]	['ɑ:pɜˌeɪtəd]	[ˌɪndɪ'pendəntli]	.
both of	**whom**	**had**	**previously**	**operated**	**independently**	**.**
两个都 的	谁	有	之前	经营的	独立	.

他们两人之前都是独立经营的。

[ðeɪ]	['ɜ:rli]	[sɪ'kjʊrd]	[ə; eɪ]	[kən'fedərət]	['kɑ:ntrækt][tu:; tə][ˌmænju'fæktʃər]	[rɪ'vɔlvəz]	,
They	**early**	**secured**	**a**	**Confederate**	**contract to manufacture**	**revolvers**	**,**
他们	早期的	安全	一个	南方邦联	合同 到 生产	左轮手枪	,

他们很早就获得了南方邦联的合同，负责生产左轮手枪。

[ðɪs]	['bi:ɪŋ]	[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tu:; tə][ðə; ði]	[rɪ'perɪŋ]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	[taɪps]	[ʌv; əv]['fai,a:rmz]	.
this	**being**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**repairing**	**of**	**other**	**types of firearms**	**.**
这	存在	在	添加	到	这	维修	的	其他	类型 的 枪支	.

此外，他们还提供其他类型枪支的维修服务。

[ðeɪ]	['ædvərtaɪzd]	[ɪn]	[mɑ:rtʃ]	,	-	,
They	**advertised**	**in**	**March**	**,**	**1862**	**,**
他们	广告	在	行进	,	-	,

他们在1862年3月刊登了广告。

[əd'vaɪzɪŋ]	['pɜ:sənz]	[hu:]	[hæd; həd]	[left]	"	['gʌnz]	[ɔ:r]	['pistlz]	[lɔ:ŋgər]	[ðæn; ðən]	[θri:]	[mʌnθs]	"	[tu:; tə]
advising	**persons**	**who**	**had**	**left**	**"**	**guns**	**or**	**pistols**	**longer**	**than**	**three**	**months**	**"**	**to**
建议	人	WHO	有	左边	"	枪支	或者	手枪	更长	比	三	几个月	"	到

[kɔ:l]	,
call	**,**
称呼	,

建议那些"存放枪支或手枪超过三个月"的人打电话询问。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɪn'tendɪd]	[di'livərɪŋ]	[ɔ:l]	[sʌtʃ]	[ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði]	[kən'fedərət]	['gʌvərnmənt]	[æz; əz][ʌv; əv]
as	**they**	**intended**	**delivering**	**all**	**such**	**arms to**	**the Confederate**	**government**	**as of**
作为	他们	故意的	运送	全部	这样的	武器 到	这 南方邦联	政府	作为 的

[mɑ:rtʃ]	15th	.
March	**15th**	**.**
行进	15th	.

他们计划从 3 月 15 日起将所有此类武器交付给南方邦联政府。

['ʃɔ:rtli]	['æftər]	[ðɪs]	['ædvərtaɪzɪŋ]	[deɪt]	[ʌv; əv]	[mɑ:rtʃ]	['sɛvən]	,	-	,	['memfɪs]	[wʌz; wəz]
Shortly	**after**	**this**	**advertising**	**date**	**of**	**March**	**7**	**,**	**1862**	**,**	**Memphis**	**was**
不久	后	这	广告	日期	的	行进	7	,	-	,	孟菲斯	曾是

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][baɪ][ɔ:l]	[kən'fedərət]	['ɔ:rdnəns]	[æk'tɪvətiz]	,
evacuated	**by all**	**Confederate**	**Ordnance**	**activities**	**,**
疏散	经过 全部	南方邦联	军械	活动	,

1862年3月7日这则广告发布后不久，孟菲斯的所有南方邦联军械活动都被撤离了。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[fɜ:rm]	[wʌz; wəz]	[nɑ:t]	[hɜ:rd]	[frʌm; frəm]	[ə'gen]	.	-
and	**the**	**firm**	**was**	**not**	**heard**	**from**	**again**	**. 48**
和	这	公司	曾是	不是	听到	从	再次	. -

此后，这家公司便杳无音讯。[48]

['ʃnaɪdɚ]	&	-
SCHNEIDER	**&**	**GLASSICK**
施耐德	&	-

施耐德和格拉西克

[sɪks] [ɔːlˈðoʊ] [ɪn] [dɪˈplɔːrəbl] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
 # 6 Although in deplorable condition ,
6 虽然 在 可悲的 状况 ,

#6 虽然状况糟糕，

[ðɪs] [ˈʃnaɪdɚ] [ænd; ənd] - [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][spend]
this Schneider and Glassick can be restored and I am going to spend
这 施耐德 和 - 能 是 恢复 和 我 是 去 到 花费
[ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] $200 [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtrɪgər] [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæmər] [meɪd] [nuː] .
upwards of $200 to have the trigger guard and the hammer made new .
向上 的 $200 到 有 这 扳机 警卫 和 这 锤 制成 新的 .

这支施耐德和格拉西克手枪可以修复，我打算花 200 多美元重新制作扳机护圈和击锤。

[ˈnoʊtɪs] [ðə; ði][ˈekstrə] [lɔːŋ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][grɪp][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [hed] [ʃeɪp] .
Notice the extra long length of the grip and of the bird head shape .
注意 这 额外的 长的 长度 的 这 紧握 和 的 这 鸟 头 形状 .

注意握柄的加长设计和鸟头形状。

[ðə; ði] [ˈbærəl] [ɪz] [held] [ɪn] [pleɪs] [bəuθ][baɪ][ə; eɪ] [ˈtrɪgər] [pleɪt] [skruː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wedʒ] .
The barrel is held in place both by a trigger plate screw and a wedge .
这 桶 是 握住 在 地方 两个都 经过 一个 扳机 盘子 拧紧 和 一个 楔 .

枪管由扳机板螺丝和楔子固定到位。

[ðə; ði] [frʌnt] [saɪt] [ɪz][ə; eɪ] [bræs] [bleɪd] [mɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stiːl] [ˈbærəl] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɔːr]
The front sight is a brass blade milled into the steel barrel with no engraving or
这 正面 视线 是 一个 黄铜 刀刃 磨碎 进入 这 钢 桶 和 不 雕刻 或者
[ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] .
ornamentation at the breech .
装饰 在 这 臀 .

前准星是黄铜刀片，铣削在钢制枪管上，枪膛处没有任何雕刻或装饰。

[ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdaʊnwərd] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] .
Notice the heavy downward curve of the lock .
注意 这 重的 向下 曲线 的 这 锁 .

注意锁具向下弯曲的弧度。

[ˈkælɪbər][ɪz] . - .
Caliber is . 500 .
口径 是 . - .

口径为.500。

[ðə; ði] [ˈbærəl] [ˈmɑːkiŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [stæmp][æz; əz] [juːst] [ɑːn] [gʌn] # - [wɪtʃ]
The barrel markings are done with the same stamp as used on gun # 215 which
这 桶 标记 是 完毕 和 这 相同的 邮票 作为 用过的 在 枪 # - 哪个
[ɪz][ə; eɪ][wʌn] [piːs] [stæmp][ɪn][wʌn][laɪn][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
is a one piece stamp in one line as follows :
是 一个 一 片 邮票 在 一 线 作为 跟随 :

枪管上的标记与 215 号枪上的标记相同，都是一行一体式标记，如下所示：

[ˈʃnaɪdɚ] & - , [ˈmemfɪs] , [ˈtɛn] . -
Schneider & Glassick , Memphis , Tenn . 49
施耐德 & - , 孟菲斯 , 田纳西州 . -

施耐德和格拉西克，田纳西州孟菲斯市。49

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kælˈhuːn]
W . H . CALHOUN
W . H . 卡尔霍恩

WH 卡尔霍恩

- [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kælˈhuːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfænsi] [gʊdz] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn] [ˈnæʃvɪl] ,
 # 225 W . H . Calhoun was a fancy goods merchant in Nashville ,
- W . H . 卡尔霍恩 曾是 一个 想要 商品 商人 在 纳什维尔 ,

#225 WH Calhoun 是纳什维尔的一位高档商品商人，

[ˌtenə'siː] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd] [wel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Tennessee	**during**	**and**	**well**	**before**	**the**	**Civil**	**War**	**.**
田纳西州	期间	和	出色地	前	这	民用	战争	.

内战期间及之前很长一段时间的田纳西州。

['fænsi] [gʊdz] ['mɜːtʃənts] [soʊld]['dʒuːəlri] , ['wɑːtʃɪz] ,

Fancy	**goods**	**merchants**	**sold**	**jewelry**	**,**	**watches**	**,**
想要	商品	商人	卖	珠宝	,	手表	,

精品商贩出售珠宝、手表等。

[ænd; ənd]['gʌnz] [wɪtʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fɪtɪd] [tə'geðər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd] [taɪmz] .

and	**guns**	**which**	**sort**	**of**	**fitted**	**together**	**in**	**those**	**days**	**and**	**times**	**.**
和	枪支	哪个	种类	的	适配	一起	在	那些	天	和	时代	.

以及在那个年代勉强能拼凑在一起的枪支。

[kæl'huːn] ['nevər] [meɪd] ['gʌnz] [hɪm'self] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

Calhoun	**never**	**made**	**guns**	**himself**	**as**	**far**	**as**	**I**	**know**	**and**	**was**	**not**	**a**
卡尔霍恩	绝不	制成	枪支	他自己	作为	远的	作为	我	知道	和	曾是	不是	一个

['gʌnsmɪθ] .

gunsmith	**.**
枪匠	.

据我所知，卡尔霍恩本人从未制造过枪支，他也不是枪匠。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['henri] ['derindʒə(r)] [gʌn] ['sɜːtʃɑːdʒ] [ɔːr] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənts] [neɪm]

This	**is**	**a**	**genuine**	**Henry**	**Deringer**	**gun**	**surcharged**	**or**	**marked**	**with**	**the**	**agent's**	**name**
这	是	一个	真的	亨利	德林格	枪	附加费	或者	标记	和	这	经纪人	姓名

[ɑːn][ðə; ði]['bærəl] .

on	**the**	**barrel**	**.**
在	这	桶	.

这是一支真正的亨利·德林格手枪，枪管上刻有特工的名字或标记。

[ðɪs] [gʌn] [hæz; həz]['tɪpɪk(ə)l] ['henri] ['derindʒə(r)] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['fɜːrnɪtʃər]

This	**gun**	**has**	**typical**	**Henry**	**Deringer**	**characteristics**	**such**	**as**	**German**	**silver**	**furniture**
这	枪	有	典型的	亨利	德林格	特征	这样的	作为	德语	银	家具

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l]['fɪniəl][ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] .

and	**a**	**pineapple**	**finial**	**on**	**the**	**trigger**	**plate**	**.**
和	一个	菠萝	顶饰	在	这	扳机	盘子	.

这把枪具有典型的亨利·德林格特征，例如德国银制枪托和扳机板上的菠萝形装饰。

[ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɑːd] .

The	**stock**	**is**	**made**	**without**	**ramrod**	**.**
这	库存	是	制成	没有	通条	.

该枪托没有配通条。

[ðə; ði]['kælɪbər][ɪz] . - .

The	**caliber**	**is**	**.**	**370**	**.**
这	口径	是	.	-	.

口径为.370。

[ðə; ði]['bærəl] ['mɑːkiŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [fɔːr] [laɪnz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flæt] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]

The	**barrel**	**markings**	**are**	**in**	**four**	**lines**	**on**	**the**	**top**	**flat**	**and**	**appear**	**to**	**be**
这	桶	标记	是	在	四	线条	在	这	顶部	平坦的	和	出现	到	是

[mɑːrkt] [iːtʃ] [laɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

marked	**each**	**line**	**individually**	**as**	**follows**	**:**
标记	每个	线	单独	作为	跟随	:

枪管顶部平面上有四行标记，每行标记似乎都是单独刻制的，如下所示：

[mænd][fɔːr; fər]

Mand	**for**
曼德	为了

需求

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kæl'huːn]
W . **H** . **Calhoun**
W . H . 卡尔霍恩

WH 卡尔霍恩

['eɪdʒənt] ,
Agent ,
代理人 ,

代理人，

['næʃvɪl] , ['tɛn] . -
Nashville , **Tenn** . **50**
纳什维尔 , 田纳西州 . -

田纳西州纳什维尔 50

['dænjəl] [el] . ['swɛt] & [ˌsiː 'oʊ] .
DANIEL **L** . **SWETT** **&** **CO** .
丹尼尔 L . 斯威特 & 一氧化碳 .

丹尼尔·L·斯威特公司

- [el] . ['swɛt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːlər] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɪn] ['vɪksbɝg] ,
**282** **L** . **Swett** **was** **a** **dealer** **of** **guns** **and** **general** **merchandise** **in** **Vicksburg** **,**
- L . 斯威特 曾是 一个 经销商 的 枪支 和 一般的 商品 在 维克斯堡 ,

#282 L. Swett 是维克斯堡的一名枪支和百货经销商，

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ['nevər] [meɪd] ['gʌnz] [hɪm'self] .
Mississippi **and** **as** **far** **as** **I** **know** **never** **made** **guns** **himself** **.**
密西西比州 和 作为 远的 作为 我 知道 绝不 制成 枪支 他自己 .

据我所知，他来自密西西比州，而且他自己从未制造过枪支。

[ðə; ði]['gʌnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [baɪ] [ðɪs] ['meɪkər][wɜːr; wər][ɔːl] ['henri] ['derindʒə(r)]['eɪdʒənt] [mɑːrkt]
The **guns** **that** **I** **have** **seen** **by** **this** **maker** **were** **all** **Henry** **Deringer** **agent** **marked**
这 枪支 那 我 有 已见 经过 这 制造商 是 全部 亨利 德林格 代理人 标记
['gʌnz] .
guns **.**
枪支 .

我见过的这家制造商生产的枪支都是亨利·德林格代理商生产的枪支。

[ðɪs] [spɛsəmənt] [ɪz] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['henri] ['derindʒə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wɪð; wɪθ]
This **speciment** **is** **very** **typical** **of** **a** **genuine** **Henry** **Deringer** **such** **as** **with**
这 标本 是 非常 典型的 的 一个 真的 亨利 德林格 这样的 作为 和
['ræmrɑːd] ,
ramrod **,**
通条 ,

这支枪非常典型地体现了真正的亨利·德林格手枪的特点，例如带有通条。

['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd]['paɪnæp(ə)l]['fɪniəl][ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] .
German **silver** **furniture** **,** **and** **pineapple** **finial** **on** **the** **trigger** **plate** **.**
德语 银 家具 , 和 菠萝 顶饰 在 这 扳机 盘子 .

德国银质家具，扳机板上的装饰为菠萝形。

[ðə; ði]['bærəl] ['mɑːkiŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [θriː] [laɪnz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][stæmp]
The **barrel** **markings** **are** **in** **three** **lines** **and** **it** **appears** **to** **be** **one** **stamp**
这 桶 标记 是 在 三 线条 和 它 出现 到 是 一 邮票
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [laɪn][ɪz][soʊ]['pɜːrfɪkt] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
because **each** **line** **is** **so** **perfect** **when** **compared** **with** **the** **other** **.**
因为 每个 线 是 所以 完美的 什么时候 比较的 和 这 其他 .

枪管上的标记有三行，看起来像是一个印章，因为每一行与其他行相比都非常完美。

[ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The **markings** **are** **as** **follows** **:**
这 标记 是 作为 跟随 :

标记如下：

[meɪd] [fɔːr; fər]
Made **for**
制成 为了

专为

[el] . ['swɛt] & [ˌsiː 'oʊ] .
L **.** **Swett** **&** **Co** **.**
L . 斯威特 & 合作 .

L. Swett & Co.

['vɪksbɝg] , [mɪs] .
Vicksburg **,** **Miss** **.**
维克斯堡 , 错过 .

密西西比州维克斯堡

[ðɪs] [neɪm] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən]['eɪdʒənt][praɪ'merəli] [sɪns] [noʊ]['gʌnz][nɑːt][ʌv; əv] ['henri] ['derindʒə(r)]
This **name** **represents** **an** **agent** **primarily** **since** **no** **guns** **not** **of** **Henry** **Deringer**
这 姓名 代表 一个 代理人 主要 自从 不 枪支 不是 的 亨利 德林格
[ˌmænju'fæktʃər][ɑːr; ər] [noʊn] .
manufacture **are** **known** **.**
生产 是 已知 .

这个名字主要代表一个代理人，因为目前已知的枪支都不是亨利·德林格制造的。

['nuːzpeɪpər] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ʃoʊ] [hiː; hi]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɪn][ðə; ði] [leɪt] - .
Newspaper **advertisements** **of** **that** **period** **show** **he** **operated** **in** **the** **late** **1850's** **.**
报纸 广告 的 那 时期 展示 他 经营的 在 这 晚的 - .

当时的报纸广告显示，他的活动时间在 19 世纪 50 年代末。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dʒefərsən]['deivis] ['kærid] [ə; eɪ] ['swɛt] ['derɪndʒər][ɪn]
It **is** **interesting** **to** **notice** **that** **Mrs** **.** **Jefferson** **Davis** **carried** **a** **Swett** **derringer** **in**
它 是 有趣的 到 注意 那 太太 . 杰斐逊 戴维斯 携带 一个 斯威特 德林格手枪 在
[hɜːr; hər] [pɜːrs] .
her **purse** **.**
她 钱包 .

值得注意的是，杰斐逊·戴维斯夫人的手提包里装着一把斯威特袖珍手枪。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [naʊ] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kæpɪtl] [mju'ziːəm][ɪn]['dʒæksən] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] . -
The **gun** **is** **now** **on** **display** **in** **the** **old** **capitol** **museum** **in** **Jackson** **,** **Mississippi** **.** **51**
这 枪 是 现在 在 展示 在 这 老的 国会大厦 博物馆 在 杰克逊 , 密西西比州 . -

这把枪现在陈列在密西西比州杰克逊市的老州议会大厦博物馆中。51

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ʃeɪfɝ]
J **.** **A** **.** **SCHAFER**
J . 一个 . 舍弗

JA SCHAFER

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ʃeɪfɝ] .
J **.** **A** **.** **Schafer** **.**
J . 一个 . 谢弗 .

JA Schafer。

['vɪksbɝg] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɪz][wʌn] [gʌn] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]
Vicksburg **,** **Mississippi** **,** **is** **one** **gun** **that** **I** **do** **not** **have** **and** **I** **would** **like** **to**
维克斯堡 , 密西西比州 , 是 一 枪 那 我 做 不是 有 和 我 会 喜欢 到
[əb'teɪn] .
obtain **.**
获得 .

密西西比州维克斯堡的那支枪是我没有的，我很想得到一支。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gʌnz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['henri] ['derindʒə(r)]

I	have	heard	of	three	of	these	guns	and	they	are	always	Henry	Deringer
我	有	听到	的	三	的	这些	枪支	和	他们	是	总是	亨利	德林格

['gʌnz] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪdʒənts] [neɪm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi]['tɪpɪk(ə)l]

guns	surcharged	with	this	agent's	name	and	without	a	doubt	all	will	be	typical
枪支	附加费	和	这	经纪人	姓名	和	没有	一个	怀疑	全部	将要	是	典型的

[ʌv; əv] ['henri] ['derindʒə(r)] [mænjəfæktʃɚi] . -

of	Henry	Deringer	manufactury	.	52
的	亨利	德林格	制造	.	-

我听说过三支这样的枪，它们都是亨利·德林格（Henry Deringer）的枪，枪身上都刻有这位特工的名字，毫无疑问，它们都具有亨利·德林格制造的典型特征。52

[el] . [ef] . ['trʌmplər]

L	.	F	.	TRUMPLER
L	.	F	.	特朗普勒

左翼特朗普

- ['trʌmplər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [rɑːk] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['henri]

#	204	Trumpler	of	Little	Rock	does	not	make	a	gun	that	looks	like	a	Henry
#	-	特朗普勒	的	小的	岩石	做	不是	制作	一个	枪	那	看起来	喜欢	一个	亨利

['derindʒə(r)][ɔːr][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['derɪndʒər] .

Deringer	or	a	Southern	Derringer	.
德林格	或者	一个	南方	德林格	.

#204 小石城的 Trumpler 制造不出像亨利·德林格或南方·德林格那样的枪。

[hɪz; ɪz]['gʌnz][ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .

His	guns	are	entirely	different	.
他的	枪支	是	完全	不同的	.

他的枪完全不同。

['noʊtɪs][ðə; ði] ['fʌni] , [ðə; ði][tɔːl] ['hæmər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə] ['næroʊ] ['trɪgər] [gɑːrd]

Notice	the	funny	nosecap	,	the	tall	hammer	,	and	the	extra	narrow	trigger	guard
注意	这	有趣的	鼻帽	,	这	高的	锤	,	和	这	额外的	狭窄的	扳机	警卫

[ænd; ənd] ['trɪgər] [pleɪt] .

and	trigger	plate	.
和	扳机	盘子	.

注意看它奇特的枪口帽、高高的击锤以及格外窄的扳机护圈和扳机片。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ]['fɪniəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l] ,

Although	the	trigger	plate	ends	in	a	finial	of	a	pineapple	,
虽然	这	扳机	盘子	结束	在	一个	顶饰	的	一个	菠萝	,

虽然扳机片的末端是一个菠萝状的装饰物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['henri] ['derindʒə(r)] [taɪp] [ʌv; əv]['paɪnæp(ə)l] .

it	is	not	a	Henry	Deringer	type	of	pineapple	.
它	是	不是	一个	亨利	德林格	类型	的	菠萝	.

它不是亨利·德林格那种类型的菠萝。

[ðɪs] ['derɪndʒər][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪlvər][bænd][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

This	derringer	has	a	silver	band	at	the	breech	with	a	small	amount	of
这	德林格手枪	有	一个	银	乐队	在	这	臀	和	一个	小的	数量	的

[ɪn'greɪvɪŋ] .

engraving	.
雕刻	.

这把袖珍手枪的枪膛处有一圈银带，上面刻有少量图案。

[ðə; ði]['bærəl] [ɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪb][ɑːn][tɑːp] .

The	barrel	is	round	with	a	rib	on	top	.
这	桶	是	圆形的	和	一个	肋骨	在	顶部	.

枪管是圆形的，顶部有一根肋条。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz] . - .
Its caliber is . 430 .
它是 口径 是 . - .

它的口径是.430。

[ðə; ði]['oʊnli] ['mɑ:kiŋz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]['bærəl][æz; əz]['fɑ:loʊz][ɪn][wʌn][laɪn] :
The only markings are on the barrel as follows in one line :
这 仅有的 标记 是 在 这 桶 作为 跟随 在 一 线 :

枪管上唯一的标记如下（一行）:

[el] . [ef] . ['trʌmplər] , [el] . [rɑ:k] , [ɑ:rk] . -
L . F . Trumpler , L . Rock , Ark . 53
L . F . 特朗普勒 , L . 岩石 , 方舟 . -

LF Trumpler，L. Rock，Ark.53

- [dʒeɪ] . [bi:] . ['gɪlmɔr] , ['ʃri:vpɔ:t] , [lu,i:zi'ænə] ,
 # 278 J . B . Gilmore , Shreveport , Louisiana ,
- J . B . 吉尔摩 , 什里夫波特 , 路易斯安那州 ,

#278 JB Gilmore，路易斯安那州什里夫波特市

[prə'du:st] ['gʌnz][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn][hænd][ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][ju:st] ['henri] ['derindʒə(r)]['gʌnz] [ðæt]
produced guns by his own hand and he also used Henry Deringer guns that
生产 枪支 经过 他的 自己的 手 和 他 还 用过的 亨利 德林格 枪支 那
[wɜ:r; wər] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn] [neɪm] .
were surcharged with his own name .
是 附加费 和 他的 自己的 姓名 .

他亲手制造枪支，也使用亨利·德林格手枪，并在枪身上刻上自己的名字。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [gʌn] [ɪz] ['ræðər] ['slendər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] [ə'pi:lɪŋ] [staɪl] ,
This particular gun is rather slender and it has a nice appealing style ,
这 特别的 枪 是 相当 苗条 和 它 有 一个 好的 上诉 风格 ,

这把枪的枪身比较纤细，造型也很漂亮。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] ['gɪlmɔr] [hɪm'self] .
it being manufactured by Gilmore himself .
它 存在 制造 经过 吉尔摩 他自己 .

它是由吉尔摩本人制造的。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [tɜ:rnd] [daʊn] ['fɔ:rɑ:m] [noʊz] .
Notice the turned down forearm nose .
注意 这 转向 向下 前臂 鼻子 .

注意看他下垂的前臂鼻子。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rmən]['sɪlvər] ['fɜ:rnɪtʃər] ['laɪtli] [ɪn'greɪvd] .
The gun is mounted with German silver furniture lightly engraved .
这 枪 是 安装 和 德语 银 家具 轻轻 刻 .

枪身配有刻有浅雕图案的德国银质枪托。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] [rɪb][ɑ:n][tɑ:p] .
The barrel is round with a flat rib on top .
这 桶 是 圆形的 和 一个 平坦的 肋骨 在 顶部 .

枪管呈圆形，顶部有一条扁平的肋条。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz] . - .
Its caliber is . 380 .
它是 口径 是 . - .

它的口径是.380。

[ðə; ði]['oʊnli] ['mɑ:kiŋz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] [flæt] [æz; əz]['fɑ:loʊz] :
The only markings are on the top of the barrel flat as follows :
这 仅有的 标记 是 在 这 顶部 的 这 桶 平坦的 作为 跟随 :

枪管顶部平面上只有以下标记:

[dʒeɪ] . [biː] . ['gɪlmɔr]
J . **B** . **GILMORE**
J . B . 吉尔摩

JB·吉尔摩

[dʒə'roʊm]['boʊnəˌpɑːrt] ['gɪlmɔr] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['dʒefərsən] ['kaʊnti] , [kən'tʌki] , [ɪn] - , [ænd; ənd]
Jerome **Bonaparte** **Gilmore** **was** **born** **in** **Jefferson** **County** , **Kentucky** , **in** **1827** , **and**
杰罗姆 波拿巴 吉尔摩 曾是 出生 在 杰斐逊 县 , 肯塔基州 , 在 - , 和
[keɪm] [tuː; tə] ['ʃriːvpɔːt] ,
came **to** **Shreveport** ,
来了 到 什里夫波特 ,

杰罗姆·波拿巴·吉尔摩于1827年出生于肯塔基州杰斐逊县，后来来到什里夫波特。

[lɑː] . [ɪn] - .
La . **in** **1849** .
拉 . 在 - .

路易斯安那州，1849 年。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒeɪ] . ['gɪlmɔr] ,
There **is** **a** **strong** **possibility** **that** **he** **was** **the** **son** **of** **J** . **Gilmore** ,
那里 是 一个 强的 可能性 那 他 曾是 这 儿子 的 J . 吉尔摩 ,

他极有可能是J·吉尔摩的儿子。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][dʒeɪ] . ['gɪlmɔr] [ænd; ənd]['moʊzəs] ['dɪksən] , ['gʌnˌmeɪkərz] , [ʌv; əv] ['luːivil] (-
of **the** **firm** **J** . **Gilmore** **and** **Moses** **Dickson** , **Gunmakers** , **of** **Louisville** (**1848**
的 这 公司 J . 吉尔摩 和 摩西 迪克森 , 枪械制造商 , 的 路易斯维尔 (-
- -) , [æz; əz] ,
- **1860** **)** , **as** ,
- -) , 作为 ,

路易斯维尔的 J. Gilmore 和 Moses Dickson 枪械制造商公司（1848-1860 年）

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv] - , [dʒeɪ] . ['gɪlmɔr] , [ˌes 'ɑːr] . [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]
according **to** **the** **census** **of** **1840** , **J** . **Gilmore** , **Sr** . **had** **a** **son** **of**
根据 到 这 人口普查 的 - , J . 吉尔摩 , 先生 . 有 一个 儿子 的
[ə'baʊt] [ðɪs] [eɪdʒ] .
about **this** **age** .
关于 这 年龄 .

根据 1840 年的人口普查，老 J. Gilmore 有一个和他年龄相仿的儿子。

[dʒeɪ] . [biː] . ['gɪlmɔr] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['deɪvɪd] - , ['^ʌn,meikə(r)] ,
J . **B** . **Gilmore** **worked** **for** **David** **Pobst** , **gunmaker** ,
J . B . 吉尔摩 工作 为了 大卫 - , 枪械制造商 ,

JB Gilmore曾为枪械制造商David Pobst工作。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [wen] [jʌŋ] ['gɪlmɔr] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
until **about** **1853** **when** **young** **Gilmore** **went** **into** **the** **gun** **business** **for** **himself** .
直到 关于 - 什么时候 年轻的 吉尔摩 去 进入 这 枪 商业 为了 他自己 .

直到 1853 年左右，年轻的吉尔摩才开始自己经营枪支生意。

[ðə; ði] - ['sensəs] [lɪsts] [bəuθ] - [ænd; ənd] ['gɪlmɔr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] recorders54
The **1850** **census** **lists** **both** **Pobst** **and** **Gilmore** **in** **the** **same** **recorders54**
这 - 人口普查 列表 两个都 - 和 吉尔摩 在 这 相同的 recorders54

1850年的人口普查记录显示，波布斯特和吉尔摩的名字都出现在同一位记录员手中。54

['vɪzɪt] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['haʊshoʊld] ,
visit **which** **usually** **means** **that** **they** **were** **members** **of** **the** **same** **household** ,
访问 哪个 通常 方法 那 他们 是 成员 的 这 相同的 家庭 ,
['pɑːsəbli] ['ruːmmeɪts; 'rʊmmeɪts] .
possibly **roommates** .
可能 室友 .

来访通常意味着他们是同一家庭成员，可能是室友。

['ædvɝˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər][bəuθ] - [ænd; ənd] ['gɪlmɔr] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['kædəu] [gə'zet] [ɪn] - ,
Advertisements **for** **both** **Pobst** **and** **Gilmore** **appear** **in** **the** **Caddo** **Gazette** **in** **1853** **,**
广告 为了 两个都 - 和 吉尔摩 出现 在 这 卡多 公报 在 - ,

1853年，波布斯特和吉尔摩的广告都出现在了《卡多公报》上。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pɛtətərz] .
and **seem** **to** **indicate** **that** **they** **are** **competitors** **.**
和 似乎 到 表明 那 他们 是 竞争对手 .

这似乎表明他们是竞争对手。

[æn; ən][æd][ɪn][ðə; ði]['kædəu] [gə'zet] , [θriː]['fɛbjəˌwɛri] . , - [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
An **ad** **in** **the** **Caddo** **Gazette** **,** **3** **Feb** **.** **,** **1855** **is** **as** **follows** **:**
一个 广告 在 这 卡多 公报 , 3 二月 . , - 是 作为 跟随 :

1855年2月3日《卡多公报》刊登的一则广告如下：

[dʒeɪ] . [biː] . ['gɪlmɔr] , [gʌn] [ˌmænju'fæktʃərər] ,
J **.** **B** **.** **Gilmore** **,** **Gun** **Manufacturer** **,**
J . B . 吉尔摩 , 枪 制造商 ,

JB Gilmore，枪支制造商

['ʃriːvpɔːt] , [lɑː] . , [tuː] [dɔːz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [hoʊ'tel][ɑːn] ['teksəs] [ˌes 'tiː] .
Shreveport **,** **La** **.** **,** **two** **doors** **below** **the** **City** **Hotel** **on** **Texas** **St** **.**
什里夫波特 , 拉 . , 二 门 以下 这 城市 酒店 在 德克萨斯州 英石 .

路易斯安那州什里夫波特，位于德克萨斯街城市酒店楼下两家。

[tuː; tə][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['kʌstəmərz] .
To **my** **friends** **and** **customers** **.**
到 我的 朋友们 和 顾客 .

致我的朋友和顾客们。

['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [æt; ət][maɪ][poʊst] ,
After **an** **absence** **of** **four** **months** **,** **I** **am** **again** **at** **my** **post** **,**
后 一个 缺席 的 四 几个月 , 我 是 再次 在 我的 邮政 ,

阔别岗位四个月后，我又回到了工作岗位。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [best] [gʌn] [ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði] [west]
during **which** **time** **I** **have** **visited** **the** **best** **Gun** **Manufacturers** **of** **the** **West**
期间 哪个 时间 我 有 到访 这 最好的 枪 制造商 的 这 西方
[ænd; ənd] [saʊθ] ,
and **South** **,**
和 南 ,

在此期间，我拜访了西部和南部最好的枪支制造商。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [maɪ'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['vælјuəb(ə)l]
that **I** **might** **make** **myself** **acquainted** **with** **the** **more** **recent** **and** **valuable**
那 我 可能 制作 我 熟人 和 这 更多的 最近的 和 有价值的
[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['gʌnəri] .
improvements **in** **gunnery** **.**
改进 在 炮术 .

以便我能了解炮术方面最新、最有价值的改进。

[ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['kʌstəmərz] [ðæt] ['eni] [wɜːrk] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi]
And **can** **now** **assure** **my** **customers** **that** **any** **work** **entrusted** **to** **me** **will** **be**
和 能 现在 保证 我的 顾客 那 任何 工作 受托 到 我 将要 是
['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][best] [staɪl] ,
finished **in** **the** **best** **style** **,**
完成的 在 这 最好的 风格 ,

现在我可以向客户保证，任何委托给我的工作我都会以最佳方式完成。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vælјuəb(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .
with **such** **valuable** **improvements** **as** **have** **been** **made** **in** **the** **work** **.**
和 这样的 有价值的 改进 作为 有 到过 制成 在 这 工作 .

这项工作已经取得了许多宝贵的改进。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][hænd] [ʃɑːt] ['gʌnz] , ['pistlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

I	will	keep	constantly	on	hand	Shot	Guns	,	Pistols	of	all	kinds	,
我	将要	保持	不断地	在	手	射击	枪支	,	手枪	的	全部	种类	,

我将随时备有猎枪和各种手枪。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['koʊlts] ['selɪbreɪtɪd] [rɪ'piːtɚz] [ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] , [geɪm] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [bægz] , ['paʊdər] [flɑːsks] [ænd; ənd][hɔːrnz] ,

including	Colt's	celebrated	repeaters	of	all	sizes	,	Game	and	Shot	bags	,	Powder	Flasks	and	Horns	,
包括	小马驹的	著名	中继器	的	全部	尺寸	,	游戏	和	射击	包	,	粉末	烧瓶	和	号角	,

包括柯尔特公司各种尺寸的著名连发步枪、猎物袋和霰弹袋、火药瓶和号角，

['bʊlɪt] [bægz] , - , [tjʊb] [ænd; ənd] [tuːb] [rentʃiz] , ['bʊlɪt] - ['məʊldz] , [gʌn] ['bærəlz] , ['lɑːks] , ['trigəz] , [rɪbz] ,

Bullet	bags	,	Cappримers	,	Tubes	and	tube	wrenches	,	Bullet	-	moulds	,	Gun	Barrels	,	Locks	,	Triggers	,	Ribbs	,
子弹	包	,	-	,	管子	和	管子	扳手	,	子弹	-	模具	,	枪	桶	,	锁	,	触发器	,	里布斯	,

子弹袋、底火帽、管子和管子扳手、子弹模具、枪管、枪锁、扳机、肋条

['maʊntɪŋ] , ['bɔːldwɪn] & ['ændɚsənz] ['pæt(ə)nt] ['wɑːdɪŋ] , - ['waɪər] ['kɑːrtrɪdʒ] , [kɑːks] & - [kæps] ,

Mounting	,	Baldwin	&	Anderson's	Patent	Wadding	,	Eley's	wire	Cartridge	,	Cox	&	Eley's	caps	,
安装	,	鲍德温	&	安德森的	专利	棉絮	,	-	金属丝	墨盒	,	考克斯	&	-	帽子	,

安装、鲍德温和安德森的专利填充物、伊利的金属丝筒、考克斯和伊利的盖子、

['ɔːlsoʊ]['koʊlts]['met(ə)l][laɪnd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['pistlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [kaɪndz] .

also	Colt's	metal	lined	for	his	repeating	pistols	,	and	a	good	assortment	of	all	other	kinds	.
还	小马驹的	金属	衬里	为了	他的	重复	手枪	,	和	一个	好的	品种	的	全部	其他	种类	.

还有柯尔特连发手枪的金属衬里，以及其他各种种类的枪管。

['hæzərd] & ['duːpɑːnts] ['paʊdər] , [bəuθ][keg][ænd; ənd]['kænɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɑːləti] .

Hazard	&	Dupont's	powder	,	both	keg	and	canister	of	the	finest	quality	.
冒险	&	杜邦的	粉末	,	两个都	桶	和	罐	的	这	最好的	质量	.

Hazard & Dupont 的优质粉末，桶装和罐装均有售。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pæt(ə)nt] - ['mʌzl] ['raɪfəlz][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['ʃuːtɪŋ] ,

A	few	of	the	celebrated	patent	-	muzzle	Rifles	for	long	shooting	,
一个	很少	的	这	著名	专利	-	枪口	步枪	为了	长的	射击	,

一些著名的用于远距离射击的专利枪口步枪，

[ðiːz] ['gʌnz][ɑːr; ər][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ðæt][ɑːr; ər] [meɪd] ,

these	guns	are	far	ahead	of	all	others	that	are	made	,
这些	枪支	是	远的	前方	的	全部	其他的	那	是	制成	,

这些枪支远远领先于其他所有已制造的枪支。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ækjərəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['faɪərd] .

on	account	of	the	great	distance	as	well	as	the	accuracy	with	which	they	can	be	fired	.
在	帐户	的	这	伟大的	距离	作为	出色地	作为	这	准确性	和	哪个	他们	能	是	被解雇	.

由于射程远且射击精度高。

['raɪfəlz][ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ænd; ənd]['kwɑ:lətiz] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər] .

Rifles	**of**	**all**	**sizes**	**and**	**qualities**	**made**	**to**	**order**	**.**
步枪	的	全部	尺寸	和	品质	制成	到	命令	.

可按订单生产各种尺寸和质量的步枪。

[ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd] ['pistlz] [rɪ'per] [ɪn][ðə; ði] [ni:tist] ['mænər] , [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtɪst]

All	**kinds**	**of**	**guns**	**and**	**pistols**	**repaired**	**in**	**the**	**neatest**	**manner**	**,**	**and**	**shortest**
全部	种类	的	枪支	和	手枪	已修复	在	这	最整洁	方式	,	和	最短

['noʊtɪs] , ['wɔ:rəntɪd] [tu:; tə][stænd] .

notice	**,**	**warranted**	**to**	**stand**	**.**
注意	,	有保证	到	站立	.

各种枪支和手枪均以最整洁的方式、最短的时间进行修理，并保证质量可靠。

[æz; əz] ['gɪlmɔ:rz] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][treɪl][tu:; tə] ['teksəs] (['haɪweɪ] - [tə'deɪ]) ,

As	**Gilmore's**	**shop**	**was**	**located**	**on**	**the**	**trail**	**to**	**Texas**	**(**	**highway**	**80**	**today**	**)**	**,**
作为	吉尔摩的	店铺	曾是	位于	在	这	踪迹	到	德克萨斯州	(	公路	-	今天	)	,

由于吉尔摩的商店位于通往德克萨斯州的道路上（即今天的 80 号公路），

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] ['fɜ:rnɪʃt] ['meni] ['setləz] [ænd; ənd] ['frʌntjəzmən] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] . -

it	**is**	**likely**	**that**	**he**	**furnished**	**many**	**settlers**	**and**	**frontiersmen**	**with**	**guns**	**.**	**55**
它	是	可能	那	他	提供	许多	定居者	和	边疆居民	和	枪支	.	-

他很可能向许多定居者和边境居民提供了枪支。55

[ɪn] - , ['kædəu] ['pærɪʃ] [hæd; həd] - ['redʒɪstərd] ['voʊtɚz] .

In	**1860**	**,**	**Caddo**	**Parish**	**had**	**1153**	**registered**	**voters**	**.**
在	-	,	卡多	教区	有	-	挂号的	选民	.

1860年，卡多教区有1153名登记选民。

[ɪn] - ['kædəu] ['pærɪʃ] [sent] - [men][tu:; tə][wɔ:r] .

In	**1860**	**Caddo**	**Parish**	**sent**	**1500**	**men**	**to**	**war**	**.**
在	-	卡多	教区	发送	-	男人	到	战争	.

1860年，卡多教区派出了1500名男子参战。

[ɑ:n][ðə; ði] 17th [deɪ][ʌv; əv][meɪ] - ,

On	**the**	**17th**	**day**	**of**	**May**	**1861**	**,**
在	这	17th	天	的	可能	-	,

1861年5月17日，

[dʒeɪ] . [bi:] . ['gɪlmɔr] ['entərd] [ðə; ði]['mɪlәteri] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

J	**.**	**B**	**.**	**Gilmore**	**entered**	**the**	**military**	**service**	**of**	**the**	**Confederate**	**States**	**of**	**America**
J	.	B	.	吉尔摩	进入	这	军队	服务	的	这	南方邦联	各州	的	美国

[æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv] “ [ef] ” ['kʌmpəni] ,

as	**Captain**	**of**	**“**	**F**	**”**	**Company**	**,**
作为	队长	的	“	F	”	公司	,

JB·吉尔摩以“F”连上尉的身份加入美利坚联盟国军队服役。

['ʃri:vpɔ:t] ['reindʒəz] , 3rd ['redʒɪmənt] , [luˌi:zi'ænə] ['ɪnfəntri] .

Shreveport	**Rangers**	**,**	**3rd**	**Regiment**	**,**	**Louisiana**	**Infantry**	**.**
什里夫波特	游骑兵队	,	3rd	团	,	路易斯安那州	步兵	.

什里夫波特游骑兵，路易斯安那步兵第3团。

[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [træns'pɔ:tid] [baɪ][ðə; ði] ['sti:mər] “ [grænd] [du:k] ” [tu:; tə] [nu:] [ɔ:'liənz]

His	**regiment**	**was**	**transported**	**by**	**the**	**steamer**	**“**	**Grand**	**Duke**	**”**	**to**	**New**	**Orleans**
他的	团	曾是	运输	经过	这	汽船	“	盛大	公爵	”	到	新的	奥尔良

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][fɔ:rt] [smɪθ] ,

and	**then**	**proceeded**	**to**	**Fort**	**Smith**	**,**
和	然后	继续	到	堡	史密斯	,

他的部队乘坐“大公爵”号汽船前往新奥尔良，然后继续前往史密斯堡。

[ɑ:rk] . , [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][ben] [mə'kʌlək] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

Ark	**.**	**,**	**reporting**	**to**	**General**	**Ben**	**McCulloch**	**,**	**commanding**	**the**	**Army**	**of**	**the**	**West**	**.**
方舟	.	,	报道	到	一般的	本	麦卡洛克	,	指挥	这	军队	的	这	西方	.

阿肯色州，向西部军司令本·麦卡洛克将军汇报工作。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd] [faɪts] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

He	served	with	his	command	in	all	the	skermishes	and	fights	including	the
他	服务	和	他的	命令	在	全部	这	-	和	战斗	包括	这

['bætlz] [ʌv; əv] [oʊk] [hɪlz] [ænd; ənd][elk][hɔːrn][ɪn][ɑːrk] . [ænd; ənd][moʊ] .

battles	of	Oak	Hills	and	Elk	Horn	in	Ark	.	and	Mo	.
战斗	的	橡木	丘陵	和	麋鹿	喇叭	在	方舟	.	和	莫	.

他随部队参加了所有小规模冲突和战斗，包括阿肯色州和密苏里州的橡树山战役和麋鹿角战役。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] - , [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɔrinθ] , [mɪs] . ,

On	the	1st	of	May	1862	,	his	regiment	arrived	at	Corinth	,	Miss	.	,
在	这	1st	的	可能	-	,	他的	团	到达的	在	科林斯	,	错过	.	,

1862年5月1日，他所在的团抵达密西西比州科林斯。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːˈɔːgəˌnaɪzd] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [meɪ] .

where	it	was	reorganized	on	the	8th	of	May	.
在哪里	它	曾是	重组	在	这	8th	的	可能	.

5月8日进行了重组。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , ['gɪlmɔr] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['ɛl'tiː] . ['kɜːrn(ə)l] .

As	a	result	of	this	reorganization	,	Gilmore	was	elected	Lt	.	Colonel	.
作为	一个	结果	的	这	重组	,	吉尔摩	曾是	当选	中尉	.	上校	.

这次重组后，吉尔摩当选为中校。

['ɛl'tiː] . ['kɜːrn(ə)l] ['gɪlmɔr] [paː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] - [æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Lt	.	Colonel	Gilmore	participated	in	the	skermishes	at	Farmington	and	other
中尉	.	上校	吉尔摩	参与	在	这	-	在	法明顿	和	其他

[pɔɪnts] [nɪr] ['kɔrinθ] .

points	near	Corinth	.
积分	靠近	科林斯	.

吉尔摩中校参加了法明顿和科林斯附近其他地点的冲突。

[kɑːl] . [ef] . [siː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ,

Col	.	F	.	C	.	Armstrong	was	appointed	a	Brigadier	General	,
上校	.	F	.	C	.	阿姆斯特朗	曾是	任命	一个	准将	一般的	,

FC·阿姆斯特朗上校被任命为准将。

[ænd; ənd][ɑːn][sɪks][dʒʊ'laɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

and	on	6	July	took	leave	of	the	regiment	.
和	在	6	七月	采取	离开	的	这	团	.

7月6日，他离开了该团。

[suːn] ['æftər] ['gɪlmɔr] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fʊl] ['kɜːrn(ə)l][baɪ] ['prezɪdənt] ['deivis][ænd; ənd]

Soon	after	Gilmore	was	appointed	to	full	Colonel	by	President	Davis	and
很快	后	吉尔摩	曾是	任命	到	满的	上校	经过	总统	戴维斯	和

[ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

assumed	command	of	the	regiment	.
假定	命令	的	这	团	.

不久之后，吉尔摩被戴维斯总统任命为上校，并接管了该团的指挥权。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['juːkə] , [mɪs] . , [ɑːn] - [sept] . , - , [kɑːl] . ['gɪlmɔr] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli]

At	the	battle	of	Iuka	,	Miss	.	,	on	19	Sept	.	,	1862	,	Col	.	Gilmore	was	severely
在	这	战斗	的	伊乌卡	,	错过	.	,	在	-	九月	.	,	-	,	上校	.	吉尔摩	曾是	严重

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ,

wounded	and	,
受伤	和	,

1862年9月19日，在密西西比州伊乌卡战役中，吉尔摩上校身负重伤。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

not	being	able	to	withdraw	with	his	regiment	,	was	captured	.
不是	存在	有能力的	到	提取	和	他的	团	,	曾是	捕获	.

由于无法随部队撤退，他被俘虏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pə'roʊld][ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][sept] . , [ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət]

He	was	paroled	on	the	23rd	of	Sept	.	,	and	rejoined	his	regiment	at
他	曾是	假释	在	这	23rd	的	九月	.	,	和	重新加入	他的	团	在

['snaɪdɝz] [blʌf] .

Snyder's	Bluff	.
斯奈德的	虚张声势	.

他于 9 月 23 日获得假释，并在斯奈德崖重新加入他的部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'vestmənt] [æt; ət] ['vɪksbɝg] , [mɪs] . ,

He	was	with	the	regiment	during	their	investment	at	Vicksburg	,	Miss	.	,
他	曾是	和	这	团	期间	他们的	投资	在	维克斯堡	,	错过	.	,

他曾随该团驻扎在密西西比州维克斯堡。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['veri] [wiːk] [dɪd][nɑːt] [ə'suːm] [kə'mænd] .

but	being	very	weak	did	not	assume	command	.
但	存在	非常	虚弱的	做过	不是	认为	命令	.

但他因为实力太弱，所以没有担任指挥职务。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɑːn]['sɛvən][dʒʊ'laɪ] , - [ænd; ənd][wʌz; wəz][pə'roʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	resigned	his	command	on	7	July	,	1863	and	was	paroled	with	his
他	辞职	他的	命令	在	7	七月	,	-	和	曾是	假释	和	他的

['redʒɪmənt][bʌt; bət]['nevər] [iks'tʃeindʒd] .

regiment	but	never	exchanged	.
团	但	绝不	交换	.

1863 年 7 月 7 日，他辞去了指挥职务，并随其部队获得假释，但从未被交换回国。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ]['baɪər] .

Upon	his	return	from	the	war	he	joined	a	cotton	firm	as	a	buyer	.
之上	他的	返回	从	这	战争	他	加入	一个	棉布	公司	作为	一个	买方	.

战后归来，他加入了一家棉纺公司担任采购员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][ðæt][hɪz; ɪz] [wuːnd] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][gʌn]

It	is	probable	that	his	wound	prevented	him	from	carrying	on	his	gun
它	是	可能	那	他的	伤口	阻止	他	从	携带	在	他的	枪

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

他的伤势很可能使他无法继续从事枪支生意。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [θriː] [lɑːts][frʌm; frəm] ['lerɔi] [em] . ['nʌt] [fɔːr; fər] $2300 ,

In	1860	he	had	purchased	three	lots	from	Leroy	M	.	Nutt	for	$2300	,
在	-	他	有	购买	三	很多	从	勒罗伊	M	.	纳特	为了	$2300	,

1860年，他以2300美元的价格从勒罗伊·M·纳特手中购买了三块地。

[ænd; ənd][ɪn] - [bɪlt] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [ɑːn] [ðɪs] [saɪt] .

and	in	1872	built	a	substantial	residence	on	this	site	.
和	在	-	建造	一个	重大的	住宅	在	这	地点	.

1872年，他们在此地建造了一座规模可观的住宅。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɪti] [də'rektəri] (-) [lɪsts][hɪm; ɪm][æz; əz] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət] - ['kɑːt(ə)n][ˌes 'tiː] .

The	first	City	Directory	(	1878	)	lists	him	as	residing	at	506	Cotton	St	.
这	第一的	城市	目录	(	-	)	列表	他	作为	居住	在	-	棉布	英石	.

第一本城市名录（1878 年）显示他居住在棉花街 506 号。

['gɪlmɔːrz] ['waɪfs] [neɪm] [wʌz; wəz] ['emə] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , ['edwɪn] ['vɪnsnt] .

Gilmore's	wife's	name	was	Emma	and	he	had	a	son	,	Edwin	Vincent	.
吉尔摩的	妻子的	姓名	曾是	艾玛	和	他	有	一个	儿子	,	埃德温	文森特	.

吉尔摩的妻子名叫艾玛，他有一个儿子，名叫埃德温·文森特。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrpɪtbægər] ['ɪrə][hiː; hi][wʌz; wəz]['meɪər][ʌv; əv] ['ʃriːvpɔːt] ,

During	the	carpetbagger	era	he	was	Mayor	of	Shreveport	,
期间	这	投机者	时代	他	曾是	市长	的	什里夫波特	,

在"地毯商人"横行的年代，他曾担任什里夫波特市市长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][faɪn] ['kærəktər] .

and	was	known	as	a	man	of	fine	character	.
和	曾是	已知	作为	一个	男人	的	美好的	特点	.

他为人品德高尚。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] ['lerɔi] ['stæfərd] [kæmp][noʊ] . [θriː] ,

He	was	a	member	of	the	“	General	LeRoy	Stafford	Camp	No	.	3	,
他	曾是	一个	成员	的	这	“	一般的	勒罗伊	斯塔福德	营	不	.	3	,

他是“勒罗伊·斯塔福德将军第3营”的成员，

[juˈnaɪtɪd] [kənˈfedərət] ['vetərənz] ” [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][men][frʌm; frəm] [ðɪs] [kæmp] [ðæt] [sɜːrvd]

United	Confederate	Veterans	”	and	it	was	men	from	this	camp	that	served
团结的	南方邦联	退伍军人	”	和	它	曾是	男人	从	这	营	那	服务

[æz; əz][pɔːl] ['berərz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ɪn] - .

as	pall	bearers	at	his	funeral	in	1900	.
作为	灵柩	持有者	在	他的	葬礼	在	-	.

“联合邦联退伍军人协会”，1900 年，正是这个协会的成员为他抬棺送葬。

[dʒəˈroʊm]['boʊnəˌpɑːrt] ['gɪlmɔːrz] ['tuːmstoʊn] [laɪz][ɪn][lɑːt] - , ['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnˌwʊd]

Jerome	Bonaparte	Gilmore's	tombstone	lies	in	lot	22	,	section	33	of	the	Greenwood
杰罗姆	波拿巴	吉尔摩的	墓碑	谎言	在	很多	-	,	部分	-	的	这	格林伍德

['semәteri] ,

Cemetery	,
公墓	,

杰罗姆·波拿巴·吉尔摩的墓碑位于格林伍德公墓第33区22号墓地。

[ˈʃriːvpɔːt] , [lɑː] . , [dʒʌst] - [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈfedərət]

Shreveport	,	La	.	,	just	20	steps	from	the	graves	of	his	Confederate
什里夫波特	,	拉	.	,	只是	-	步骤	从	这	坟墓	的	他的	南方邦联

['kɒmreɪdz] [ɪn][ɑːrmz] . -

comrades	in	arms	.	56
同志们	在	武器	.	-

什里夫波特，路易斯安那州，距离他战友的墓地只有20步之遥。56

[dʒeɪ] . [biː] . ['gɪlmɔr]

J	.	B	.	GILMORE
J	.	B	.	吉尔摩

JB·吉尔摩

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['gɪlmɔr] [gʌn] [ðæt] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] ['henri] ['derɪndʒə(r)] .

#	258	This	is	a	Gilmore	gun	that	is	manufactured	by	Henry	Deringer	.
#	-	这	是	一个	吉尔摩	枪	那	是	制造	经过	亨利	德林格	.

#258 这是一把由亨利·德林格制造的吉尔摩枪。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['tɪpɪk(ə)l]['derɪndʒər] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [lɑːk] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] - .

It	has	typical	derringer	markings	on	the	lock	plate	and	the	breechplug	.
它	有	典型的	德林格手枪	标记	在	这	锁	盘子	和	这	-	.

它的锁板和枪栓上有典型的德林格手枪标记。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn]['dʒɜːrmən]['sɪlvər][ɪn][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

It	is	mounted	in	German	silver	in	a	typical	fashion	.
它	是	安装	在	德语	银	在	一个	典型的	时尚	.

它以典型的德国银镶嵌工艺制成。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][moʊst] ['henri] ['derɪndʒə] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] ['fɪniəl]

The	only	difference	in	this	and	most	Henry	Deringers	is	that	the	trigger	plate	finial
这	仅有的	不同之处	在	这	和	最多	亨利	德林格	是	那	这	扳机	盘子	顶饰

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l] .

is	not	a	pineapple	.
是	不是	一个	菠萝	.

这款枪与大多数亨利·德林格手枪的唯一区别在于，它的扳机护板顶端不是菠萝形状的。

[meɪd] [wɪð; wɪθ]['ræmrɑːd] .
Made **with** **ramrod** **.**
制成 和 通条 .

用通条制成。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz] . - .
Its **caliber** **is** **.** **440** **.**
它是 口径 是 . - .

它的口径是.440。

[mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]['bærəl] [flæt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɪn] [θriː] [laɪnz] :
Marked **on** **the** **top** **barrel** **flat** **as** **follows** **in** **three** **lines** **:**
标记 在 这 顶部 桶 平坦的 作为 跟随 在 三 线条 :

枪管顶部平面上刻有以下三行字样：

[mænd][fɔːr; fər]
Mand **for**
曼德 为了

需求

[dʒeɪ] . [biː] . ['gɪlmɔr]
J **.** **B** **.** **Gilmore**
J . B . 吉尔摩

JB·吉尔摩

['ʃriːvpɔːt] , [lɑː] . -
Shreveport **,** **La** **.** **57**
什里夫波特 , 拉 . -

路易斯安那州什里夫波特 57

[ə; eɪ] . ['lɪnd]
A **.** **LINDE**
一个 . 林德

A. 林德

- ['lɪnd] [ɪz][ə; eɪ] ['lesər] [noʊn] ['^ʌn,meikə(r)][ʌv; əv] ['memfɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd]
**205** **Linde** **is** **a** **lesser** **known** **gunmaker** **of** **Memphis** **and** **he** **is** **authenticated**
- 林德 是 一个 较少 已知 枪械制造商 的 孟菲斯 和 他 是 已验证
[θruː] ['nuːzpeɪpər] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] .
through **newspaper** **advertisements** **of** **those** **days** **.**
通过 报纸 广告 的 那些 天 .

#205 Linde 是孟菲斯一位不太知名的枪械制造商，他的真伪可以通过当时的报纸广告来证实。

['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Little **is** **known** **of** **his** **history** **.**
小的 是 已知 的 他的 历史 .

人们对他的生平知之甚少。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [gʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [stɑːk] [ænd; ənd]['noʊtɪs][ðə; ði] [tɜːrnd] [daʊn]
This **particular** **gun** **has** **a** **different** **shape** **stock** **and** **notice** **the** **turned** **down**
这 特别的 枪 有 一个 不同的 形状 库存 和 注意 这 转向 向下
['fɔːrɑːm] [noʊz] [ðæt] [ɪz]['fluːtɪd] .
forearm **nose** **that** **is** **fluted** **.**
前臂 鼻子 那 是 凹槽 .

这把枪的枪托形状与众不同，请注意其向下弯曲且带有凹槽的前护木前端。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz][nɑːt] [ɪn'greɪvd] .
The **furniture** **is** **not** **engraved** **.**
这 家具 是 不是 刻 .

家具上没有雕刻图案。

['noʊtɪs] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃeɪpt] ['hæmər] .
Notice **the** **different** **shaped** **hammer** **.**
注意 这 不同的 形状 锤 .

注意锤子的形状不同。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɑːp] ['bærəl] [flæt] .
The **barrel** **is** **round** **with** **a** **top** **barrel** **flat** **.**
这 桶 是 圆形的 和 一个 顶部 桶 平坦的 .

枪管是圆形的，顶部是扁平的。

[ðə; ði] [frʌnt] [saɪt] [ɪz] ['dʒɜːrmən] ['sɪlvər] ['dʌvteɪld] ['ɪntuː] [pleɪs] .
The **front** **sight** **is** **German** **silver** **dovetailed** **into** **place** **.**
这 正面 视线 是 德语 银 榫卯结构 进入 地方 .

前准星为德银材质，采用燕尾槽式安装。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['mɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [bəuθ] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːk] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The **only** **markings** **are** **on** **both** **the** **barrel** **and** **the** **lock** **as** **follows** **:**
这 仅有的 标记 是 在 两个都 这 桶 和 这 锁 作为 跟随 :

枪管和枪锁上仅有以下标记：

[ə; eɪ] . Linde58
A **.** **Linde58**
一个 . Linde58

A. Linde58

['henri] ['foʊlsəm]
HENRY **FOLSOM**
亨利 福尔松

亨利·福尔瑟姆

- ['foʊlsəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] [noʊn] [ˌmænju'fæktʃərər] [ænd; ənd] ['diːlər] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,
**220** **Folsom** **was** **a** **well** **known** **manufacturer** **and** **dealer** **of** **New** **Orleans** **,**
- 福尔松 曾是 一个 出色地 已知 制造商 和 经销商 的 新的 奥尔良 ,
['memfɪs] , [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Memphis **,** **and** **St** **.** **Louis** **.**
孟菲斯 , 和 英石 . 路易斯 .

#220 福尔松是新奥尔良、孟菲斯和圣路易斯著名的制造商和经销商。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] 1⅞ ″ ['bærəl] [wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] [hɪm; ɪm]
This **particular** **handsome** **little** **gun** **with** **its** **1⅞** **″** **barrel** **was** **manufactured** **by** **him**
这 特别的 英俊的 小的 枪 和 它是 1⅞ ″ 桶 曾是 制造 经过 他
[ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['henri] ['derɪndʒə(r)] ['prɑːdʌkt] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪg'zæktli]
and **is** **not** **a** **Henry** **Deringer** **product** **although** **it** **has** **characteristics** **exactly**
和 是 不是 一个 亨利 德林格 产品 虽然 它 有 特征 确切地
[laɪk] [oʊld] ['henri] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .
like **old** **Henry** **of** **Philadelphia** **.**
喜欢 老的 亨利 的 费城 .

这把外形小巧精致的枪，枪管长 1⅞ 英寸，是他制造的，虽然它具有费城老亨利·德林格 (Henry Deringer) 的特征，但它并不是亨利·德林格的产品。

[ɔːl] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['sɪlvər] .
All **furniture** **is** **of** **German** **silver** **.**
全部 家具 是 的 德语 银 .

所有家具均为德国银制。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['derɪndʒər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['gæmblɜ-z] [vest] ['pɑːkɪt] ['speʃ(ə)l] .
This **is** **the** **size** **of** **derringer** **that** **I** **would** **call** **a** **gambler's** **vest** **pocket** **special** **.**
这 是 这 尺寸 的 德林格手枪 那 我 会 称呼 一个 赌徒的 背心 口袋 特别的 .

这种尺寸的德林格手枪，我称之为赌徒的口袋利器。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz] . - .
Its caliber is . 390 .
它是 口径 是 . - .

它的口径是.390。

[ðə; ði]['oʊnli][mɑːrk][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [lɑːk] [ɪt'self][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The only mark is on the lock itself as follows :
这 仅有的 标记 是 在 这 锁 本身 作为 跟随 :

唯一的标记在锁本身，如下所示：

[eɪtʃ] . ['foʊlsəm]
H . Folsom
H . 福尔松

H. 福尔瑟姆

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['aʊtfɪtər] [huː] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] - [wʌz; wəz]
He was a gunsmith and military outfitter who in the late 1850's was
他 曾是 一个 枪匠 和 军队 服装商 WHO 在 这 晚的 - 曾是
['loʊkeɪtɪd][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
located in St . Louis ,
位于 在 英石 . 路易斯 ,

他是一名枪械制造商和军需品供应商，19世纪50年代末期居住在圣路易斯。

[mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] [huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][wʌz; wəz][ðer; ðər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][eɪtʃ] . [iː] . ['dɪmɪk] ,
Missouri , and who for a time was there connected with H . E . Dimick ,
密苏里州 , 和 WHO 为了 一个 时间 曾是 那里 连接 和 H . E . 迪米克 ,

密苏里州，并且曾一度与迪米克先生有联系，

[ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] [ænd; ənd] ['diːlər] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [koʊlt]['neɪvi] [rɪ'vɔlvəz] .
a gunsmith and dealer in imitation Colt Navy Revolvers .
一个 枪匠 和 经销商 在 模仿 小马 海军 左轮手枪 .

一名枪械制造商和仿制柯尔特海军左轮手枪的经销商。

['foʊlsəm][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] ['sʌðərn] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt] - [left][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [fɔːr; fər]
Folsom was entirely Southern in feeling and about 1859 left St . Louis for
福尔松 曾是 完全 南方 在 感觉 和 关于 - 左边 英石 . 路易斯 为了
[nuː] [ɔː'liənz] , [luˌiːzi'ænə] .
New Orleans , Louisiana .
新的 奥尔良 , 路易斯安那州 .

福尔瑟姆完全具有南方特色，大约在 1859 年离开圣路易斯前往路易斯安那州的新奥尔良。

[ðer; ðər][hiː; hi]['oʊpənd][ʌp][ə; eɪ] [ʃɑːp] [æt; ət] - ['tʃɑːrtriːz] [striːt] .
There he opened up a shop at 55 Chartres Street .
那里 他 打开 向上 一个 店铺 在 - 沙特尔 街道 .

他在查特斯街55号开了一家店。

[ɪm'pɔːrtɪd] [rɪ'vɔlvəz] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Imported revolvers are occasionally found bearing his name .
进口 左轮手枪 是 偶尔 成立 轴承 他的 姓名 .

偶尔会发现一些进口左轮手枪上刻有他的名字。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ə'dres] [ɑːr; ər] ['veriəs]
Also to be found with his name and the St . Louis address are various
还 到 是 成立 和 他的 姓名 和 这 英石 . 路易斯 地址 是 各种各样的
[taɪps] [ʌv; əv][swɔːdz] .
types of swords .
类型 的 剑 .

此外，在他的名字和圣路易斯地址旁边，还可以看到各种类型的剑。

[sʌm; səm]['raɪfəlz][ɑːr; ər] [noʊn] [ðæt][ɑːr; ər] [mɑːrkt] “ [eɪtʃ] . ['foʊlsəm] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Some rifles are known that are marked “ H . Folsom & Co . , St . Louis .
一些 步枪 是 已知 那 是 标记 “ H . 福尔松 & 合作 . , 英石 . 路易斯 .

已知有些步枪上刻有“H. Folsom & Co., St. Louis”字样。

" [hiː; hi][ɪz][fɜːrst]['lɪstɪd][ɪn] - [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]['sɪti][də'rektəri][ænd; ənd][ə'gen][ɪn] -

"	He	is	first	listed	in	1866	in	the	St	.	Louis	City	Directory	and	again	in	1870
"	他	是	第一的	列出	在	-	在	这	英石	.	路易斯	城市	目录	和	再次	在	-

[æz; əz][ə; eɪ]['diːlər][ænd; ənd]['gʌnsmɪθ] .

as	a	dealer	and	gunsmith	.
作为	一个	经销商	和	枪匠	.

"他最早于 1866 年被列入圣路易斯市名录，1870 年再次被列入，职业是经销商和枪匠。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt]['foʊlsəm] [wɜːrkt] [ɪn] ['memfɪs] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is	known	that	Folsom	worked	in	Memphis	at	some	time	and	it	is
它	是	已知	那	福尔松	工作	在	孟菲斯	在	一些	时间	和	它	是

['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l][ðæt][hiː; hi][meɪd] ['derɪndʒə][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

possible	and	reasonable	that	he	made	deringers	there	and	in	St	.	Louis
可能的	和	合理的	那	他	制成	德林格	那里	和	在	英石	.	路易斯

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mɑːrkɪŋ] ,

but	with	a	different	marking	,
但	和	一个	不同的	标记	,

据了解，福尔瑟姆曾在孟菲斯工作过一段时间，因此他有可能在孟菲斯和圣路易斯都制造过德林格手枪，只是标记不同。

['liːvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs][ɪn][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['memfɪs] ['gʌnz] . -

leaving	off	the	St	.	Louis	in	the	case	of	the	Memphis	guns	.	59
离开	离开	这	英石	.	路易斯	在	这	案件	的	这	孟菲斯	枪支	.	-

孟菲斯枪击案中省略了圣路易斯。59

[ə; eɪ] . ['waɪsgɝbɝ]

A	.	WEISGERBER
一个	.	韦斯格伯

A. 魏斯格伯

- ['waɪsgɝbɝ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['meɪkər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv]

#	256	Weisgerber	was	an	authenticated	maker	according	to	newspapers	of
#	-	韦斯格伯	曾是	一个	已验证	制造商	根据	到	报纸	的

[ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] ['derɪndʒər] , ['ʃɔtˌgʌnz] , [ænd; ənd]['raɪfəlz] .

those	days	of	derringers	,	shotguns	,	and	rifles	.
那些	天	的	德林格手枪	,	霰弹枪	,	和	步枪	.

根据当时的报纸记载，#256 Weisgerber 是一位经过认证的袖珍手枪、猎枪和步枪制造商。

[tuː; tə] [deɪt] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [tuː] ['derɪndʒər] ['pistlz] ,

To	date	,	I	know	of	one	rifle	and	two	derringer	pistols	,
到	日期	,	我	知道	的	一	步枪	和	二	德林格手枪	手枪	,

迄今为止，我知道有一支步枪和两支德林格手枪。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

one	of	which	is	in	my	collection	.
一	的	哪个	是	在	我的	收藏	.

其中一件收藏在我的藏品中。

['noʊtɪs][ðə; ði] ['hevi] [bæg][grɪp][ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ʃeɪpt] ['hæmər] .

Notice	the	heavy	bag	grip	and	the	unusual	shaped	hammer	.
注意	这	重的	包	紧握	和	这	异常	形状	锤	.

注意看它厚重的沙袋握把和形状奇特的锤子。

[ðə; ði]['fɔːrɑːm][noʊz][ɪz]['fluːtɪd] .

The	forearm	nose	is	fluted	.
这	前臂	鼻子	是	凹槽	.

前臂鼻梁处有凹槽。

[ɔːl][pɑːrts][ɑːr; ər]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] , [nɑːt] [ɪn'greɪvd] ,

All	parts	are	German	silver	,	not	engraved	,
全部	部分	是	德语	银	,	不是	刻	,

所有部件均为德国银，未刻字。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'leɪz][ɑːr; ər][held][ɪn][pleɪs][wɪð; wɪθ][wʊd][skruːz][wɪtʃ][ɪz]['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	inlays	are	held	in	place	with	wood	screws	which	is	contrary	to	the
和	这	镶嵌	是	握住	在	地方	和	木头	螺丝	哪个	是	相反	到	这

[væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌðər][ɪn][maɪ][kə'lekʃ(ə)n].

vast	majority	of	the	others	in	my	collection	.
广阔的	多数	的	这	其他的	在	我的	收藏	.

而且，这些镶嵌物是用木螺钉固定的，这与我收藏的绝大多数其他物品都不同。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz]. - .

Its	caliber	is	.	440	.
它是	口径	是	.	-	.

它的口径是.440。

[ðə; ði]['oʊnli]['mɑːkiŋz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]['bærəl][flæt][æz; əz]['fɑːloʊz][ɪn][tuː][laɪnz]:

The	only	markings	are	on	the	top	barrel	flat	as	follows	in	two	lines	:
这	仅有的	标记	是	在	这	顶部	桶	平坦的	作为	跟随	在	二	线条	:

枪管顶部平面上只有两行标记，如下所示：

[ə; eɪ]. ['waɪsgɝbɝ] & [ˌsiː 'oʊ].

A	.	Weisgerber	&	Co	.
一个	.	韦斯格伯	&	合作	.

A. Weisgerber & Co.

['memfɪs], ['tɛn]. -

Memphis	,	Tenn	.	60
孟菲斯	,	田纳西州	.	-

田纳西州孟菲斯 60

[dʒeɪ]. [ef]. ['mɛrɪmən]

J	.	F	.	MERRIMAN
J	.	F	.	梅里曼

JF 梅里曼

- [ə'gen][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['memfɪs]['meɪkər], [huːz][neɪm][wʌz; wəz]['mɛrɪmən],

#	219	Again	we	have	a	Memphis	maker	,	whose	name	was	Merriman	,
#	-	再次	我们	有	一个	孟菲斯	制造商	,	谁	姓名	曾是	梅里曼	,

#219 我们又见到了一位孟菲斯制造商，他的名字叫梅里曼，

[ðæt]['lɪt(ə)l][ɪz][noʊn][ʌv; əv][bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɔ'θɛntəˌkeɪtəd][æz; əz][ə; eɪ]['derɪndʒər]['meɪkər][baɪ]

that	little	is	known	of	but	he	is	authenticated	as	a	derringer	maker	by
那	小的	是	已知	的	但	他	是	已验证	作为	一个	德林格手枪	制造商	经过

['nuːzpeɪpər][ə'kaʊnts].

newspaper	accounts	.
报纸	账户	.

关于他的生平事迹鲜为人知，但报纸报道证实他是一位德林格手枪制造者。

[ðɪs][gʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['raʊndɪd][feɪs][ˌjʊrə'piːən][staɪl]['hæmər][ðæt][ə'pɪrz][tuː; tə][biː; bi]

This	gun	has	a	rounded	face	European	style	hammer	that	appears	to	be
这	枪	有	一个	圆润	脸	欧洲的	风格	锤	那	出现	到	是

[ə'rɪdʒən(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd][ɔːl]['fɜːrnɪtʃər][ɪz]['dʒɜːrmən]['sɪlvər].

original	with	the	gun	and	all	furniture	is	German	silver	.
原来的	和	这	枪	和	全部	家具	是	德语	银	.

这把枪配有圆形欧式击锤，看起来像是原装的，所有配件均为德国银制。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ɪn'greɪvɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'leɪz].

There	is	some	engraving	on	the	inlays	.
那里	是	一些	雕刻	在	这	镶嵌	.

镶嵌物上有一些雕刻图案。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræmrɑːd].

There	is	no	provision	for	a	ramrod	.
那里	是	不	条款	为了	一个	通条	.

没有配备通条。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz] . - .
Its caliber is . 410 .
它是 口径 是 . - .

它的口径是.410。

[ðə; ði]['oʊnli] ['mɑ:kiŋz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]['bærəl][ɪn] [tu:] [laɪnz][æz; əz]['fɑ:loʊz] :
The only markings are on the barrel in two lines as follows :
这 仅有的 标记 是 在 这 桶 在 二 线条 作为 跟随 :

枪管上只有两行标记，如下所示：

[dʒeɪ] . [ef] . ['mɛrɪmən] & [ˌsi: 'oʊ] .
J . F . Merriman & Co .
J . F . 梅里曼 & 合作 .

JF Merriman & Co.

Memphis61
Memphis61
Memphis61

Memphis61

['lu:ɪs] ['hɔfmən]
LOUIS HOFFMAN
路易斯 霍夫曼

路易斯·霍夫曼

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ['hɔfmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['derɪndʒər]['meɪkər][hɪm'self][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][ju:z]
As far as I know Hoffman was a derringer maker himself and did not use
作为 远的 作为 我 知道 霍夫曼 曾是 一个 德林格手枪 制造商 他自己 和 做过 不是 使用
['eni] ['henri] ['derindʒə(r)]['gʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] .
any Henry Deringer guns that were surcharged .
任何 亨利 德林格 枪支 那 是 附加费 .

据我所知，霍夫曼本人就是一名德林格手枪制造商，他并没有使用任何经过改装的亨利德林格手枪。

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] ['gʌnz][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['eɪb(ə)l]
I only know of two of these guns and I am sorry that I am not able
我 仅有的 知道 的 二 的 这些 枪支 和 我 是 对不起 那 我 是 不是 有能力的
[tu:; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['foʊtəˌgræfɪŋ] .
to obtain them for photographing .
到 获得 他们 为了 摄影 .

我只知道这两支枪，很遗憾我无法拿到它们进行拍摄。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['haɪli] [ɔ:r'neɪt]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] [oʊ'dɛl] [ˌmænjə'fæktʃər]
I can tell you that they are highly ornate similar to the O'Dell manufactured
我 能 告诉 你 那 他们 是 高度 华丽 相似的 到 这 奥德尔 制造
['gʌnz] .
guns .
枪支 .

我可以告诉你，它们的装饰非常精美，类似于奥德尔公司生产的枪支。

['hɔfmən] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['vɪksbɝg] .
Hoffman was located in Vicksburg .
霍夫曼 曾是 位于 在 维克斯堡 .

霍夫曼位于维克斯堡。

['lu:ɪs] ['fə:dəˌnænd][ˌælɪg'zændər] ['hɔfmən] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][bɜ:r'lɪn] , ['prʌʃə] [ɪn] - .
Louis Ferdinand Alexander Hoffmann was born in Berlin , Prussia in 1823 .
路易斯 费迪南德 亚历山大 霍夫曼 曾是 出生 在 柏林 , 普鲁士 在 - .

路易斯·费迪南德·亚历山大·霍夫曼于 1823 年出生于普鲁士柏林。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːrmi] [bʌt; bət] [daɪd] [wen] ['luːɪs] [wʌz; wəz]

His	father	was	an	officer	in	the	Prussian	army	but	died	when	Louis	was
他的	父亲	曾是	一个	官	在	这	普鲁士	军队	但	死亡	什么时候	路易斯	曾是

[naɪn] .

9	.
9	.

他的父亲是普鲁士军队的一名军官，但在路易9岁时去世了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] - , ['liːvɪŋ] [faɪv] ['ɔːrf(ə)n] ['tʃɪldrən] .

His	mother	died	when	he	was	11	,	leaving	five	orphan	children	.
他的	母亲	死亡	什么时候	他	曾是	-	,	离开	五	孤儿	孩子们	.

他11岁时母亲去世，留下五个孤儿。

['luːɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - ['setlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn] ['pætɝsən] ,

Louis	came	to	America	in	1852	settling	for	a	short	time	in	Patterson	,
路易斯	来了	到	美国	在	-	安顿	为了	一个	短的	时间	在	帕特森	,

路易斯于1852年来到美国，并在帕特森短暂定居。

[nuː] ['dʒɜːrzi] , [ðen] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] [ɑːn] [tuː; tə] ['vɪksbɝg] [ɪn] -

New	Jersey	,	then	moving	to	St	.	Louis	,	Missouri	and	on	to	Vicksburg	in	1854
新的	球衣	,	然后	移动	到	英石	.	路易斯	,	密苏里州	和	在	到	维克斯堡	在	-

.

:
.

先是新泽西州，然后迁往密苏里州圣路易斯，1854 年又迁往维克斯堡。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ɪn] ['jʊrəp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ʌv; əv]

During	his	early	years	in	Europe	he	was	brought	up	in	the	machine	shop	of
期间	他的	早期的	年	在	欧洲	他	曾是	带来	向上	在	这	机器	店铺	的

['bɔːrsɪg] [ʌv; əv] [bɜːr'lɪn] ,

Borsig	of	Berlin	,
博尔西格	的	柏林	,

他早年在欧洲生活期间，在柏林博尔西格的机械车间长大。

[ðen] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ɪn] ['jʊrəp] .

then	the	largest	of	its	kind	in	Europe	.
然后	这	最大	的	它是	种类	在	欧洲	.

当时是欧洲同类设施中规模最大的。

[ðɪs] [fækt] ['leɪtər] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['hevi] [ˌjʊrə'piːən] ['ɪnfluəns] [ɑːn] ['mɪstər] . ['hɑːfmənz] ['gʌnz] .

This	fact	later	may	explain	the	heavy	European	influence	on	Mr	.	Hoffmann's	guns	.
这	事实	之后	可能	解释	这	重的	欧洲的	影响	在	先生	.	霍夫曼的	枪支	.

这一事实后来或许可以解释霍夫曼先生的枪械为何深受欧洲影响。

[frʌm; frəm] - [tɪl] - [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɪn] ['vɪksbɝg] [æt; ət] [ðə; ði] ['ziməmən] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ]

From	1854	til	1857	he	worked	in	Vicksburg	at	the	Zimmerman	and	Reading
从	-	直到	-	他	工作	在	维克斯堡	在	这	齐默尔曼	和	阅读

['faʊndri] ,

Foundry	,
铸造厂	,

从1854年到1857年，他在维克斯堡的齐默尔曼和雷丁铸造厂工作。

['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [krɑːft] .

learning	the	art	of	metal	craft	.
学习	这	艺术	的	金属	工艺	.

学习金属工艺。

[ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə][stɑːrt][hɪz; ɪz] [oʊn]
In 1857 at the age of 34 he had saved enough money to start his own
在 - 在 这 年龄 的 - 他 有 已保存 足够的 钱 到 开始 他的 自己的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

1857年，34岁的他攒够了钱，开始了自己的事业。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][æd][ɪn][ðə; ði] ['vɪksbɝg] ['deɪli] [wɪg] ['deɪtɪd][ɑːk'toʊbər] , - [steɪts] :
His first ad in the Vicksburg Daily Whig dated October , 1857 states :
他的 第一的 广告 在 这 维克斯堡 日常的 辉格党 日期 十月 , - 各州 :

他于1857年10月在《维克斯堡每日辉格报》上刊登的第一则广告写道：

“ [nuː] [gʌn] [ʃɑːp] — ['luːɪs] ['hɔfmən] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd]
“ New gun shop — Louis Hoffmann takes pleasure in informing his community and
“ 新的 枪 店铺 — 路易斯 霍夫曼 需要 乐趣 在 通知 他的 社区 和
[ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌnsmɪθ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts]
the public generally that he will carry on the gunsmith business and all its
这 民众 一般来说 那 他 将要 携带 在 这 枪匠 商业 和 全部它是
['bræntʃɪz] .
branches .
分支 .

“新枪店——路易斯·霍夫曼很高兴地告知他的社区和广大公众，他将继续经营枪械制造业务及其所有分支。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['raɪfəlz][tuː; tə]['ɔːrdər] , [stɑːk] ['gʌnz][ænd; ənd] ['pistlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
It will make rifles to order , stock guns and pistols , etc .
它 将要 制作 步枪 到 命令 , 库存 枪支 和 手枪 , ETC .

它将按订单生产步枪，储备枪支和手枪等。

” [ðə; ði] - ['vɪksbɝg] ['sɪti] [də'rektəri] [lɪst][sɪks] ['gʌnsmɪθ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
” The 1860 Vicksburg City Directory list six gunsmiths working for him ,
” 这 - 维克斯堡 城市 目录 列表 六 枪匠 在职的 为了 他 ,

“1860 年维克斯堡市名录列出了六名为他工作的枪匠，

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz]['ædəm] ['ʃeɪfɝ] [huː] ['leɪtər][went]['ɪntuː][ðə; ði]['riːteɪl] ['bɪznəs] [hɪm'self]
One of these was Adam Schafer who later went into the retail business himself
一 的 这些 曾是 亚当 谢弗 WHO 之后 去 进入 这 零售 商业 他自己
[ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] ['henri] ['derɪndʒə] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and Philadelphia Henry Deringers are known to be marked with his
和 费城 亨利 德林格 是 已知 到 是 标记 和 他的
['eɪdʒənsiːz] [neɪm] . -
agency's name . 62
机构的 姓名 . -

其中一人是亚当·沙弗，他后来也涉足零售业，费城亨利·德林格手枪上就印有他代理公司的名字。62

['hɑːfmənz] ['ɜːrlɪst] [noʊn] [ə'dres] [wʌz; wəz]['lɪstɪd] [ɪn] - [æz; əz]['tʃaɪnə] [striːt] [ænd; ənd]['leɪtər]
Hoffmann's earliest known address was listed in 1857 as China Street and later
霍夫曼的 最早 已知 地址 曾是 列出 在 - 作为 中国 街道 和 之后
[ɑːn] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] .
on Washington Street .
在 华盛顿 街道 .

霍夫曼最早为人所知的地址在 1857 年被列为中国街，后来又改为华盛顿街。

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] [stɔːr] [bəːnd] [ɪn] - [ænd; ənd] [nuː] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [i'rektɪd] [ɑːn]
The Washington Street store burned in 1879 and new buildings were erected on
这 华盛顿 街道 店铺 烧伤 在 - 和 新的 建筑物 是 竖立 在
[kleɪ] [striːt] .
Clay Street .
黏土 街道 .

华盛顿街的商店在 1879 年被烧毁，新的建筑建在了克莱街上。

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] “ ['hɔfmən] [blɑːk] .
This became known as the famous “ Hoffmann Block .
这 成为 已知 作为 这 著名的 “ 霍夫曼 堵塞 .

这后来被称为著名的“霍夫曼块体”。

” [ɪn] - [ðə; ði]['fɔːrmər] ['luːɪs] ['hɔfmən] [ɔːr] ['hɔfmən] ['hɑːrdwer] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]
” In 1886 the former Louis Hoffmann or Hoffmann Hardware Company was
” 在 - 这 以前的 路易斯 霍夫曼 或者 霍夫曼 硬件 公司 曾是
[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['luːɪs] ['hɔfmən] ['hɑːrdwer] ['kʌmpəni] ,
incorporated and the name changed to Louis Hoffmann Hardware Company ,
公司 和 这 姓名 已更改 到 路易斯 霍夫曼 硬件 公司 ,

“1886年，原路易斯·霍夫曼或霍夫曼五金公司注册成立，并更名为路易斯·霍夫曼五金公司。”

[ɪŋk] . , ['hɔfmən] [blɑːk] , ['vɪksbɝg] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Inc . , Hoffmann Block , Vicksburg , Mississippi .
公司 . , 霍夫曼 堵塞 , 维克斯堡 , 密西西比州 .

公司地址：霍夫曼大厦，密西西比州维克斯堡。

[di'pendiŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['menʃ(ə)nd] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [deɪt] [jʊr; jər]['gʌnz]
Depending of these mentioned names and addresses , you can date your guns
取决于 的 这些 提及 姓名 和 地址 , 你 能 日期 你的 枪支
['rʌfli] .
roughly .
大致 .

根据上面提到的姓名和地址，你可以大致判断出枪支的生产日期。

[ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔfmən] ['hɑːrdwer] & [gʌn] ['kʌmpəni] [ɪz][ɪn] ['bɪznəs] [tə'deɪ] ['ʌndər]
The successors of the Hoffmann Hardware & Gun Company is in business today under
这 继承人 的 这 霍夫曼 硬件 & 枪 公司 是 在 商业 今天 在下面
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [oʊ'niːl] - ['hɑːrdwer] ['kʌmpəni] . -
the name of O'Neill McNamarra Hardware Company . 63
这 姓名 的 奥尼尔 - 硬件 公司 . -

霍夫曼五金枪械公司的继承者如今以奥尼尔·麦克纳马拉五金公司的名义继续经营。[63]

[dʒeɪmz] ['kɔniŋ]
JAMES CONNING
詹姆斯 骗局

詹姆斯·康宁

- ['dʒen(ə)rəli] [ðɪs] ['kɔniŋ] ['derɪndʒər] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['henri]
 # 241 Generally this Conning derringer follows the description of a genuine Henry
- 一般来说 这 骗局 德林格手枪 跟随 这 描述 的 一个 真的 亨利
['derindʒə(r)] [gʌn] [ɪn][bəuθ] [staɪl] [ænd; ənd] ['meɪˌkʌp] [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['henri] ['derindʒə(r)] .
Deringer gun in both style and makeup but is not a Henry Deringer .
德林格 枪 在 两个都 风格 和 化妆品 但 是 不是 一个 亨利 德林格 .

#241 总的来说，这把康宁德林格手枪在款式和构造上都符合真正的亨利德林格手枪的描述，但它并不是亨利德林格手枪。

[ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['sɪlvər][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]
The trigger guard and other furniture is of German silver and there is no
这 扳机 警卫 和 其他 家具 是 的 德语 银 和 那里 是 不
[prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræmrɑːd] .
provision for a ramrod .
条款 为了 一个 通条 .

扳机护圈和其他部件均为德国银制成，没有安装通条的装置。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [tɜːrnd] [daʊn] [lɪp][æt; ət][ðə; ði]['fɔːrɑːm] [noʊz] .
Notice the turned down lip at the forearm nose .
注意 这 转向 向下 唇 在 这 前臂 鼻子 .

注意前臂鼻梁处下垂的嘴唇。

[ðə; ði] [raʊnd] ['bærəl] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bærəl] [rɪb] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .

The	round	barrel	is	made	with	a	barrel	rib	at	the	top	.
这	圆形的	桶	是	制成	和	一个	桶	肋骨	在	这	顶部	.

圆形枪管顶部设有枪管肋条。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['bærəl] ['mɑːkɪŋz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['krɪptɪk] [ə'sembli] ['nʌmbər] [kʌt]

The	only	barrel	markings	underneath	the	barrel	are	a	cryptic	assembly	number	cut
这	仅有的	桶	标记	下	这	桶	是	一个	神秘的	集会	数字	切

[ɪn] ['roʊmən] ['nuːmɝəlz] [soʊ] [ðɪs] [gʌn] [ɪz] [ə'pærəntli] [ə'merɪkən] [meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ]

in	Roman	numerals	so	this	gun	is	apparently	American	made	because	there	are	no
在	罗马	数字	所以	这	枪	是	显然	美国人	制成	因为	那里	是	不

[pruːf] [maːrks] .

proof	marks	.
证明	标记	.

枪管下方唯一的标记是用罗马数字刻成的神秘组装编号，因此这把枪显然是美国制造的，因为没有检验标记。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [gʌn] .

I	have	never	heard	of	another	such	gun	.
我	有	绝不	听到	的	其他	这样的	枪	.

我从未听说过还有这样的枪。

[ɪts] ['kælɪbər] [ɪz] . - .

Its	caliber	is	.	410	.
它是	口径	是	.	-	.

它的口径是.410。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['mɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [ɪn] [skrɪpt] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [æz; əz]

The	only	markings	are	on	the	barrel	in	two	lines	in	script	and	engraved	as
这	仅有的	标记	是	在	这	桶	在	二	线条	在	脚本	和	刻	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

枪管上唯一的标记是两行手写体铭文，内容如下：

[meɪd] [fɔːr; fər]

Made	for
制成	为了

专为

[dʒeɪ] . ['kɔniŋ] , ['moʊbəl]

J	.	Conning	,	Mobile
J	.	骗局	,	移动的

J. Conning，移动

[ðɪs] ['meɪkər] ['ædvərtaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [æt; ət] ['doʊfæn] [ænd; ənd]

This	maker	advertised	that	his	shop	was	open	for	business	at	Dauphin	and
这	制造商	广告	那	他的	店铺	曾是	打开	为了	商业	在	多芬	和

['wɔːtər] [striːts] [ɪn] ['moʊbəl] ,

Water	Streets	in	Mobile	,
水	街道	在	移动的	,

这位制造商刊登广告称，他的店铺位于莫比尔市多芬街和沃特街的交汇处，现已开业。

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

阿拉巴马州。

[ðɪs] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['ɑːpɝˌeɪtəd][ə; eɪ]['riːteɪl] [stɔːr] [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][noʊ]

This	will	leave	the	impression	that	he	operated	a	retail	store	but	so	far	no
这	将要	离开	这	印象	那	他	经营的	一个	零售	店铺	但	所以	远的	不

['æktʃuəl] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd] [ɪk'sept] [ðæt] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - ,

actual	proof	of	this	has	been	noted	except	that	on	October	21	,
实际的	证明	的	这	有	到过	著名的	除了	那	在	十月	-	,

这将给人留下他经营零售店的印象，但迄今为止，除了10月21日之外，还没有发现任何实际证据。

- [hiː; hi]['ædvərtaɪzd] “ ['mɪlətəri] ['bʌtnz] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [groʊs][ʌv; əv] ['veri] [faɪn] ['mɪlətəri]

1862	he	advertised	“	military	buttons	just	received	a	few	gross	of	very	fine	military
-	他	广告	“	军队	按钮	只是	已收到	一个	很少	总的	的	非常	美好的	军队

[goʊld] [stɑːf] ['bʌtnz] ,

gold	staff	buttons	,
金子	职员	按钮	,

1862年，他刊登广告称“军用纽扣刚刚到货几罗非常精美的军用金质军用纽扣”，

[soʊld][baɪ][ðə; ði][groʊs][ɔːr][ðə; ði][set] .

sold	by	the	gross	or	the	set	.
卖	经过	这	总的	或者	这	放	.

按罗数或套装出售。

” [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd][ɪz] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

”	He	had	some	facilities	for	manufacturing	and	is	well	known	for	his
”	他	有	一些	设施	为了	制造业	和	是	出色地	已知	为了	他的

[kən'fedərət] [swɔːdz] .

Confederate	swords	.
南方邦联	剑	.

“他有一些制造设施，并且以制造南方邦联军刀而闻名。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

There	is	a	record	of	an	important	contract	with	the	state	of
那里	是	一个	记录	的	一个	重要的	合同	和	这	状态	的

[ˌælə'bæmə][fɔːr; fər]['seɪbərz] . -

Alabama	for	sabres	.	64
阿拉巴马州	为了	军刀	.	-

有记录显示，曾与阿拉巴马州签订过一份重要的军刀合同。64

[ə; eɪ] . [ɑːr] . ['mɛndənˌhɔl]

A	.	R	.	MENDENHALL
一个	.	拉	.	门登霍尔

A.R.门登霍尔

- ['mɛndənˌhɔl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]['deɪˌsɑːrk] ,

#	259	Mendenhall	of	the	little	town	of	DesArc	,
#	-	门登霍尔	的	这	小的	镇	的	迪萨克	,

德萨克小镇的门登霍尔 #259

['ɑːrkənsɔː] [prə'duːst] ['derɪndʒər] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

Arkansas	produced	derringers	that	had	no	characteristics	of	either	the	Mississippi
阿肯色州	生产	德林格手枪	那	有	不	特征	的	任何一个	这	密西西比州

['derɪndʒər] ['meɪkɝz] ,

derringer	makers	,
德林格手枪	制造商	,

阿肯色州生产的德林格手枪与密西西比州生产的德林格手枪没有任何共同之处。

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] [ɔːr][ʌv; əv] ['memfɪs] .

those	of	Nashville	or	of	Memphis	.
那些	的	纳什维尔	或者	的	孟菲斯	.

那些来自纳什维尔或孟菲斯的人。

[hɪz; ɪz][wɜːr; wər][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .

His	were	entirely	different	.
他的	是	完全	不同的	.

他的情况则完全不同。

['noʊtɪs][ðə; ði] ['hevi] ['wɔːlnʌt] [stɑːk] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ['slendər] ['hæmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pjuːtər]

Notice	the	heavy	walnut	stock	,	the	long	slender	hammer	,	and	the	pewter	nosecap
注意	这	重的	核桃	库存	,	这	长的	苗条	锤	,	和	这	锡	鼻帽

.

:

.

请注意厚重的胡桃木枪托、细长的枪锤和锡制枪口帽。

[hæz; həz][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['ræmrɑːd][ɪn][ðə; ði] .

Has	provision	for	the	ramrod	in	the	nosecap	.
有	条款	为了	这	通条	在	这	鼻帽	.

枪口帽内设有通条槽。

[ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] [ɪz][ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] [held][ɪn]

The	trigger	guard	is	of	steel	and	all	other	furniture	is	of	German	silver	held	in
这	扳机	警卫	是	的	钢	和	全部	其他	家具	是	的	德语	银	握住	在

[pleɪs] [wɪð; wɪθ][pɪnz] .

place	with	pins	.
地方	和	别针	.

扳机护圈为钢制，其他所有部件均为德银材质，用销钉固定。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skruː] [θruː] [ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] [ðæt] [ə'tætʃiz] [tuː; tə][ðə; ði]['bærəl] [ə'lɔːŋ]

There	is	a	screw	through	the	trigger	guard	that	attaches	to	the	barrel	along
那里	是	一个	拧紧	通过	这	扳机	警卫	那	附件	到	这	桶	沿着

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wedʒ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['bærəl][ɪn] [pleɪs] .

with	a	wedge	to	hold	the	barrel	in	place	.
和	一个	楔	到	抓住	这	桶	在	地方	.

扳机护圈上有一颗螺丝，通过螺丝与枪管连接，还有一个楔子将枪管固定到位。

[ðə; ði]['bærəl][hæz; həz] [tuː] ['bændz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	barrel	has	two	bands	of	gold	and	silver	at	the	breech	and	the
这	桶	有	二	乐队	的	金子	和	银	在	这	臀	和	这

[frʌnt] [saɪt] [ɪz] ['dʌvteɪld] ['dʒɜːrmən]['sɪlvər] .

front	sight	is	dovetailed	German	silver	.
正面	视线	是	榫卯结构	德语	银	.

枪管尾部有两条金银相间的饰带，准星是燕尾槽式的德银材质。

[ðə; ði] [lɑːkpleɪt] [ɪz][pleɪn][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['hæmər] .

The	lockplate	is	plain	with	no	engraving	whatsoever	as	is	the	hammer	.
这	锁板	是	清楚的	和	不	雕刻	任何	作为	是	这	锤	.

锁板和击锤都十分朴素，没有任何雕刻。

[ðə; ði][grɪps][ɑːr; ər] ['tʃekərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrd] [hed] [staɪl] .

The	grips	are	checkered	with	a	bird	head	style	.
这	握把	是	格子图案	和	一个	鸟	头	风格	.

握把采用鸟头图案的方格纹设计。

[ðə; ði]['kælɪbər][ɪz] . - .

The	caliber	is	.	500	.
这	口径	是	.	-	.

口径为.500。

[ðə; ði]['oʊnli] ['mɑːkiŋz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['bærəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn] [piːs] [məˈʃiːn] [meɪd] [hænd][stæmp]

The	only	markings	are	on	the	barrel	with	a	one	piece	machine	made	hand	stamp
这	仅有的	标记	是	在	这	桶	和	一个	一	片	机器	制成	手	邮票

[ɪn] [tuː] [laɪnz][æz; əz]['fɑːloʊz] :

in	two	lines	as	follows	:
在	二	线条	作为	跟随	:

唯一的标记在枪管上，是机器手工打造的一体式印记，分为两行，内容如下：

[ə; eɪ] . [ɑːr] . ['mɛndənˌhɔl]

A	.	R	.	Mendenhall
一个	.	拉	.	门登霍尔

A.R.门登霍尔

['deɪˌsɑːrk] , [ɑːrk] .

DesArc	,	Ark	.
迪萨克	,	方舟	.

阿肯色州德萨克。

[frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [ɪ'laɪəs] , [nɔːrθ] ['lɪt(ə)l] [rɑːk] ,

From	Charles	Elias	,	North	Little	Rock	,
从	查尔斯	埃利亚斯	,	北	小的	岩石	,

来自北小石城的查尔斯·伊莱亚斯

['ɑːrkənsɔː] [kʌmz] ['sɜːrt(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['derɪndʒə(r)]['meɪkər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌg] [aʊt]

Arkansas	comes	certain	information	on	this	deringer	maker	that	he	has	dug	out
阿肯色州	来	肯定	信息	在	这	德林格	制造商	那	他	有	挖	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['sensəs] [faɪlz][ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] ['teɪkən] ['evri] ['dekeɪd] . -

of	the	U	.	S	.	Census	files	of	Arkansas	taken	every	decade	.	65
的	这	U	.	S	.	人口普查	文件	的	阿肯色州	已采取	每一个	十年	.	-

阿肯色州人从美国阿肯色州每十年一次的人口普查档案中挖掘出了关于这位德林格手枪制造商的某些信息。65

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] ['ɑːrkənsɔː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] ,

In	1836	,	the	year	Arkansas	became	a	state	in	the	Union	,
在	-	,	这	年	阿肯色州	成为	一个	状态	在	这	联盟	,

1836年，阿肯色州成为联邦的一个州。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['deɪˌsɑːrk][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [mək'nʌltiz] [blʌf]

the	present	location	of	the	town	of	DesArc	was	known	as	McNulty's	Bluff
这	展示	地点	的	这	镇	的	迪萨克	曾是	已知	作为	麦克纳尔蒂的	虚张声势

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feri] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]

and	was	nothing	more	than	a	ferry	crossing	the	White	River	at	this	point
和	曾是	没有什么	更多的	比	一个	渡船	过境	这	白色的	河	在	这	观点

— [ðə; ði][moʊst] ['iːstərn] [edʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [pjʊlæski] ['kaʊnti] .

—	the	most	eastern	edge	of	what	was	then	Pulaski	County	.
—	这	最多	东	边缘	的	什么	曾是	然后	普拉斯基	县	.

德萨克镇现在的所在地以前被称为麦克纳尔蒂崖，当时只不过是怀特河上的一个渡口——当时普拉斯基县的最东端。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɜːrli] - [ðæt] [ðə; ði] [taʊn'saɪt] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt][ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

It	wasn't	until	the	early	1840's	that	the	townsite	was	laid	out	and	became
它	不是	直到	这	早期的	-	那	这	城镇	曾是	铺设	出去	和	成为

[noʊn] [æz; əz]['deɪˌsɑːrk] .

known	as	DesArc	.
已知	作为	迪萨克	.

直到 19 世纪 40 年代初，该镇才被规划出来，并被命名为德萨克 (DesArc)。

[tə'deɪ] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt] - .

Today	the	population	is	about	500	.
今天	这	人口	是	关于	-	.

如今人口约有500人。

[ə; eɪ][ɑːr] . ['mɛndənˌhɔl] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - .

A	R	.	Mendenhall	was	born	in	1836	.
一个	拉	.	门登霍尔	曾是	出生	在	-	.

A·R·门登霍尔出生于1836年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌriːə'lɪstɪk][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - , [ɪn] - ,

It	is	realistic	to	assume	that	at	the	age	of	25	,	in	1860	,
它	是	实际的	到	认为	那	在	这	年龄	的	-	,	在	-	,

可以合理地假设，在1860年，25岁时，

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['fæʃəniŋ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]

this	young	man	could	have	had	the	capabilities	of	fashioning	this	type	of
这	年轻的	男人	可以	有	有	这	能力	的	时尚	这	类型	的

['wepən] .

weapon	.
武器	.

这个年轻人可能具备制造这种武器的能力。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðɪs] [mæn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægənˌmeɪkər] [neɪmd] [dʒɑːn] ['lænŋfɝd] ,

In	the	year	1860	,	this	man	,	along	with	a	wagonmaker	named	John	Langford	,
在	这	年	-	,	这	男人	,	沿着	和	一个	马车制造商	命名	约翰	兰福德	,

1860年，这个人与一位名叫约翰·朗福德的马车制造商一起，

[ri'zaidid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['hɑːrvi] [huːz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪstɪd] [ɪn]

resided	with	the	family	of	William	H	.	Harvey	whose	occupation	was	listed	in
居住地	和	这	家庭	的	威廉	H	.	哈维	谁	职业	曾是	列出	在

[ðə; ði][juː] . [es] . ['sensəs] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['groʊsəri] ['kiːpər] .

the	U	.	S	.	Census	of	that	year	as	a	“	grocery	keeper	.
这	U	.	S	.	人口普查	的	那	年	作为	一个	“	杂货店	守门员	.

他与威廉·H·哈维一家同住，威廉·H·哈维的职业在当年的美国人口普查中被列为“杂货店老板”。

” ['mɛndənˌhɔl] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] .

”	Mendenhall	was	24	years	old	and	single	.
”	门登霍尔	曾是	-	年	老的	和	单身的	.

门登霍尔当时24岁，单身。

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] [wʌz; wəz] ['mɪʃɪgən] ; [hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , ['gʌnsmɪθ] .

His	native	state	was	Michigan	;	his	occupation	,	gunsmith	.
他的	本国的	状态	曾是	密歇根州	;	他的	职业	,	枪匠	.

他的家乡是密歇根州；他的职业是枪械匠。

[hiː; hi] [oʊnd] [noʊ]['riːəl] ['prɑːpərti] , [bʌt; bət] [ə'sest] $200 . - [ɪn]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] .

He	owned	no	real	property	,	but	assessed	$200	.	00	in	personal	property	.
他	拥有	不	真实的	财产	,	但	评估	$200	.	-	在	个人的	财产	.

他没有不动产，但个人财产估值为 200 美元。

[mɛndənhɔlz] [neɪm] [ə'pɪrz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['sensəs] [ʌv; əv] - .

Mendenhall's	name	appears	again	in	the	U	.	S	.	Census	of	1870	.
门登霍尔的	姓名	出现	再次	在	这	U	.	S	.	人口普查	的	-	.

门登霍尔的名字再次出现在 1870 年的美国人口普查中。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌtenə'siː] ['wʊmən][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]

By	this	time	,	he	had	married	a	young	Tennessee	woman	and	gave	his
经过	这	时间	,	他	有	已婚	一个	年轻的	田纳西州	女士	和	给予	他的

['neɪtɪv] [steɪt] [æz; əz][oʊ'haɪoʊ] .

native	state	as	Ohio	.
本国的	状态	作为	俄亥俄州	.

这时，他娶了一位来自田纳西州的年轻女子，并将自己的出生地登记为俄亥俄州。

[ɪn][bəuθ]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti] , [hiː; hi]['lɪstɪd] [hɪz; ɪz][net] [wɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les]

In	both	real	and	personal	property	,	he	listed	his	net	worth	as	a	little	less
在	两个都	真实的	和	个人的	财产	,	他	列出	他的	网	值得	作为	一个	小的	较少的

[ðæn; ðən] $1 , - . - .

than	$1	,	000	.	00	.
比	$1	,	-	.	-	.

他的不动产和动产净资产总额略低于 1,000 美元。

[riˈzaidɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [mæn] [huːz] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['lɪstɪd] [æz; əz] “

Residing	with	him	was	another	man	whose	occupation	was	listed	as	“
居住	和	他	曾是	其他	男人	谁	职业	曾是	列出	作为	“

['groʊsəri] ['kiːpər] .

grocery	keeper	.
杂货店	守门员	.

与他同住的还有另一名男子，其职业登记为“杂货店老板”。

” ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['hɑːrvi] [hæd; həd] ['dɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

”	William	H	.	Harvey	had	disappeared	from	the	scene	.
”	威廉	H	.	哈维	有	消失	从	这	场景	.

“威廉·H·哈维已经从现场消失了。”

['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [steɪt] [ðæt][ə; eɪ] ['mɛndənˌhɔl] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] “ [kənˈfedərət] [steɪts] ['ɔːrdnəns]

Other	sources	state	that	a	Mendenhall	worked	in	the	“	Confederate	States	Ordnance
其他	来源	状态	那	一个	门登霍尔	工作	在	这	“	南方邦联	各州	军械

[wɜːrks] ” [æt; ət]['tailə] ,

Works	”	at	Tyler	,
作品	”	在	泰勒	,

其他资料显示，一位名叫门登霍尔的人曾在泰勒的“邦联军械厂”工作过。

['teksəs] [wɪtʃ] ['ɑːpɜˌeɪtəd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

Texas	which	operated	from	1862	to	1865	.
德克萨斯州	哪个	经营的	从	-	到	-	.

德克萨斯州，运营时间为 1862 年至 1865 年。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][maɪ]['laɪbreri] ,

According	to	this	book	in	my	library	,
根据	到	这	书	在	我的	图书馆	,

根据我图书馆里的这本书，

['mɛndənˌhɔl] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['wɜːrkmən][ɪn][ðə; ði] ['ɑːrməri] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn]

Mendenhall	was	the	best	workman	in	the	armoury	and	was	engaged	in
门登霍尔	曾是	这	最好的	工人	在	这	军械库	和	曾是	已订婚的	在

[sʌm; səm][kəˈpæsəti][wɪð; wɪθ]['pɪst(ə)l] ['meɪkɪŋ] .

some	capacity	with	pistol	making	.
一些	容量	和	手枪	制作	.

门登霍尔是军械库里最好的工匠，他参与了手枪制造的某些工作。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ?

Could	this	be	the	same	man	?
可以	这	是	这	相同的	男人	?

这会不会是同一个人?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [əˈsuːm] [ðæt] ['eni] ['mɛndənˌhɔl] ['derɪndʒər] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [ɪn] -

It	is	reasonable	to	assume	that	any	Mendenhall	Derringer	was	produced	in	1860
它	是	合理的	到	认为	那	任何	门登霍尔	德林格	曾是	生产	在	-

[ɔːr]['leɪtər] . -

or	later	.	66
或者	之后	.	-

可以合理推断，任何门登霍尔德林格手枪都是在1860年或之后生产的。[66]

[dʒeɪ] . ['haʊsmən]

J	.	HAUSMANN
J	.	豪斯曼

J. 豪斯曼

#	-	[dʒeɪ] .	['haʊsmən]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[ɑ:rmz]	['di:lər]	[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔ:r]	[ɪn]	[nu:]	[ɔ:'liənz]	.
#	**242**	**J**	**.**	**Hausmann**	**was**	**an**	**arms**	**dealer**	**before**	**the**	**Civil**	**War**	**in**	**New**	**Orleans**	**.**
#	-	J	.	豪斯曼	曾是	一个	武器	经销商	前	这	民用	战争	在	新的	奥尔良	.

#242 J. Hausmann 在内战前是新奥尔良的一名军火商。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Little	is	known	about	him	.
小的	是	已知	关于	他	.

人们对他知之甚少。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [gʌn] [hæz; həz] ['defɪnət] ['sʌðərn] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Notice	that	this	gun	has	definite	Southern	characteristics	of	some	of	the
注意	那	这	枪	有	定	南方	特征	的	一些	的	这

['memfɪs] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ['gʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [skru:] [pleɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] [ðæt] [hoʊldz] [ðə; ði]

Memphis	and	Nashville	guns	in	the	screw	plate	under	the	forearm	that	holds	the
孟菲斯	和	纳什维尔	枪支	在	这	拧紧	盘子	在下面	这	前臂	那	持有	这

['bærəl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] ,

barrel	to	the	forearm	,
桶	到	这	前臂	,

请注意，这把枪具有一些孟菲斯和纳什维尔枪支的明显南方特征，例如前护木下方将枪管固定到前护木上的螺丝板。

[ðə; ði] ['flu:tɪd] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊl] ['ɑ:ktəgɑ:n] ['bærəl] .

the	fluted	nose	of	the	forearm	,	and	the	full	octagon	barrel	.
这	凹槽	鼻子	的	这	前臂	,	和	这	满的	八边形	桶	.

前臂的凹槽鼻部和完整的八角形枪管。

[ɔ:l] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [pleɪn] [æz; əz] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['gʌnz] .

All	furniture	is	likewise	plain	as	is	characteristic	of	many	of	these	guns	.
全部	家具	是	同样地	清楚的	作为	是	特征	的	许多	的	这些	枪支	.

所有家具也同样朴素，这在许多这类枪支中都很常见。

[ðə; ði] [grɪps] [ɑ:r; ər] [bɜ:rd] [hed] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [prə'tektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	grips	are	bird	head	shaped	and	are	protected	at	the	butt	with	a
这	握把	是	鸟	头	形状	和	是	受保护	在	这	屁股	和	一个

[ter; tɪ(ə)r] [drɑ:p] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] .

tear	drop	inlay	.
撕	降低	镶嵌	.

握把呈鸟头形，尾部有泪滴形嵌件保护。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [skru:] [θru:] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] ['hoʊldɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bærəl] .

There	is	a	screw	through	the	trigger	plate	holding	to	the	barrel	.
那里	是	一个	拧紧	通过	这	扳机	盘子	保持	到	这	桶	.

扳机片上有一颗螺丝固定在枪管上。

[ðə; ði] ['kælɪbər] [ɪz] . - .

The	caliber	is	.	410	.
这	口径	是	.	-	.

口径为.410。

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['memfɪs] [hæz; həz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [æn; ən] [aɪ'dentɪk(ə)l] [gʌn] [mɑ:rkt] # [wʌn] [ɑ:n]

A	friend	in	Memphis	has	in	his	collection	an	identical	gun	marked	#	1	on
一个	朋友	在	孟菲斯	有	在	他的	收藏	一个	完全相同的	枪	标记	#	1	在

[ðə; ði] [tæŋ] .

the	tang	.
这	唐	.

我在孟菲斯的朋友收藏了一把一模一样的枪，枪柄上标有#1。

[maɪn] [ɪz] [mɑːrkt] # [ˌtuːˈtuː] .

Mine	**is**	**marked**	**#**	**2**	**.**
矿	是	标记	#	2	.

我的编号是2。

[aɪ] [gɑːt] [maɪ] [gʌn] [frʌm; frəm] [bɑːb] ['ɛlz] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə] [ænd; ənd] [ðə; ði] # [wʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]

I	**got**	**my**	**gun**	**from**	**Bob**	**Elz**	**of**	**California**	**and**	**the**	**#**	**1**	**was**	**found**	**in**
我	得到	我的	枪	从	鲍勃	elz	的	加利福尼亚州	和	这	#	1	曾是	成立	在

[oʊˈhaɪoʊ] .

Ohio	**.**
俄亥俄州	.

我的枪是从加利福尼亚州的鲍勃·埃尔兹那里买的，而1号枪是在俄亥俄州找到的。

['niːðər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [sel] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [ə'baʊt]

Neither	**of**	**us**	**will**	**sell**	**his**	**gun**	**and**	**we**	**are**	**at**	**a**	**standstill**	**about**
两者都不	的	我们	将要	卖	他的	枪	和	我们	是	在	一个	停顿	关于

['getɪŋ] [ðiːz] [tuː] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['gʌnz] ['ɪntuː] [wʌn] [kə'lekʃ(ə)n] .

getting	**these**	**two**	**identical**	**guns**	**into**	**one**	**collection**	**.**
获得	这些	二	完全相同的	枪支	进入	一	收藏	.

我们俩都不会卖掉他的枪，而且在如何将这两支一模一样的枪合并到一个收藏系列的问题上，我们也陷入了僵局。

[noʊ] ['ʌðər] ['derɪndʒər] [baɪ] [ðɪs] ['meɪkər] [ɑːr; ər] [noʊn] .

No	**other**	**derringers**	**by**	**this**	**maker**	**are**	**known**	**.**
不	其他	德林格手枪	经过	这	制造商	是	已知	.

目前尚未发现该制造商生产的其他德林格手枪。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['mɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːk] [pleɪt] [ɪt'self] , [hænd] [ɪn'greɪvd] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	**only**	**markings**	**are**	**on**	**the**	**lock**	**plate**	**itself**	**,**	**hand**	**engraved**	**,**	**as**	**follows**	**:**
这	仅有的	标记	是	在	这	锁	盘子	本身	,	手	刻	,	作为	跟随	:

唯一的标记在锁板上，是手工雕刻的，内容如下：

[dʒeɪ] . Hausmann67

J	**.**	**Hausmann67**
J	.	Hausmann67

J. Hausmann67

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['mɪlspɔ]

A	**.**	**J**	**.**	**MILLSPAUGH**
一个	.	J	.	米尔斯帕

AJ·米尔斯波

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['mɪlspɔ] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ɪn] [ˈʃriːvpɔːt] , [luˌiːziˈænə] .

A	**.**	**J**	**.**	**Millspaugh**	**operated**	**in**	**Shreveport**	**,**	**Louisiana**	**.**
一个	.	J	.	米尔斯帕	经营的	在	什里夫波特	,	路易斯安那州	.

AJ Millspaugh 在路易斯安那州什里夫波特市工作。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] [nɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [ɪk'sept]

I	**have**	**never**	**seen**	**one**	**of**	**his**	**guns**	**nor**	**heard**	**of**	**anyone**	**that**	**had**	**one**	**except**
我	有	绝不	已见	一	的	他的	枪支	也不	听到	的	任何人	那	有	一	除了

[ɪn] [wʌn] [bʊk] [ə; eɪ] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ðæt] [ˌfɪlə'delfɪr] ['derɪndʒər] [ɑːr; ər] [noʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

in	**one**	**book**	**a**	**mention**	**is**	**made**	**that**	**Philadelphia**	**derringers**	**are**	**known**	**with**	**his**
在	一	书	一个	提到	是	制成	那	费城	德林格手枪	是	已知	和	他的

[neɪm] .

name	**.**
姓名	.

我从未见过他的枪，也从未听说过有人拥有他的枪，只有一本书提到费城袖珍手枪以他的名字命名。

[aɪ][duː][nɑːt] ['pɜːrsənəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] [skers] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɪnd] [ɔːr][ə; eɪ]

I	do	not	personally	believe	he	would	be	any	more	scarce	than	a	Linde	or	a
我	做	不是	亲自	相信	他	会	是	任何	更多的	稀少	比	一个	林德	或者	一个

['waɪsgɝbɝ] . -

Weisgerber	.	68
韦斯格伯	.	-

我个人认为，他的稀有程度不会比林德或魏斯格伯更高。68

['hoʊliˌoʊk] - [loʊnz]

HOLYOAKE	-	LOWNES
霍利奥克	-	洛恩斯

霍利奥克-洛恩斯

['hoʊliˌoʊk] - [loʊnz] [ʌv; əv] ['memfɪs] ,

Holyoake	-	Lownes	of	Memphis	,
霍利奥克	-	洛恩斯	的	孟菲斯	,

孟菲斯的霍利奥克-洛恩斯

[ˌtenə'siː] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrtər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [meɪd] ['derɪndʒər] [taɪp] ['gʌnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Tennessee	was	an	importer	of	English	made	derringer	type	guns	with	his
田纳西州	曾是	一个	进口商	的	英语	制成	德林格手枪	类型	枪支	和	他的

[neɪm] ['sɜːtʃɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['bærəl] .

name	surcharged	on	the	barrel	.
姓名	附加费	在	这	桶	.

田纳西州进口英国制造的德林格手枪，并在枪管上印上他的名字。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn][gʌn]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːrkɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [kɔːrs]

I	have	heard	of	one	gun	only	with	this	marking	and	it	of	course
我	有	听到	的	一	枪	仅有的	和	这	标记	和	它	的	课程

[hæz; həz] ['ɪŋglɪʃ] [pruːf] [maːrks][bʌt; bət][hæz; həz]['pɑːzətɪv] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['henri]

has	English	proof	marks	but	has	positive	features	of	a	genuine	Henry
有	英语	证明	标记	但	有	积极的	特征	的	一个	真的	亨利

['derindʒə(r)][gʌn] .

Deringer	gun	.
德林格	枪	.

我只听说过一把枪有这种标记，它当然有英国的检验标记，但它具有真正的亨利·德林格枪的显著特征。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [noʊn] [gʌn][ɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] :

A	description	of	the	only	known	gun	is	as	follows	:
一个	描述	的	这	仅有的	已知	枪	是	作为	跟随	:

对目前已知的唯一一支枪的描述如下：

[ðə; ði] [raʊnd] ['bærəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪb][ɑːn][tɑːp][ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪz]['kælɪbər] . - .

The	round	barrel	with	the	rib	on	top	is	rifled	and	is	caliber	.	490	.
这	圆形的	桶	和	这	肋骨	在	顶部	是	步枪	和	是	口径	.	-	.

枪管为圆形，顶部有肋条，口径为.490。

['bærəl] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] 3⅝ ″ [ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][leŋkθ; leŋθ][ɪz] 7¾ ″ .

Barrel	length	is	3⅝	″	and	the	overall	length	is	7¾	″	.
桶	长度	是	3⅝	″	和	这	全面的	长度	是	7¾	″	.

枪管长度为 3⅝ 英寸，总长度为 7¾ 英寸。

[tuː] ['sɪlvər]['bændz][æt; ət] [briːtʃ] .

Two	silver	bands	at	breech	.
二	银	乐队	在	臀	.

枪膛处有两条银带。

['oʊv(ə)l]['sɪlvər] [wedʒ] [ɛ'skʌtʃənz] .

Oval	silver	wedge	escutcheons	.
椭圆形	银	楔	盾形纹章	.

椭圆形银楔形盾形纹章。

['mɑːnəgræm] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rektæŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [klɪpt] ['kɔːrnərz] .

Monogram	**plate**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**rectangle**	**with**	**clipped**	**corners**	**.**
字母组合	盘子	在	这	形状	的	一个	长方形	和	剪辑	角落	.

矩形图案的字母组合铭牌，边角被切掉。

['dʒɜːrmən]['sɪlvər] [fɔːr] [end][kæp][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ləʊdɪŋ] [rɑːd] .

German	**silver**	**fore**	**end**	**cap**	**is**	**made**	**for**	**loading**	**rod**	**.**
德语	银	前	结尾	帽	是	制成	为了	加载中	杆	.

德国银制前护盖是为装弹杆设计的。

[eɪt] ['kɔːrnərd] ['deɪzi] [dɪ'zaɪn] ['dʒɜːrmən]['sɪlvər] [bʌt] [kæp] .

Eight	**cornered**	**daisy**	**design**	**German**	**silver**	**butt**	**cap**	**.**
八	被逼到绝境	雏菊	设计	德语	银	屁股	帽	.

八角雏菊图案德国银枪托帽。

[ðɪs] ['kʌmpəni] ['ædvərtaɪzd] ['gʌnz][fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] “ ['memfɪs] ['deɪli] [ə'piːl] ” [ʌv; əv]

This	**company**	**advertised**	**guns**	**for**	**sale**	**in**	**the**	**“**	**Memphis**	**Daily**	**Appeal**	**”**	**of**
这	公司	广告	枪支	为了	销售	在	这	“	孟菲斯	日常的	上诉	”	的

['wenzdeɪ] , [meɪ] [fɔːr] , - .

Wednesday	**,**	**May**	**4**	**,**	**1853**	**.**
周三	,	可能	4	,	-	.

这家公司在1853年5月4日星期三的《孟菲斯每日呼吁报》上刊登了枪支销售广告。

[ðə; ði][tɑːp][flæt][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][ɪz] [mɑːrkt] [ɪn][wʌn][laɪn][wɪð; wɪθ][wʌn][daɪ][stæmp] “ ['hoʊliˌoʊk] -

The	**top**	**flat**	**of**	**the**	**barrel**	**is**	**marked**	**in**	**one**	**line**	**with**	**one**	**die**	**stamp**	**“**	**Holyoake**	**-**
这	顶部	平坦的	的	这	桶	是	标记	在	一	线	和	一	死	邮票	“	霍利奥克	-

[loʊnz] & [ˌsiː 'oʊ] . ['memfɪs] . ” -

Lownes	**&**	**Co**	**.**	**Memphis**	**.**	**”**	**69**
洛恩斯	&	合作	.	孟菲斯	.	”	-

枪管顶部平面上刻有一行单模印记：“Holyoake-Lownes & Co. Memphis.”69

[ef] . ['ʃuːmən]

F	**.**	**SCHUMANN**
F	.	舒曼

F. 舒曼

- [ef] . ['ʃuːmən] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv] ['derɪndʒər] [baɪ][oʊld] ['nuːzpeɪpər]

#	**201**	**F**	**.**	**Schumann**	**is**	**identified**	**as**	**a**	**maker**	**of**	**derringers**	**by**	**old**	**newspaper**
#	-	F	.	舒曼	是	已识别	作为	一个	制造商	的	德林格手枪	经过	老的	报纸

[ə'kaʊnts] .

accounts	**.**
账户	.

根据旧报纸的报道，#201 F. Schumann 被认为是德林格手枪的制造商。

[nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [kə'lektər] [frendz] [ɔːr] ['diːlər] [frendz] [hæv; həv]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɔːr] [siːn] [ə; eɪ]

None	**of**	**my**	**collector**	**friends**	**or**	**dealer**	**friends**	**have**	**ever**	**heard**	**of**	**or**	**seen**	**a**
没有任何	的	我的	集电极	朋友们	或者	经销商	朋友们	有	曾经	听到	的	或者	已见	一个

['dʒenjuɪn] ['ʃuːmən] ['derɪndʒər] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] ['spesɪmən]

genuine	**Schumann**	**derringer**	**and**	**I**	**am**	**indeed**	**fortunate**	**in**	**obtaining**	**this**	**specimen**
真的	舒曼	德林格手枪	和	我	是	的确	幸运	在	获得	这	标本

[ʌv; əv][ə; eɪ]['bærəl] [huːz] ['kælɪbər][ɪz] . - [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] ['ɑːktəgɑːn] .

of	**a**	**barrel**	**whose**	**caliber**	**is**	**.**	**410**	**and**	**is**	**full**	**octagon**	**.**
的	一个	桶	谁	口径	是	.	-	和	是	满的	八边形	.

我的收藏家朋友和经销商朋友中，没有人听说过或见过真正的舒曼德林格手枪，我很幸运能得到这支口径为 .410 且为全八角形的枪管。

[ðɪs] ['bærəl] [tɜːrnd] [ʌp][ɪn] ['memfɪs] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv][ɔːr]['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][æn; ən][oʊld]

This	barrel	turned	up	in	Memphis	about	twenty	-	five	or	thirty	years	ago	in	an	old
这	桶	转向	向上	在	孟菲斯	关于	二十	-	五	或者	三十	年	前	在	一个	老的

[gʌn] [ʃɑːp] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌðer'æftər] .

gun	shop	where	it	was	obtained	and	kept	in	a	collection	thereafter	.
枪	店铺	在哪里	它	曾是	获得	和	保留	在	一个	收藏	此后	.

这根枪管大约在二十五到三十年前出现在孟菲斯的一家旧枪店里，之后被某人收藏并保存了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

密西西比河谷南部的德林格手(Southern Derringers of the Mississippi)

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd] [stɪl] [ʃoʊz] [ðə; ði][oʊld][ə'rɪdʒən(ə)l][faɪl][maːrks] .
It **has** **never** **been** **on** **a** **gun** **and** **still** **shows** **the** **old** **original** **file** **marks** **.**
它 有 绝不 到过 在 一个 枪 和 仍然 演出 这 老的 原来的 文件 标记 .
-
70
-

它从未安装在枪上，仍然保留着原有的锉痕。70

[iː] . [ɑːr] . ['siːbɝ]
E **.** **R** **.** **SIEBER**
E . 拉 . 西伯

埃尔·西伯

- ['siːbɝ] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] ,
**286** **Sieber** **of** **Nashville** **,**
- 西伯 的 纳什维尔 ,

#286 纳什维尔的西伯

[ˌtenə'siː] [ɪz]['vɜːrtʃuəli] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋ] [maɪ][gʌn] [kə'lektər] [frendz] [ænd; ənd] ['diːlɝz] [ʌn'tɪl] [ðɪs]
Tennessee **is** **virtually** **unknown** **among** **my** **gun** **collector** **friends** **and** **dealers** **until** **this**
田纳西州 是 几乎 未知 之中 我的 枪 集电极 朋友们 和 经销商 直到 这
[gʌn] [tɜːrnd] [ʌp][ɪn]['nɔːrmən] - ['kætəlɔːg][ɪn] - .
gun **turned** **up** **in** **Norman** **Flayderman's** **catalog** **in** **1970** **.**
枪 转向 向上 在 诺曼 - 目录 在 - .

直到 1970 年这把枪出现在诺曼·弗莱德曼的商品目录中，我的枪支收藏家朋友和经销商才开始了解田纳西州。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['defɪnətli] ['næʃvɪl] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gʌnz][ɪn][ðə; ði] [fʊl]
It **is** **definitely** **Nashville** **made** **with** **the** **characteristics** **of** **those** **guns** **in** **the** **full**
它 是 确实 纳什维尔 制成 和 这 特征 的 那些 枪支 在 这 满的
['ɑːktəgɑːn]['bærəl] ,
octagon **barrel** **,**
八边形 桶 ,

它绝对是纳什维尔制造的，具有那些枪支的特点，比如全八角形枪管。

[ðə; ði] [ɪ'skʌtʃn] [pleɪt] ['ʌndər][ðə; ði]['fɔːrɑːm]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [skruː] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði]['bærəl] ,
the **escutcheon** **plate** **under** **the** **forearm** **holding** **the** **screw** **to** **attach** **the** **barrel** **,**
这 盾形纹章 盘子 在下面 这 前臂 保持 这 拧紧 到 附 这 桶 ,

前护木下方的护板，用于固定枪管的螺丝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
and **the** **lack** **of** **engraving** **.**
和 这 缺少 的 雕刻 .

以及缺少雕刻。

[ðə; ði] [bʌtkæp] , [saɪdpleɪt] , ['neɪmpleɪt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] [ɛ'skʌtʃənz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]
The **buttcap** **,** **sideplate** **,** **nameplate** **on** **the** **wrist** **,** **and** **escutcheons** **are** **of**
这 臀盖 , 侧板 , 铭牌 在 这 手腕 , 和 盾形纹章 是 的
['dʒɜːrmən]['sɪlvər] .
German **silver** **.**
德语 银 .

表壳尾盖、侧板、腕部铭牌和盾形饰板均为德国银制成。

[ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] , [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [ɪz][ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]

The	trigger	guard	,	believe	it	or	not	,	is	of	brass	and	appears	to	be
这	扳机	警卫	,	相信	它	或者	不是	,	是	的	黄铜	和	出现	到	是

[ə'rɪdʒən(ə)l] .

original	.
原来的	.

信不信由你，扳机护圈是黄铜材质的，而且看起来是原装的。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [hæf][ɪz] ['raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][hæf]

The	barrel	is	a	little	different	in	that	the	bottom	half	is	rounded	with	the	top	half
这	桶	是	一个	小的	不同的	在	那	这	底部	一半	是	圆润	和	这	顶部	一半

['ɑːktəgɑːn] .

octagon	.
八边形	.

枪管略有不同，下半部分是圆形的，上半部分是八边形的。

[tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ə'nʌðər] [weɪ] ,

To	say	this	another	way	,
到	说	这	其他	方式	,

换句话说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['ɑːktəgɑːn][flæts][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt]

there	are	three	octagon	flats	at	the	top	of	the	barrel	with	the	other	part
那里	是	三	八边形	公寓	在	这	顶部	的	这	桶	和	这	其他	部分

[ˌʌndər'niːθ] ['raʊndɪd] .

underneath	rounded	.
下	圆润	.

枪管顶部有三个八角形平面，其余部分呈圆形。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][goʊld] [bloʊ] - [aʊt] [plʌg] [ɑːn][ðə; ði] - .

There	is	a	gold	blow	-	out	plug	on	the	breechplug	.
那里	是	一个	金子	吹	-	出去	插头	在	这	-	.

枪膛塞上有一个金色的泄压塞。

[tuː] ['bændz][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd][wʌn]['sɪlvər][bænd][æt; ət]

Two	bands	at	the	breech	are	of	gold	and	silver	and	one	silver	band	at
二	乐队	在	这	臀	是	的	金子	和	银	和	一	银	乐队	在

[ðə; ði] ['mʌzl] .

the	muzzle	.
这	枪口	.

枪膛两侧各有一条金银相间的饰带，枪口处有一条银饰带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ,

It	is	a	shame	,
它	是	一个	耻辱	,

真是可惜。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz][sænd] - ['pepər] [ðə; ði]['bærəl] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['ekstrə][faɪn]

but	someone	in	the	past	has	sand	-	papered	the	barrel	which	is	in	extra	fine
但	某人	在	这	过去的	有	沙	-	纸质的	这	桶	哪个	是	在	额外的	美好的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

但之前有人用砂纸打磨过枪管，所以枪管状况非常好。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][oʊld] [braʊn] ['kʌlər][ænd; ənd] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪŋ] [rʌst] [wen] ['æktʃuəli]
They saw the old brown color and thought they were removing rust when actually
他们 锯 这 老的 棕色的 颜色 和 想法 他们 是 移除 锈 什么时候 实际上
[ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['braʊnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [smɑ:rt] ['feloʊ]
the gun had original browning on the barrel and some smart fellow
这 枪 有 原来的 褐变 在 这 桶 和 一些 聪明的 同伴
[rɪ'mu:vd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
removed all of it .
已移除 全部 的 它 .

他们看到枪管上原本的棕色，以为是在除锈，但实际上枪管上原本就有棕色，被某个聪明人全部刮掉了。

[aɪ] [wʊd] [kɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ] [haɪ] ['kwɑ:ləti][bʌt; bət] [pleɪn] ['derɪndʒər] .
I would call this a high quality but plain derringer .
我 会 称呼 这 一个 高的 质量 但 清楚的 德林格手枪 .

我会称它为一把质量上乘但外观朴素的德林格手枪。

[ɪts] ['kælɪbər] [ɪz] . - .
Its caliber is . 440 .
它是 口径 是 . - .

它的口径是.440。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['mɑ:kiŋz] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] ['bærəl] [flæt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
The only markings are on the top barrel flat as follows :
这 仅有的 标记 是 在 这 顶部 桶 平坦的 作为 跟随 :

枪管顶部平面上只有以下标记：

[i:] . [ɑ:r] . ['si:bɜ˞] ,
E . R . Sieber ,
E . 拉 . 西伯 ,

ER Sieber，

['næʃvɪl] , ['tɛn] . -
Nashville , Tenn . 71
纳什维尔 , 田纳西州 . -

田纳西州纳什维尔 71

[eɪtʃ] . [dʒi:] . ['nu:kəm]
H . G . NEWCOMB
H . G . 新梳

HG·纽科姆

[eɪtʃ] . [dʒi:] . ['nu:kəm] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊn] ['meɪkər][ʌv; əv] ['vɪksbɜ˞g] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hu:] [meɪd] [hɪz; ɪz]
H . G . Newcomb is a little known maker of Vicksburg , Mississippi who made his
H . G . 纽科姆 是 一个 小的 已知 制造商 的 维克斯堡 , 密西西比州 WHO 制成 他的
[oʊn] ['derɪndʒər] .
own derringers .
自己的 德林格手枪 .

HG Newcomb 是密西西比州维克斯堡一位鲜为人知的制枪师，他自己制作德林格手枪。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [tu:] ['gʌnz][baɪ] [ðɪs] ['meɪkər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]
I have only heard of two guns by this maker and they are in a collection
我 有 仅有的 听到 的 二 枪支 经过 这 制造商 和 他们 是 在 一个 收藏
[ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['sʌmtaɪm] [wi:; wi][kæn; kən][əb'teɪn] [ðɪs] ['spesɪmən][fɔ:r; fər]
in Mississippi and maybe sometime we can obtain this specimen for
在 密西西比州 和 或许 有时 我们 能 获得 这 标本 为了
['foʊtəˌgræfɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
photographing and describing .
摄影 和 描述 .

我只听说过这位制造商生产的两支枪，它们被收藏在密西西比州的某个地方，也许有一天我们可以得到这支枪进行拍照和描述。

[ə'pærəntli] ['nuːkəm] [wʌz; wəz] ['æktɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [oʊ'dɛl] [bʌt; bət] [hiː; hi] [lɪvd]

Apparently	**Newcomb**	**was**	**active**	**about**	**the**	**same**	**time**	**as**	**O'Dell**	**but**	**he**	**lived**
显然	纽科姆	曾是	积极的	关于	这	相同的	时间	作为	奥德尔	但	他	居住地

['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɜːrli] - .

into	**the**	**early**	**1870's**	**.**
进入	这	早期的	-	.

纽科姆的活跃时期显然与奥德尔大致相同，但他活到了 19 世纪 70 年代初。

[tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['derɪndʒər] [ɑːr; ər] [noʊn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɔːr'neɪt] [ðæn; ðən] [oʊ'dɛl]

Two	**of**	**his**	**derringers**	**are**	**known**	**and**	**one**	**is**	**even**	**more**	**ornate**	**than**	**O'Dell**
二	的	他的	德林格手枪	是	已知	和	一	是	甚至	更多的	华丽	比	奥德尔

[prə'duːst] ['gʌnz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['veri] [pleɪn] .

produced	**guns**	**while**	**the**	**other**	**is**	**very**	**plain**	**.**
生产	枪支	尽管	这	其他	是	非常	清楚的	.

他的两把袖珍手枪为人所知，其中一把比奥德尔生产的枪支还要华丽，而另一把则非常朴素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] [ðæt] [sʌm; səm] ['dʒenjuɪn] ['henri] ['derɪndʒə] [wɜːr; wər] ['eɪdʒənt] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]

It	**is**	**rumored**	**that**	**some**	**genuine**	**Henry**	**Deringers**	**were**	**agent**	**marked**	**with**
它	是	传闻	那	一些	真的	亨利	德林格	是	代理人	标记	和

['nuːˌkoʊmz] [neɪm] [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['pɜːrsənəli] [siːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gʌnz] . -

Newcomb's	**name**	**but**	**I**	**have**	**never**	**personally**	**seen**	**one**	**of**	**these**	**guns**	**.**	**72**
纽科姆的	姓名	但	我	有	绝不	亲自	已见	一	的	这些	枪支	.	-

有传言说，一些真正的亨利·德林格手枪上刻有纽科姆的代理人标记，但我本人从未见过这样的枪。72

[ˌʌn'noʊn]

UNKNOWN
未知

未知

- [hɪr] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌn'mɑːrkt] ['derɪndʒər] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['iːðər] [ɪn] ['næʃvɪl]

#	**221**	**Here**	**is**	**an**	**unmarked**	**derringer**	**that**	**could**	**have**	**been**	**made**	**either**	**in**	**Nashville**
#	-	这里	是	一个	未标记	德林格手枪	那	可以	有	到过	制成	任何一个	在	纳什维尔

[ɔːr] [ɪn] ['memfɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃiːθ] ['trɪgər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæt] [bʌt] .

or	**in**	**Memphis**	**according**	**to**	**the**	**sheath**	**trigger**	**and**	**the**	**flat**	**butt**	**.**
或者	在	孟菲斯	根据	到	这	鞘	扳机	和	这	平坦的	屁股	.

#221 这是一把没有标记的德林格手枪，根据其鞘式扳机和扁平的枪托判断，它可能是纳什维尔或孟菲斯制造的。

- [prə'duːst] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [ðem; ðəm]

Bitterlick	**produced**	**guns**	**of**	**this**	**style**	**and**	**marked**	**them**
-	生产	枪支	的	这	风格	和	标记	他们

比特利克公司生产这种款式的枪支，并在上面做了标记。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] [wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

but	**I**	**do**	**not**	**have**	**one**	**for**	**my**	**collection**	**.**
但	我	做	不是	有	一	为了	我的	收藏	.

但我收藏中没有这件。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɜːrli] ['meɪp(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['wɔːlnʌt] .

Notice	**that**	**this**	**is**	**made**	**of**	**curly**	**maple**	**rather**	**than**	**like**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**walnut**	**.**
注意	那	这	是	制成	的	卷曲	枫	相当	比	喜欢	全部	这	休息	的	核桃	.

请注意，这件作品是用卷曲枫木制成的，而不是像其他所有作品一样用胡桃木制成。

[ðə; ði] [fʊl] ['ɑːktəgɑːn] ['bærəl] [hæz; həz] [wʌn] ['sɪlvər] [bænd] [æt; ət] [ðə; ði] [briːtʃ] .

The	**full**	**octagon**	**barrel**	**has**	**one**	**silver**	**band**	**at**	**the**	**breech**	**.**
这	满的	八边形	桶	有	一	银	乐队	在	这	臀	.

八角形枪管在枪膛处有一条银带。

[ðə; ði] [tæŋ] [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] “ # [wʌn] ” .

The	**tang**	**is**	**marked**	**with**	**“**	**#**	**1**	**”**	**.**
这	唐	是	标记	和	“	#	1	”	.

柄部标有“#1”。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [ðɪs] [gʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['næʃvɪl] [ɔ:r] ['memfɪs]

There	is	no	way	to	determine	whether	this	gun	was	made	in	Nashville	or	Memphis
那里	是	不	方式	到	决定	无论	这	枪	曾是	制成	在	纳什维尔	或者	孟菲斯

.

:

.

无法确定这把枪是在纳什维尔还是孟菲斯制造的。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz] . - . -

Its	caliber	is	.	480	.	73
它是	口径	是	.	-	.	-

它的口径是.480.73

[ˌʌn'noʊn]

UNKNOWN

未知

未知

- ['hævɪŋ] [noʊ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [noʊn] ['sʌðərn] ['derɪndʒər]

#	212	Having	no	characteristics	whatsoever	of	any	other	known	Southern	derringer
#	-	拥有	不	特征	任何	的	任何	其他	已知	南方	德林格手枪

['meɪkər][ɪz] [ðɪs] ['spesɪmən] [frʌm; frəm][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][fɔ:r; fər][ten][ɔ:r]

maker	is	this	specimen	from	my	collection	that	I	have	had	for	ten	or
制造商	是	这	标本	从	我的	收藏	那	我	有	有	为了	十	或者

[twelv] ['jɪrz] .

twelve	years	.
十二	年	.

#212 这把来自我收藏的、我拥有了十到十二年的藏品，完全没有任何其他已知的南方德林格手枪制造商的特征。

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][drɑ:p] [bʌtkæp] , [ðə; ði] [wedʒ] [pleɪt] [ɛ'skʌtʃənz] ,

The	tear	drop	buttcap	,	the	wedge	plate	escutcheons	,
这	撕	降低	臀盖	,	这	楔	盘子	盾形纹章	,

泪滴形枪托底板，楔形板状护板，

[ðə; ði]['sɪlvər][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ]['ʌndər][ðə; ði]['bærəl][ænd; ənd][ðə; ði][left][hænd] [saɪdpleɪt] [ænd; ənd] [neɪm]

the	silver	inlay	under	the	barrel	and	the	left	hand	sideplate	and	name
这	银	镶嵌	在下面	这	桶	和	这	左边	手	侧板	和	姓名

[pleɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪst] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [pleɪn][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] ['sʌðərn]

plate	over	the	wrist	are	all	plain	with	no	engraving	which	is	typical	of	Southern
盘子	超过	这	手腕	是	全部	清楚的	和	不	雕刻	哪个	是	典型的	的	南方

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

枪管下方的银质镶嵌物、左侧侧板以及握把上方的铭牌都十分朴素，没有任何雕刻，这是南方枪支的典型特征。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər]['ræmrɑ:d] .

There	is	no	provision	for	ramrod	.
那里	是	不	条款	为了	通条	.

没有配备通条。

['noʊtɪs][ðə; ði]['fɔ:rɑ:m][noʊz][ɪz]['flu:tɪd][ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:rnd] ['daʊnwərd] ['sʌmwʌt] .

Notice	the	forearm	nose	is	fluted	and	that	it	is	turned	downward	somewhat	.
注意	这	前臂	鼻子	是	凹槽	和	那	它	是	转向	向下	有些	.

注意前臂鼻梁处呈凹槽状，并且略微向下弯曲。

[ðə; ði] ['trɪgər] [gɑ:rd] [ɪz] [sti:l] [ænd; ənd] [dʌz] [hæv; həv][ðə; ði] ['sʌðərn] [taɪp] [ʌv; əv] [skru:] [θru:]

The	trigger	guard	is	steel	and	does	have	the	Southern	type	of	screw	through
这	扳机	警卫	是	钢	和	做	有	这	南方	类型	的	拧紧	通过

[ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bærəl] .

the	trigger	plate	attaching	to	the	barrel	.
这	扳机	盘子	连接	到	这	桶	.

扳机护圈是钢制的，扳机片上装有南方风格的螺丝，通过螺丝与枪管连接。

[ðə; ði] [lɑːk] [pleɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['reɪdiəs] [kɜːrv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɪt][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv]

The	lock	plate	has	a	very	high	radius	curve	to	make	it	fit	the	curve	of
这	锁	盘子	有	一个	非常	高的	半径	曲线	到	制作	它	合身	这	曲线	的

[ðə; ði] [rɪst] .

the	wrist	.
这	手腕	.

锁片具有非常大的弧度，使其能够贴合手腕的弧度。

[ðə; ði] [raʊnd] ['bærəl] [ɪz] [flæt] [ɑːn][tɑːp] .

The	round	barrel	is	flat	on	top	.
这	圆形的	桶	是	平坦的	在	顶部	.

圆筒顶部是平的。

[ðə; ði] ['dʌvteɪld] [stiːl] [beɪs] [frʌnt] [saɪt] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] [bleɪd] .

The	dovetailed	steel	base	front	sight	has	a	German	silver	blade	.
这	榫卯结构	钢	根据	正面	视线	有	一个	德语	银	刀刃	.

燕尾槽式钢制底座前准星配有德银刀片。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['hæmər] [ɪz][nɑːt]['derɪndʒər] [staɪl] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['raʊndɪd]

Notice	that	the	hammer	is	not	derringer	style	in	that	it	has	a	slightly	rounded
注意	那	这	锤	是	不是	德林格手枪	风格	在	那	它	有	一个	轻微地	圆润

[feɪs] .

face	.
脸	.

请注意，该锤子不是德林格手枪式锤子，因为它的锤面略呈圆形。

[noʊ] [pruːf] [maːrks]['ʌndər] ['bærəl] .

No	proof	marks	under	barrel	.
不	证明	标记	在下面	桶	.

枪管下方无检验标记。

[ðɪs] [gʌn] [ɪz][ɪn] [ɪk'siːdɪŋli] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [seɪ] ['ɔːlmoʊst][laɪk] [nuː] .

This	gun	is	in	exceedingly	fine	condition	,	and	I	would	say	almost	like	new	.
这	枪	是	在	非常	美好的	状况	,	和	我	会	说	几乎	喜欢	新的	.

这把枪状态极佳，可以说几乎和新的一样。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz] . - . -

Its	caliber	is	.	450	.	74
它是	口径	是	.	-	.	-

它的口径是.450.74

[ˌʌn'noʊn]

UNKNOWN
未知

未知

- [hɪr] [ɪz][æn; ən][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪəbl][hænd] [meɪd] ['sʌðərn] [taɪp] ['derɪndʒər] [wɪð; wɪθ] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn]

#	206	Here	is	an	unidentifiable	hand	made	Southern	type	derringer	with	markings	on
#	-	这里	是	一个	无法识别	手	制成	南方	类型	德林格手枪	和	标记	在

[ðə; ði]['bærəl] [ðæt] [ɑːr; ər][hænd][kʌt][ænd; ənd] ['veri] [kruːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

the	barrel	that	are	hand	cut	and	very	crude	as	follows	:
这	桶	那	是	手	切	和	非常	原油	作为	跟随	:

#206 这是一把无法辨认的南方手工德林格手枪，枪管上的标记是手工刻制的，非常粗糙，如下所示：

“ [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ” [ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['kɜːrli]['meɪp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['trɪgər]

“	J	.	E	.	B	.	”	The	wood	is	curly	maple	and	the	trigger	guard	and	trigger
“	J	.	E	.	B	.	”	这	木头	是	卷曲	枫	和	这	扳机	警卫	和	扳机

[pleɪt] [ɑːr; ər] [stiːl] [wɪð; wɪθ][noʊ] [bʌt] [kæp][ɑːn][ðə; ði][flæt] [bʌt] .

plate	are	steel	with	no	butt	cap	on	the	flat	butt	.
盘子	是	钢	和	不	屁股	帽	在	这	平坦的	屁股	.

“JEB” 木材是卷曲枫木，扳机护圈和扳机底板是钢制的，平底上没有底盖。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skruː] [θruː] [ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrɑːm][tuː; tə][ðə; ði]['bærəl] .

There	is	a	screw	through	the	trigger	plate	attaching	the	forearm	to	the	barrel	.
那里	是	一个	拧紧	通过	这	扳机	盘子	连接	这	前臂	到	这	桶	.

扳机板上有一颗螺丝，将前护木连接到枪管上。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] .

This	can	be	seen	in	the	photograph	.
这	能	是	已见	在	这	照片	.

这一点可以从照片中看出。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [bɔːr] [ɪz]['kælɪbər] . - . -

The	rifled	bore	is	caliber	.	500	.	75
这	步枪	钻孔	是	口径	.	-	.	-

膛线口径为.500.75

['memoʊ] :

MEMO	:
备忘录	:

备忘录：

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ˌɑːr 'iː] - ['ɔːrdərd] [tekst] “ [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][nekst][peɪdʒ] ” ['ɪntuː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['floʊəbəl]

Re	-	ordered	text	“	continued	on	bottom	of	next	page	”	into	a	natural	flowable
关于	-	订购	文本	“	持续	在	底部	的	下一个	页	”	进入	一个	自然的	流动性

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

将“下一页底部继续”的文本重新排序，使其呈现自然流畅的顺序。

['ædɪd] [tekst] { [wɪ'ðɪn] ['kɜːrli]['brækəts, 'brækɪts] } [tuː; tə] ['sevrəl] ['kæpʃənz] .

Added	text	{	within	curly	brackets	}	to	several	captions	.
额外	文本	{	之内	卷曲	括号	}	到	一些	图片说明	.

在多个图片说明中添加了文本（用花括号括起来）。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神